

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/309413493>

# Shabaki –English Glossary

Raw Data · January 2016

DOI: 10.13140/RG.2.2.14186.93121

---

CITATIONS

0

READS

1,240

## 1 author:



Abbas Sultan

University Of Kufa

27 PUBLICATIONS 52 CITATIONS

SEE PROFILE

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



Shabaki Language [View project](#)



M.A. studies [View project](#)

**Shabaki – English Dictionary**  
**Farhangi Shabaki – Inglizi**



**Abbas Sultan**

### **About the dictionary**

This first dictionary of the Shabaki language represents my sole efforts. I recognized since very long that the unwritten language of my people might be lost over the generations as fewer and fewer young people speak it. In 1999, I began the dictionary project on my own writing down words on file cards and later in 2003 on my computer. This dictionary is my monument and life work. I began by developing a way of writing Shabaki that would be consistent and as phonetically accurate as possible while being easy to read and write for those familiar with the English writing system. I worked steadily from 1999 to 2016 using my own spare time and resources. The image on the cover represents the Apadana Palace in Persepolis, Iran – ancient Achaemenid 5th-century BCE. The bas-relief shows a Mede soldier in traditional Mede costume walking behind a Persian archer. Medes are believed to be the ancient ancestors of Shabaki people.



**Published by Dar Al-mahaja Al-Baydhaa, Beirut, Lebanon**

**<http://www.daralmahaja.com/>**

**[info@daralmahaja.com](mailto:info@daralmahaja.com)**

**ISBN: 9781310883064**

**SHABAKI – ENGLISH**  
**DICTIONARY**  
**FARHANGI SHABAKI – INGLIZI**

**ABBAS SULTAN**

Published by Dar Al-mahaja Al-Baydhaa, Beirut,  
Lebanon

<http://www.daralmahaja.com/>  
[info@daralmahaja.com](mailto:info@daralmahaja.com)

**First Edition 2016**

# **Shabaki –English Dictionary**

## **Farhangi Shabaki -Inglizi**

Copyright © 2016 by Dar Al-mahaja Al-Baydhaa.

This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, photocopying, recording, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilm or in any other way, and storage in data banks. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the publisher, and permission for use must always be obtained from publisher and author. Violations are liable for prosecution under the law.

For information, please write to: [ahjsultan@gmail.com](mailto:ahjsultan@gmail.com)



"Bismi Allahi arrahmani arraheem"

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْلَافُ اللَّسَانِ  
وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالِمِينَ ﴿٢٢﴾

And of His signs is the creation of the heavens and the earth  
and the diversity of your languages and your colors. Indeed  
in that are signs for those of knowledge.

Al-Qur'an, Arrum,22

**The image on the cover represents the Apadana Palace in Persepolis, Iran – ancient Achaemenid 5th-century BCE. The bas-relief shows a Mede soldier in traditional Mede costume walking behind a Persian archer. Medes are believed to be the ancient ancestors of Shabaki people.**

**"When a language dies, a way of understanding the world  
dies with it, a way of looking at the world".**

**George Steiner**

### **About the dictionary**

This first dictionary of the Shabaki language represents my sole efforts. I recognized since very long that the unwritten language of my people might be lost over the generations as fewer and fewer young people speak it. In 1999, I began the dictionary project on my own writing down words on file cards and later in 2003 on my computer. This dictionary is my monument and life work. I began by developing a way of writing Shabaki that would be consistent and as phonetically accurate as possible while being easy to read and write for those familiar with the English writing system. I worked steadily from 1999 to 2016 using my own spare time and resources, with some help from my family.

## **Table of Contents**

|   |        |
|---|--------|
| Preface   | i-ii   |
| Acknowledgements  | iii    |
| Dedication  | iv     |
| Introduction to the dictionary                          | 1-2    |
| 1. The spelling system (alphabets)                      | 2-12   |
| 2. Background on Shabaki                                | 13- 21 |
| 2.1. An overview of shabaki                             | 13     |
| 2.2. The sources of data                                | 14     |
| 2.3. Genetic Affiliation                                | 15     |
| 2.4. Demographics                                       | 15-16  |
| 2.5. Setting: Location and history                      | 16     |
| 2.5.1. Location   | 16-17  |
| 2.5.2. Cultural setting                                 | 18     |
| 2.5.3. Language History: Related languages and dialects | 18-21  |
| 3. The linguistics of Shabaki language                  | 22- 40 |
| 3.1. Shabaki phonology                                  | 22-27  |
| 3.1.1. Consonant phonemes                               | 22-23  |
| 3.1.2. Shabaki vowels phonemes                          | 24     |
| 3.1.3. Shabaki Diphthongs                               | 24     |
| 3.1.4. Triphthongs                                      | 25     |
| 3.1.5. Syllable structures in Shabaki                   | 25-26  |
| 3.1.6. Suprasegmental features                          | 27     |
| 3.2. Shabaki morphology                                 | 28-34  |

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| 3.2.1. Case in Shabaki                | 28-30  |
| 3.2.2. Clitics in Shabaki             | 30-34  |
| 3.3. Shabaki word order               | 34-36  |
| 3.4. Special constructions in Shabaki | 36-40  |
| 3.4.1. Light verb constructions       | 36-39  |
| 3.4.2. Serial verb constructions      | 40     |
| Abbreviations                         | 40     |
| Papers published by the author        | 41     |
| The dictionary                        | 42-390 |

## PREFACE

I am involved in a long term project—which I founded in 1999 to document and describe Shabaki (Northwestern Iranian) an endangered Iranian language spoken by Shabaki minority. My project has three major, complementary strands: fieldwork, documentation, and descriptive and theoretical analysis. Since then, I have been focusing my efforts on developing an electronic dictionary and text archive, into which I am in the process of entering all of the data I have collected.

The purpose of this dictionary is threefold. First, it recognizes the documentation of an endangered language. It took longer than originally planned. It is not called a dictionary because it constitutes the first challenge that a researcher of an undescribed or under-studied language encounters. It would be difficult, if not impossible, to provide a fully representative picture of the diversity of lexical, morphological, structural and semantic complexity that words and expressions exhibit in the Shabaki language. However, the present dictionary tries to offer a prime facie first attempt, which I believe, that is going to play a very important role in future description of this language and will attract the attention of linguists active on the typological studies.

Second, the present dictionary does not override regional boundaries and does not provide any overview of all the rich linguistic variety in Shabak-stan because I did not encounter any regionally specialized experts in bajlani, zangana, kakai, etc. however, I hope it contributes to some interaction in the field of Shabaki studies at large, i.e. including the dialects mentioned above. This dictionary presents original fieldwork and unique data and innovative research on Shabaki.

Writing this dictionary has been an exercise in humility. The process of glossary-writing has been, for me, a gradual unraveling of how much I did not know and still needed to learn about this amazing language.

## **ACKNOWLEDGEMENTS**

Ultimate thanks go to Allah, the Alpha and the Omega, the beginning and the end of every thing. Language is His miracle and great gift to mankind. I must thank HIM for his gift, blessing, and care that endowed me with the strength to finish my work. Mercy and peace be upon the prophet Muhammad and his disciple sons.

This study would not be possible without the assistance of many individuals. I am grateful to my family who graciously supported me with understanding and encouragement during the writing process. I would also like to express gratitude to my wife who, as a native Shabaki, provided me time and insight, patiently supplying valuable data, explanations and fruitful discussions of different lexical, semantic and syntactic features of the language. Without her, this dictionary would not have been possible. I dedicate this dictionary to her and to our lovely sons.

Also, I express our appreciation to all the authors, mostly foreingers, who contributed their papers to our knowledge about Shabaki, despite the fact that some unintentionally relied on distorted data. This dictionary will be of some help in their future career.

## DEDICATION

*This dictionary is dedicated to*

*... Imam Muhammad Al-Mahdi bin Al-Hasan Al-Askari*

*(Peace be upon Him)*

*... My deceased daughter, Fatima, who left very early*

*(May Allah bless her soul)*

## **Introduction to the Dictionary**

**SHABAKI – ENGLISH DICTIONARY- FARHANGI SHABAKI – INGLIZI** is the first dictionary of the language of the Shabaki. It is a bilingual (Shabaki-English) dictionary intended as a resource for the speakers of Shabaki themselves and for their descendants as a means of helping to preserve their cultural heritage. It is also intended to be used by language scholars and anyone with an interest in learning something about this Indo-Iranian language.

The dictionary is viewed as a companion to other works some already published and other currently in preparation, a detailed description of the grammar. Since a collection of vocabulary is only a part of the language a complete record of the language awaits these additional works. No grammatical descriptions are given in this dictionary.

The dictionary includes a general introduction to the alphabet with pictures and pronunciation of Shabaki; and a section providing technical information about the language. In the coming edition, an alphabetized English-Shabaki reverse index will be added.

The structure of entries in this dictionary is very poor in that it does not provide the user with any information about grammar which are necessary to help the user understand how a word is used,

how it is analyzed into parts, whether it has undergone any grammatical processes, and its etymology if known. Some place names and personal names have been included if they have historical significance (historical figures or leaders) or are linguistically interesting. Proverbs, sayings, and idioms are included. No phonetic pronunciation guide has been given because the Shabaki spelling directly represents pronunciation.

### **1. The spelling system (alphabets)**

There is no writing system so far although there have recently been some attempts to introduce one based on Arabic alphabets. Since the end of 19th century, the Arab script was used for writing religious poetry by informally educated mullahs (clerks) and sayyids (the offsprings of Prophet Muhammad). Apparently no spelling system in Arabic was ever systematized for Shabaki, though humble attempts are made now and then. A suggested system appears in Omnilog website but it is not systematic and accurate. I have developed a Latin based alphabet for the Shabaki Language (see Table 1 and 2). I have been using this system in my papers since 2005 and proved to be effective.

I am aware that writing down a previously unwritten language (or at least one that has not developed a standardized spelling) may have consequences for a community. After much thought

and research on the spelling conventions for related languages, I have chosen a certain way of representing the Shabaki language. This of course does not mean that other ways of writing the language would be 'wrong'. But I hope that after I have explained in detail our criteria for a writing system and readers have studied the alphabet and guide to using the dictionary, they will find the system natural and easy to use. As with any dictionary, it will be necessary to read the key to pronunciation and guide to the use of the dictionary.

Our main goal in devising the practical orthography was to come as close as possible to the ideal for a writing system: one letter should represent one sound in the language. Moreover, I wanted symbols that are easy to write and type, and easy to read but could not avoid diacritics and umlauts above and below letters despite the fact that studies have shown they are harder to read.

With only a few exceptions, the Shabaki language has sounds that are also found in English, Persian, Urdu and Indian, although few sounds may be pronounced slightly differently in Shabaki. For sounds that are very similar to English, we use the English letters, since most people already know them.

No sound is represented by more than one letter. A sound such as *ch*, which has the same value as the English sound, was

represented by diacritized c since a c by itself is not used in writing Shabaki (the [k] sound is always written as k in Shabaki). Capitalization and punctuation are purposed to be used the same as in English.

The order of letters in the chart represents the alphabetical order in Shabaki. A few loans from Arabic include Arabic sounds not found in Shabaki such as fricative pharyngeal, fricative glottal) which occur in their usual alphabetical order. Long vowels occur are few in Shabaki. All letters are pronounced more or less as in English with the following exceptions:

/ a / is the same as schwa vowel in the English.

/ â / is the same as short /a/ in English.

Few diphthongs also exist in Shabaki.

**Table (1): The Shabaki Alphabetical System and Key to Pronunciation**  
**Alfabe Zuwâni Shabaki**

| <b>Rez Order</b> | <b>Alfabe Letter</b> | <b>Dangeş çâ<br/>Inglizi<br/>Its<br/>sound in<br/>English</b> | <b>Çenda qase Shabaki<br/>Few examples from<br/>Shabaki</b> |
|------------------|----------------------|---|---|
|                  |                      |   |   |

|   |     |               |   |
|---|-----|---------------|---|
| 1 | Â â | <b>Apple</b>  | Dâr (tree), bâr (load),<br>qâz (goose)                          |
| 2 | A a | <b>About</b>  | Aw (he), am (I), na<br>(no), wâya (luck)                        |
| 3 | B b | <b>book</b>   | Bâl (honey), bâpir<br>(ancestor), bâbo<br>(father)              |
| 4 | Ç ç | <b>church</b> | Çal (forty), çawâr<br>(four), çeş (what)                        |
| 5 | J j | <b>jâm</b>    | Aja (why), jang (war),<br>giji (loose shirt), jarj<br>(rat)     |
| 6 | D d | <b>door</b>   | Diwâr (wall), darmân<br>(medicine), dâko<br>(mother)            |
| 7 | E e | <b>ten</b>    | Merd (husband), ser<br>(full), wer (ugly), tel<br>(forehead)    |
| 8 | F f | <b>four</b>   | Fâq (trap), nâfa (belly<br>button), farfuri<br>(porcelain)      |
| 9 | G g | <b>get</b>    | Garwa (socks), warag<br>(wolf), garam (hot),<br>gurnâ (thunder) |

|    |     |            |  |
|----|-----|------------|--|
| 10 | Ğ ğ | ?          | Ğâr (run), ğam (grief),<br>ojâğ (noble-bred),<br>burğul            |
| 11 | H h | <b>hât</b> | Halmat (touch),<br>hawjâr (plow), haşpiş<br>(louse), harâw (loose) |
| 12 | I i | <b>in</b>  | Sir (gold), dir (far), gil<br>(lime), diwâr (wall)                 |
| 13 | K k | <b>kit</b> | Kam (little, few), koh<br>(mountain), kar (to do)                  |
| 14 | L l | <b>let</b> | Lâ (side), lawça<br>(troublesome), bâl<br>(honey)                  |
| 15 | M m | <b>mân</b> | Miroça (ant), mungâw<br>(cow), mo<br>(countenance)                 |
| 16 | N n | <b>now</b> | Nâmo (name), yânga<br>(place), şân (shoulder)                      |
| 17 | O o | <b>got</b> | Zor (force), orgel<br>(return), kor (blind),<br>şor (salty)        |
| 18 | P p | <b>pen</b> | Pâ (feet), pâl (push),<br>piç (bad), pişt (back)                   |
| 19 | Q q | ?          | Quram (root), qâmiş  |

|    |     |        |   |
|----|-----|--------|---|
|    |     |        | (bamboo), qâwiş (belt)  |
| 20 | R r | room   | Rozgâr (daylight), rega (road), rewâr (passerby), raç (trait)   |
| 21 | S s | sâd    | Sâlxum (cluster), sâl (year), dast (hand), sawâ (rider)         |
| 22 | Şş  | shoe   | Şirawâi (soup), şirin (beautiful), şakar (sugar), şama (you PL) |
| 23 | Ž ž | vision | ân (ache) ,<br>žâwe (chewing),<br>žanda<br>ž(inserting)         |
| 24 | T t | ten    | Tâynâ (alone), târik (dark), tang (tight)                       |
| 25 | U u | tog    | Suk (light), kut (cut), gul (flower), ulâ (that side)           |
| 26 | V v | vân    | Govand (struggle), vanga (moving sound)                         |
| 27 | W w | window | Wist (twenty), war (front), lâwya                               |

|    |     |                             |  |
|----|-----|-----------------------------|--|
|    |     |                             | (entreating)   |
| 28 | X x | Lo <u>ch</u> in<br>Schotish | Xâs (good), xarâb<br>(bad), xurt (brave), lox<br>(confuse) |
| 29 | Y y | yes                         | Ây (water), şarya<br>(woe), yâzmiz (writing)               |
| 30 | Z z | zoo                         | Zâm (wound), zangal<br>(fried bread), zawân<br>(tongue)    |

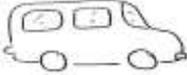
**Table (2): A PICTURE GUIDE TO LETTERS**

| Letters | Examples               | Clipart images  |
|---------|------------------------|---|
| Â, â    | Âsi, âsi<br>Deer       |   |
| A, a    | Aşkift, aşkift<br>Cave |  |

|                    |  |   |
|--------------------|--|---|
| <p><b>B, b</b></p> | <p><b>Bâl, bâl</b><br/><b>Honey</b></p>  |    |
| <p><b>Ç, ç</b></p> | <p><b>Çâl, çâl</b><br/><b>Well</b></p>   |    |
| <p><b>J, j</b></p> | <p><b>Jija, jija</b><br/><b>Bird</b></p> |    |
| <p><b>D, d</b></p> | <p><b>Dâr, dâr</b><br/><b>Tree</b></p>   |    |
| <p><b>E, e</b></p> | <p><b>Ew, ew</b><br/><b>Barley</b></p>   |   |
| <p><b>F, f</b></p> | <p><b>Fâq, fâq</b><br/><b>Trap</b></p>   |  |
| <p><b>G, g</b></p> | <p><b>Gul, gul</b><br/><b>Flower</b></p> |  |

|      |                          |   |
|------|--------------------------|---|
| Ğ, ğ | Ergân, erġân<br>Mattress |    |
| H, h | Hangir, Hangir<br>Grape  |    |
| I, i | Ike, ike<br>One          |    |
| K, k | Kawanda, kawanda<br>Tent |    |
| L, l | Lahâ, lahâ<br>Shoe       |    |
| M, m | Miş, miş<br>Mouse        |   |
| N, n | Niştâ, niştâ<br>Sitting  |  |

|      |                               |   |
|------|-------------------------------|---|
| O, o | Otel, otel<br>Hotel           |    |
| P, p | Pampila, pampila<br>Butterfly |    |
| Q, q | Qâz, qâz<br>Goose             |    |
| R, r | Rawâs, rawâs<br>Fox           |    |
| S, s | Sâlnâma, sâlnâma<br>Calendar  |    |
| Ş, ş | Şamşer, şamşer<br>Sword       |   |
| Ž, ž | Žuži, žuži<br>Hedgehog        |  |

|             |  |   |
|-------------|--|---|
| <p>T, t</p> | <p><b>Trombel, trombel</b><br/><b>Car</b></p>  |    |
| <p>U, u</p> | <p><b>Duwa, duwa</b><br/><b>Two</b></p>        |    |
| <p>V, v</p> | <p><b>Vâza, vâza</b><br/><b>Vase</b></p>       |    |
| <p>W, w</p> | <p><b>Warg, warg</b><br/><b>Wolf</b></p>       |    |
| <p>X, x</p> | <p><b>Xaya, xaya</b><br/><b>Egg</b></p>        |   |
| <p>Y, y</p> | <p><b>Yâna, yâna</b><br/><b>House</b></p>      |  |
| <p>Z, z</p> | <p><b>Zangula, zangula</b><br/><b>Bell</b></p> |  |

## **2. Background on Shabaki**

This section is intended to provide information about that may be of interest to the dictionary users. It includes information about the phonology, morphology, grammar and discourse of Shabaki.

### **2.1. An overview of shabaki**

Shabaki is an Iranian language belonging to the Indo-Iranian sub-branch of the eastern branch of the Indo-European language family. The exact genealogy of Shabaki is subject to hot debate. It has never been accepted as a language of its own. It is either a branch of Zaza-Goran or an admixture of Arabic, Kurdish and Turcoman. The malignant policy against minorities and their languages resulted in a vacuum in indigenous written literature. Consequently, native speakers could not find anything about their language and identity.

The name 'Shabaki' is both the name of an ethnic group and the language that they speak. The other term 'Shabak' is also used by the surrounding groups. The Shabaki people can be found in the north-east and south-east of Mosul, in Hamdaniya, Bashiqa and Nimrud, in 33 randomly scattered villages. This region lies in what is called Sahl Nineveh. The immediate neighbors of the Shabak are the Kirmanji Kurd and Christian people to the north and east and the Arab and Turkmen to the west and north-west. Of these, the Kirmanji varieties are the most closely related to Shabaki.

Shabaki, together with Zaza-Dimli, Gorani, Gaspian Dialects, South Dari and Hawramani, is classified as a modern Iranian northwest of the Endo-Iranian family. There are no recent official census data showing their exact number. Shabaki may be regarded as a family of 4 languages in the northeast neighborhoods of Mosul (Bajlani, Kakai, Shahbagi and Zangana and sometimes Rozbiani). The internal structure of this family as a whole is not yet clear. Though Bajlani has traditionally been classified as a superordinate language which includes shabaki, the language appears to be genetically divergent from the others.

Shabaki lacks official status and is only used in everyday oral communication. There is no systematic school teaching of Shabaki.

## **2.2. The sources of data.**

The primary source of information on Shabaki language is author and his family. Even though the speakers of the Shabaki language represent a small speech community, there are variations in the pronunciation of some words among families and individuals. I have recorded these variant pronunciations of Shabaki words wherever I have heard them. No dictionary can record all possible ways people may pronounce words. Glossaries may attempt to give the most common pronunciations, but this certainly does not mean that other pronunciations by native speakers are wrong. If there

are variants in use which do not appear here, it is a result of my oversight rather than the error of the speakers who use them. The dialect documented in this dictionary is Ismaela-wand Shabaki.

### **2.3. Genetic Affiliation**

In most research in America and Europe, Shabaki is described as a Zaza-Goran dialect of northwestern Indo-Iranian languages. Very few researchers claim that Shabak are shabankara (or shawankara) Kurds of Fars district in Iran. Arab writers believe that the name 'Shabaki' is derived from the Arabic verb shabaka, 'to intertwine, or interweave', which reflects their view of themselves as a community of heterogeneous origins held together by allegiance to a common tariqa (Sufi order) and to the same spiritual leaders (Vinogradov, & Bruinessen, 1998). Nonetheless, Shabak people are believed to belong to Median language such like Azari, Gilaki, Mazandarani, and Baluchi.

### **2.4. Demographics**

The estimated total number of speakers ranges between 500,000 to 700,000. All Shabak are orthodox Islam (both sunni and shia). Before 1990s, the major economic activity was agriculture, farming and livestock in the fields around their villages including wheat, barley, chick-peas, lentil, corn, cotton and peanut. Livestock herding

was practiced on a relatively large scale (sheep, cow, goats and cattle). The economical blockade during 1990s by UN changed the way Shabak people think. They started to move to the municipality of Mosul to find a suitable work. They worked in all fields of life. The most striking career they professionalized was driving cross-border heavy vehicles. They own the greatest fleet of oil tankers and goods trucks. A good number of students reached high school and colleges and many of them continued their higher studies and got doctorates in medicine, engineering, pharmacy, law, linguistics, economy, history, politics and so forth. After 2003, they were displaced to their villages and there is independence in the most important careers. In 2014, they were displaced to Kurdistan and the southern regions of Iraq by ISIS.

## **2.5. Setting: location and history**

### **2.5.1. Location**

Shabaki is spoken by some seven hundred thousand people in north East Iraq. Shabaki is spoken by around fifty six villages located in the north-east plateau. These are specifically scattered as an encompassing crescent around the north and east of Mosul. Most villages are reached by unpaved roads. They are located on the main roads between Mosul-Erbil and Mosul-Aqra. This area is called Nineveh plains and Shabaki people call it Shabakstan. In the past this area was called 'marj' (meadow). These villages belong to

three municipalities (Qara qosh, Mosul and Telkeef). Villages such as Shekh ameer, terjella, badana waro, badana choro, Zahra khatun, muftiya and ashqalla are administered by Kalak Township (al-hamdaniya municipality). Kabarlee, balawat, qarqasha, qara shor, umarkan, kharaba sultan, bazgartan, bashbita, jelewkan, khazna tapa, shaquli, tubrq ziyara waro, tubrq ziyara choro, shahrazad, tahrawa, tawajna, Ali rash, lak, manara shabak, muwafaqiya, qara tapah shabak waro and basatli are annexed to Bartella Township (al-hamdaniya municipality). Sada, baweza and al-abbasiya are annexed to telkef municipality. Gogjali, bazwaya, topzawa, abu jarbuwa, orsamaq, baathra shabak, baybogh, tilara, chanchi, khorsabad, daraweesh, deerka, shekhshayle, tobzawa, umar qapchi, qara tapah shabak choro, kanuna, kani karwan, koraghariban, nawran, bareema, hingija, and orta kharab are annexed to Basheqa Township (Mosul municipality). Other villages which historically belong to shabak people include: barda rash, qalatok, arpajiya, chopani, malthaya, babnitha, daskara, and a whole township (bafki) with its villages tal issa, beth rathm, zarraa, sadiya. Shabak were dismissed from these villages using various methods. Corrupted governmental administrators were bribed to exercise force on Shabaki people to leave these villages. Shabak and Torkmans live together in the following villages: shanf, talhameed, talAgob, sallamiya, shamsiyat, qazfakhra, yaramja, and khawetla.

### **2.5.2. Cultural setting**

The Shabaki culture is based on oral tradition. However, there are no epics and novels told by ancestors. The stories and anecdotes are intended to achieve ethical goals. Very few of them are legendary, like ‘Taher and Zahra.’

Qumri is a traditional epic poetry (Qumri) which talks about the prophet’s and Shia imams’ merits and virtues. It is written in Turkman language using Arabic scripts and it played any significant role in preserving the lexicological richness or the syntactic aspects of Shabaki.

### **2.5.3. Language History: Related languages and dialects**

Shabaki is not obviously related to any of the surrounding languages: Arabic, Kurdish and Turkmen. Very little research was carried out about the origin of this language. No fully convincing relationships have yet been established. Modern taxonomic methods are useful and yield significant results. Many Shabaki researchers classify Shabaki as a language isolate. Shabaki can be a branch of Dimli or Zaza languages of Turkey. This is a tentative observation and needs linguistic research. The proposed Dimli-related language classification comprises Dimli, Zaza, Horamani, Shabaki, and Bajlani (See Azady, 1975). Some linguists and historians claim that horami or horamani is an extension of Hurrian culture. Hurrian (sixteenth century BCE) and Urartean (ninth to seventh centuries BCE) are two related extinct languages once

spoken in eastern Anatolia. If this is true, then Shabaki is a very old language because Shabaki and Horamani are identical languages at phonological, lexical and syntactic levels. If this is true, Shabaki can possibly represent this group of languages for several reasons. The most prominent and important one is that Shabaki seems to retain the original syntax and morphology. Shabaki exists in four dialectal variants, Shabaki proper (karxana: original), Kakai, Zangana and Bajlani, all spoken in Nineveh Plateau and neighbor each other. The differences between them seem smaller than those between the London and Liverpool variants of English (but larger than those between British and American English). Speakers of these dialectal variants have no difficulty understanding each other. The dictionaries so far produced are far from complete. The definitive work on Shabaki is most often written by neither specialists nor Shabaki researchers and much research remains to be carried out to fully explain it.

Shabaki is an endangered language. Until now, Shabaki is not a written language and original historical material is very rare. Before few years, a conference was held by Shabak researchers with the intention of finding out the most appropriate Shabaki alphabet. They decided to adopt the Arabic/ Kurdish scripts. Unfortunately, the system they adopted was unsuccessful due to the typological differences between Arabic and Shabaki. For example, the schwa in Shabaki is meaningful and it is not in Arabic. Even well-educated

Shabaki people are unable to read Shabaki poems published on Shabak's Democratic assembly website. After the American invasion of Iraq in 2003, most Shabaks mobilized to their villages and they started to pay more attention to their language, culture and literature. Despite this, literature is not written. Due to social, economic, and cultural reasons, nearly 40% of the present-day Shabaki vocabulary is of Arabic, Turkish and Kurdish origin (Arabic and Turkish are typologically unrelated to Shabaki, but Kurdish is closely related). It is the rest of its vocabulary (60%) and its structure that make Shabaki a distinct language.

Because of the presence of many words borrowed from Arabic, Kirmanji, and Turkmen at times, Shabaki is believed to be a combination of these languages. Some Shabaks make their utmost effort to firmly establish it as an independent language of the Indo-Iranian language family.

Most Shabaki people are bilingual or multilingual, using neighboring languages such as Kirmanji, Turkman and Arabic for inter-ethnic communication. For Martin van Bruinessen (1998: 185) this bilingualism or multilingualism is the source of much misunderstanding about the genetic affiliation of Shabaki. He (ibid.) states that 'Most Shabak are multilingual, which has given rise to contradictory claims about their ethnic identity. They have been declared Turcomans or Kurdish speakers or even Arabs, and

individual Shabak have frequently accepted one or the other of these designations when it was expedient.’ However, I disagree with his claim that ‘the language of their prayers and religious ritual, however, is Turkish (as it is in the case of the Kurdish Alevi of Anatolia).’ As a matter of fact, Arabic has been the premier language of prayer and religious rituals such as: death condolence, Mawludiya occasions (celebrating the birth of Prophet Muhammad), and Ashura (the martyrdom of Imam Hussein). Shabaks were not Alevi (or alawis of Ah-el-haq) and they are used to disdaining such fanatic doctrines. Baktashi sect is abhorred and not tolerated in Shabaki community since 1940s and even before. Shabaki people were practicing what is called in shia creed ‘tuqia’ (i.e, to pretend you follow his religion or mathhab) to save themselves from any harm. This, in my point of view, was the source of misrepresentation of Shabaki language and community in literature. It also caused their deformity, disreputability and disrespect among neighboring people.

Arabic (Mosuli version in particular) among Shabaki individuals seems highly prestigious. As it is the language of the state, Arabic is Shabak’s second language. The new generation has Arabic as its first language. They are very fluent and do not exhibit any Shabaki accent in their Arabic. This fact makes it very hard to distinguish them from Arabs. This resulted in a great loss of much of the cultural heritage and language.

### **3. The linguistics of Shabaki language**

#### **3.1. Shabaki phonology**

There are thirty five segmental phonemes in Shabaki: 27 consonants and 8 vowels. The stress is phonemic.

##### **3.1.1. Consonant phonemes**

Practically all consonants of Shabaki can have their aspirated or spiranted analogues. Most often, the stress falls on the last syllable. The great majority of consonants in Shabaki resemble English counterparts. However, Shabaki has borrowed two pharyngealized consonants /ʃ/ and /t̤/ from Arabic. The following table (1) illustrates the phonemic inventory of Shabaki. They only appear in Arabic loanwords and very rarely in Shabaki words. There is no voiced counterpart to /q/ and the glottal stop is not distinctive in Shabaki. Among fricatives, the velar /x/ and /ǧ/ have no counterparts in English. The pharyngeal fricative /ʕ/ is borrowed from Arabic and often replaces Shabaki word-initial /æ/ sounds.

|                      |                      |                    |                      |                   |               |                      |
|----------------------|----------------------|--------------------|----------------------|-------------------|---------------|----------------------|
|                      |                      |                    |                      |                   |               |                      |
| <b>Glottal</b>       |                      |                    | <b>h</b><br><b>ʕ</b> |                   | <b>h</b>      |                      |
| <b>Uvular</b>        | <b>q</b>             |                    |                      |                   |               |                      |
| <b>Velar</b>         | <b>k</b><br><b>g</b> | <b>ŋ</b>           | <b>x</b><br><b>ɣ</b> |                   |               |                      |
| <b>Palatal</b>       |                      |                    | <b>ɕ</b><br><b>ʝ</b> |                   | <b>y</b>      |                      |
| <b>Alveolar</b>      | <b>t</b><br><b>d</b> | <b>n</b>           | <b>s</b><br><b>z</b> |                   |               | <b>l</b><br><b>r</b> |
| <b>Inter-dentals</b> |                      |                    |                      |                   |               |                      |
| <b>Labio-dentals</b> |                      |                    | <b>f</b><br><b>v</b> |                   |               |                      |
| <b>Bilabial</b>      | <b>p</b><br><b>b</b> | <b>m</b>           |                      |                   | <b>w</b>      |                      |
|                      | <b>Oral stops</b>    | <b>Nasal stops</b> | <b>Fricatives</b>    | <b>Affricates</b> | <b>Glides</b> | <b>Liquids</b>       |

**Table 3: The consonantal phonemic inventory of Shabaki.**

### 3.1.2. Shabaki vowels phonemes

All vowels in Shabaki are short and oral. Nasalization may appear not only on vowels in words such as: ‘hângam’ (a measuring foot), ‘yângâ’ (place or site), ‘şânzda’ (sixteen). There is glottal stop in some Shabaki words. Shabaki has the Indo-European schwa.

|       | Front /flat | Central /flat | Back /round |
|-------|-------------|---------------|-------------|
| Close | i<br>i:     |               | u           |
| Mid   | e<br>e:     | Schwa ə       | o           |
| Open  |             | æ             |             |

**Table 4: The vowel phonemic inventory of Shabaki.**

### 3.1.3. Shabaki Diphthongs

/âi/ ai (water), dalamâi (half-cooked), sâi (apple)

/ei/ maymân (guest), qaymâğ (butter)

/au/ âw (water), âwel (child)

/Əu/ tawş (ache), naws (appetite)

### 3.1.4. Triphthongs

/aiə/ saya (third)

### 3.1.5. Syllable structures in Shabaki

Words in Shabaki are largely bisyllabic and multisyllabic and multimorphemic. Although some monosyllabic and simple words do exist, they are, by far, the minority. Consonant clusters are not prevalent in Shabaki words. When present, they do not exceed two.

| Syllables | Examples  |
|-----------|---|
| CV        | Pâ (foot), na (no)                                    |
| CVC       | Nân (bread), çam (eye)                                |
| V         | A (yes), â-war (fire)                                 |
| VC        | Aw (s/he), am (I), sa (three)                         |
| VCC       | Ârd (flour)   |
| CVCC      | Dast (hand), kârd (knife), tarp (radish), şast(sixty) |
| CCV       | Gre (knot), frâ (very)                                |
| CCVC      | Klit (key), kret (ugly)                               |

**Table 5: Monosyllabic structures in Shabaki.**

| Syllables | Examples                  |
|-----------|---------------------------|
| V-CV      | i-na (this), u-na (that)  |
| V-CVC     | â-war (fire), â-wiş (lap) |

|                |  |
|----------------|--|
| <b>VC-CV</b>   | Aş-ma (you PL), ik-ke (one)                                      |
| <b>VC-CVC</b>  | Er-ğân (mattress)  |
| <b>CV-CV</b>   | Hâ-po (uncle), sa-pa (dog)                                       |
| <b>CV-CVC</b>  | ça-wâr (four), wa-hâr (spring)                                   |
| <b>CV-CVCC</b> | Jo-mard (kind), nâ-mard (coward)                                 |
| <b>CVC-CV</b>  | Qât-ma (thin cord), kân-do (where),<br>ban-je (porridge), san-ji |
| <b>CVC-CVC</b> | Haş-piş (louse), ham-bân (foreskin),                             |

**Table 6: Disyllabic structures in Shabaki.**

| <b>Syllables</b>    | <b>Examples</b>                               |
|---------------------|---|
| <b>CV-CVC-CV</b>    | ça-wâr-da (fourteen)                          |
| <b>CV-CV-CVC</b>    | Hâ-po-gal (uncles), sa-pa-gal (dogs)          |
| <b>VC-CV-CVC</b>    | Ro-ça-gir (faster)                            |
| <b>CV-CV-CV-CVC</b> | mi-ro-ça-gal (ants)                           |
| <b>CV-CVC-CV</b>    | Ma-law-yo (entreat), ol-mar-ta (to<br>sleeve) |
| <b>CV-CV-CV-CV</b>  | Ku-ro-bâ-ne (hide-and-peek)                   |
| <b>CVC-CV-CV</b>    | Sar-mâ-ya ( ), zan-dâ-ri (wound)              |
| <b>V-CVC-CV</b>     | â-wer-da (children)                           |
| <b>CVCC-CV-CVCC</b> | Çanglawâst: fried bread with sugar            |

**Table 7: Complex syllables in Shabaki.**

### 3.1.6. Suprasegmental features

Shabaki can be classified with English, German, Dutch, Greek, Italian, Spanish, and Portuguese as “stress-accent” languages, i.e., languages in which a certain syllable in a word is made more prominent than other syllables by phonetic factors. Pitch accents in Shabaki occur on the lexically stressed syllables. A summary of stress points in Shabaki includes the following. For nouns, adjectives, and most adverbs, the stress is word-final. Three examples are provided in (1).

(1) Noun: huta ‘sleeping’

Adjective: siyâw ‘black’

Adverb: yewâş ‘slowly’

Verbs have their stress on the final syllable of the main constituent, e.g., on the second syllable of amâ (the past stem) in the following sentence.

Amâ.

Came-3SG

‘He came.’

The negative marker *na-*, the durative prefix *ma-*, and the subjunctive/imperative prefix *bo-* attract the stress in verbs, e.g., *na-mâ* ‘He didn’t come’.

### **3.2. Shabaki morphology**

Morphology is the study of word formation, including the ways new words are coined in the languages of the world, and the way forms of words are varied depending on how they’re used in sentences.

#### **3.2.1. Case in Shabaki**

Shabaki has morphological cases. It shows its grammatical relations by means of the subject and object pronouns, and it has a nominative-accusative alignment system. Shabaki is an active noun class language and the nouns are suffixed with class markers. If the subject is a noun phrase, it is cross referenced on the first verb. If it is a pronoun, then it is expressed on the first verb. Subsequent verbs are usually marked with the same pronominal vowel suffix.

1. Ali (NOM) *dâş awel-akay* (DAT) *kitâbe* (ACC). (Dative-Accusative)

Ali gave the small boy a book.

2. Ali (NOM) *orgelnâş alâş* (DAT) *kitâbi* (DAT). (Dative-Dative)

Ali returned the book to him.

3. Ali (NOM) *nadâş brâş* (DAT) *kitâbaş* (GEN). (Dative-Genitive)

Ali refused to give his brother his book.

4. Ali (NOM) kuroş kard kitâbi (DAT) ça-nam (ACC). (Dative-Accusative)

Ali hid the book from me.

5. Ali (NOM) pasyâraş kard Ahmadi (ACC) duwa suwâle (DAT). (Accusative-Dative)

Ali asked Ahmad two questions.

Shabaki sentences may sometimes have a substantive subject with several subject clitics, which anaphorically refer to the substantive subject. At other times, there are only pronominal subject clitics which anaphorically refer back to the first pronominal clitic.

Case in Shabaki is split ergative. There are two cases — called the “direct” case and the “oblique” case in the literature on Iranian languages — which have different distributions depending on tense. The past tense exhibits an ergative-absolutive pattern. Transitive subjects receive the oblique case, while direct objects and intransitive subjects receive the direct case. In contrast, the present tense exhibits a nominative-accusative pattern. Transitive and intransitive subjects both bear the direct case, while direct objects receive the oblique case. While the direct case only appears on nominative and absolutive arguments, the oblique case marks

the objects of adpositions and possessors, in addition to ergative and accusative arguments.

### **3.2.2. Clitics in Shabaki**

Clitics are challenging for many theories of grammar because they straddle morphology and syntax. In most theories, cliticization is considered a phrasal phenomenon: clitics are affix-like expressions that attach to whole phrases. Shabaki has an intricate system of clitics which includes subject pronominal clitics, object pronominal clitics (dative and accusative), possessive pronominal clitics, demonstrative clitics, *ezafe* clitics, diminutive clitics, aspectual clitics, tense clitics, connective clitics, copular clitics and negative clitics. In general, Shabaki has both simple clitics and special clitics. Shabaki pronominal clitics are special clitics. Shabaki has proclitics, enclitics and mesoclitics. All clitics cliticize obligatorily. They never bear stress.

Shabaki has a two-class pronominal system (strong – clitic pronouns) that is attested with morphologically distinct forms and has a different distribution. The form of the (in)definite article in Shabaki is weak and needs a host word and forms one prosodic constituent. Clitic doubling, clustering and climbing may be considered defining features of Shabaki. Clitic doubling demonstrated the slightest degree of grammaticalization and the

highest degree of pragmatic significance. All subject pronouns need to be doubled by coreferential clitics usually attached post-verbally. This doubling is obligatory.

Contrary to full pronouns, clitics are syntactically deficient in that they cannot be modified, co-ordinated or contrastively stressed. Furthermore, they can occur neither in isolation nor in the same positions as full pronouns or NPs. With respect to their referential properties, they differ from full pronouns insofar as they can refer to non-human entities, while full pronouns cannot.

In Shabaki the subject and object of a sentence occur in pre-verbal position, but they may attach themselves as clitic pronouns to the post-verbal position and form a one-word sentence. Like some European languages, clitics in Shabaki never occur in a sentence initial position even when word order changes from SOV (as in 6) to VSO (as in 7), to SVO (as in 8) or to VSO concatenative sentence where the subject and object are encliticised to the verb (as in 9).

(6) Am Ali-m pek-â.                      SOV

SG.NOM Ali.ACC beat-PST

I beat Ali.

(7) Pek-â-m Ali.                          VSO

beat-PST-1SG.NOM Ali.ACC

I beat Ali.

(8) Am pek-â-m Ali. SVO  
1SG beat-PST-1SG.NOM Ali.ACC  
I beat Ali.

(9) Pek-â-m-aş. VSO  
Beat-PST-1SG.NOM-ACC  
I beat him.

In Shabaki nominals, clitics can densely pack several morphosyntactic details into just a small amount of text. Shabaki object pronoun clitics are enclitic to finite verbs and remains enclitic to non-finite forms. Shabaki shows relics of ezafe clitics which are recorded from the middle Persian. These forms were gradually used less and less, and then substituted for by other simplified forms. Although Shabaki is SOV, some verbs may appear in sentence-initial positions. In these cases, proclitics are disallowed as in (6). It is observed that Shabaki tends to have its focused components in clause-initial position.

(10) Am-naş tit.  
1SG-3SG see.PST  
He saw me.

Finally, we can conclude that clitics in Shabaki have various distributions. They can attach to nominal, verbs, prepositions, pronouns and other clitics. This may be the rationale behind the numberless word order possibilities in Shabaki which arise out of the complex, dynamic interaction of clitics and basic clause elements. This state conveys an impression of vividness and some complication to learners of this language.

Like Slavic languages, Shabaki seems to exhibit a few cases of tension between two tendencies. On the one hand, it tends to obey Wackernagel's Law and on the other hand it tends to follow the word to which they most closely relate. Personal pronominal clitics, if they are not in second position, they are almost always after the verb.

Shabaki has extensive inflectional morphology. Its morphological system is agglutinative and enclitic.

Some productive clitics in Shabaki are:

'-gal' is a plural post-clitic which inflects nouns for number.

'-la' and '-lake' are the post-clitics which derive diminutives.

'-m, -t, tân, -ş, -şân, -at, and -tân' are post-clitics which derive possessives.

'-e' is a postclitic which derives indefinite nouns.

'-ka' is a post-clitic which derives definite nouns.

'-i' is a post-clitic for ezafe (genitive).

'm-' is a pro-clitic which creates a simple present tense verb from a stem.

It is noteworthy that ezafe constructions in Shabaki follow the usual head-final pattern. It is very productive, and ranges over a complex range of semantic expressions similar to those found in compounding and possessing. The ezafe in Shabaki is generally realized as an –i and allows for further modification of the head noun.

### **3.3. Shabaki word order**

Shabaki is characterized by a high degree of freedom in the order of sentential constituents. This study provides a functional explanation for the attested word-order variations. Subjects are optional and their absence sometimes increases the ambiguity. Verbs agree with their subjects in number and person.

SOV is not the only order that Shabaki permits. This is the basic order, but the position of the arguments relative to the verb is quite flexible, such as in the following, where the object follows the verb. SVO word order could arise from the object not moving to the higher position in the tree, but there isn't enough data to comment on this. It is not clear what the conditions are that allow non-SOV word orders. Other word orders in the language, such as PP etc suggest that Shabaki is a head-final language, and so it is tempting to conclude that it is underlyingly SOV, but I leave the issue open.

What is important for our purposes is the assumption that the object vacates its base position, wherever that is, and moves higher.

Shabaki is a free-constituent order language which most of the time obeys the SOV word order in conversation. The basic canonical word order is SOV and this order is verb final. The non-canonical word order variants can be explained functionally as encoding the pragmatic role of the nominal constituents of the sentence. The constituents may easily change their position in the sentence with most often changing the meaning of the sentence. The closer the constituent is to the verb, the higher is the emphasis on that constituent. In particular, word order interacts with case marking in mono-transitive sentence.

In Shabaki, there are two classes of verbs; one of the classes allows either OV or VO order while the other one requires VO order. With verbs whose object is something other than a patient/theme, the object must follow the verb. With verbs whose object is a patient/theme, objects must precede the verb.

In most languages that allow both orders of object and verb, the factors conditioning the choice of order are usually pragmatic, although the length of object noun phrases is sometimes also a

factor. It is very rare for the order to be determined lexically or semantically. One of these rare cases is shabaki, where some verbs require OV order while other verbs require VO order. Although the choice might be seen as lexically governed, there is a clear semantic principle governing the two classes of verbs: if the object is a patient or theme, the object precedes the verb but if the object bears some other semantic role, the object follows the verb.

### **3.4. Special constructions in Shabaki**

The verbal repertoire in Shabaki falls into three main types: heavy verbs, light verbs, and serial verbs. The latter two groups are called complex predicates. Light verb constructions (LVCs) or constructions with semantically weak verbs consist of two open-class items which are combined together and form a closed class. The most striking feature of this language is the presence of complex predicates, such as light verb constructions and serial verb onomatopoeic constructions which are very productive (Sultan, 2010 & 2011).

#### **3.4.1. Light verb constructions**

LVCs are multiword syntactic expressions that combine semantically weak verbs (LVs) with preverbal constituents such as nouns, adjectives, prepositions, adverbial words or phrases. LVCs are a cross-linguistic phenomenon and are found in languages such as

Japanese, Chinese, Indian, Urdu, Marathi, modern Persian, Central Asian Turkic, Turkish, and Northern Australian languages. In Shabaki, there are around 15 light verbs which build up a vast array of verbal notions. The verbal repertoire consists of a limited set of plain verbs and a very large number of LV constructions. A large variety of actions is expressed using a small set of LVs allowing for extensions across cognitive domains (e.g., space and time, emotional processes, intentional, and non-intentional actions). The combination of LVs with preverbal elements (PVs) results in new verbal expressions which are often opaque or non-compositional. The canonical order of elements in Shabaki LVCs is a PV followed by the LV. There are only few exceptions to this rule which will not be tackled in this paper. It is not easy to recognize which semantic and syntactic information each element contributes. An LV often contributes less of its lexical meaning than in its use as a full verb. The amount or type of information portrayed by the LV in these constructions is subject to much debate in linguistics. The resulting meanings are sometimes unrelated to the LV when used alone. Examples of these verbs include: *çam pek* (lit. 'eye' + 'to hit', meaning 'to look at'), *garm kar* (lit. 'hot' + 'to make', meaning 'to heat' or 'to boil'), *re kar* (lit. 'road' + 'to make', meaning 'to walk'). To cope with the recent technological advancements, Shabaki keeps pace coining new LVCs. *Farmat kar* 'to format a computer', *mis kol kar* 'to make a miss call', *kansal kar* 'to cancel', *faltar kar* 'to filter',

*dalat kar* 'to delete', *masaj kar* 'to send a message' are some examples borrowed from English. The borrowed lexical items are modified to comply with Shabaki phonological and morphological rules. Phonetically, LVCs in Shabaki have strong forms and explicit phonological forms. In Shabaki, LVCs are often the only option for expressing certain verbal notions.

The verb 'kar' (do)

Noun + Kar + ê + Pronominal Suffixes

(11).

Nân karem = I was baking bread.

Nân karet = You were baking bread.

Nân karê = S/he was baking bread.

Nân kareman = We were baking bread.

Nân karetân = You were baking bread.

Nân kareşân = They were baking bread.

Ali nân kare. = Ali was baking bread.

Ali u Ahmad nân kareşân. = Ali and Ahmad were baking bread.

The verb 'bi' (be, become):

Adjective + O + b + ê + Pronominal Suffixes

(12).

Darâzo bem. = I was getting tall.

Darâzo bet. = You were getting tall.

Darâzo be. = S/he was getting tall.

Darâzo beman. = Wewere getting tall.

Darâzo betân. = You were getting tall.

Darâzo beşân. = They were getting tall.

Dâr darâzo be. = The tree was getting tall.

Dârgal darâzo beşân. = The trees were getting tall.

### **3.4.2. Serial verb constructions**

Serial verb construction (SVC) is a sequence of two or more verbs which act as a single but complex predicate. A sequence of verbs qualifies as an SVC if there is no marker of syntactic dependency between the components.

13. Ali urz-â âwardas kamputar-i.

Ali stand-PST-2SG bring-PST-2SG computer-the.

Ali stood up and brought the computer.

14. Ali urz-â amâ bard-as kamutari.

Ali stand-PST-2SG come-PST-2SG take-PST-2SG computer-the.

Ali stood up, came and took the computer.

15. Nist-ân mawân-o.

Sit-PST-3SG read-PST-3SG.

He sat and read.

16. Ali urz-â âward-as qâçe.

Ali-NOM rise-PST-2SG bring-PST-2SG scissors.

Ali rose and brought the scissors.

### **Abbreviations**

The abbreviations for the glosses and attributes used in this dictionary are 1 = First person, 2 = Second person, 3 = Third person, ACC = Accusative, A UX = Auxiliary, C AUS = Causative, C ONJ = Conjunction, DAT = Dative, DEF = Definite, DIM = Diminutive, Ez(afe) = A morpheme used to express relation, F UT = Future, GEN = Genitive, HV = heavy verb, IMPF = Imperfective, IND = Indefinite, INF = Infinitive, LV = Light verb, LVC = Light verb construction, NEG = Negation, Nom = Nominal, Ono = onomatopoeic, PERF = Perfect, PL = Plural, PPL = Participle, PRST = Present, PST = Past, PV = Pre-verb, REFL = Reflexive, SG = Singular, VP = Verbal phrase.

### **Papers published by the author**

- 1) An account of epistemic modality in Shabaki. Adab Al-Kufa, no. 26. Pp: 9-22. ISSN 1994-8999.
- 2) Evidentials in Shabaki. AION Linguistica Journal, No.4. Università degli studi di Napoli, Pp: 263-279. 2015. ISSN 2281-6585.
- 3) The Truth-Conditional Content of Evidentials in Shabaki. Kufa Review: University of Kufa, Iraq. No.8, Pp.15-32, 2015.
- 4) An Account of Clitics in Shabaki with Reference to Wackernagel's Law. Global Journal of HUMAN-SOCIAL SCIENCE: Linguistics & Education, Volume 14, Issue 1, 2014, Global Journals Inc. (USA).
- 5) Serial verb constructions in Shabaki. Acta Linguistica Journal, Vol.6, No.1, 2012. University of Sofia, Bulgaria.
- 6) An account of light verb constructions in Shabaki. Acta Linguistica Journal, Vol. 5, No.2, 2011. University of Sofia, Bulgaria, Bulgaria.
- 7) Causatives. Acta Linguistica Journal. Vol.4, No.2, 2010. University of Sofia, Bulgaria.
- 8) Reciprocal Pronouns. Acta Linguistica Journal, Vol.4 No.1, 2010. University of Sofia, Bulgaria.

# THE DICTIONARY

(A)ke: the indefinite singular morpheme for nouns, e.g. Žanake

Â indâ: this very place, exactly here

Â undâ: that very place, exactly there

A.D.: anno Domini “in the year of the Lord.”

Aaç kar: hit, beat (baby language)

Abâ urâz: tailer of abâ

Abâ: cloak, gown, frock

Âbâd u âzâd: affluence and abundance

Âbâd: affluent

Âbâd: built (cities), well-constructed

Âbâd: constructed, prosperous

Âbâdi: affluence

Abanos: abanous tree

Abâurâz: a long sewing needle

Abc: alphabet

Abdâl: darwish: dervish; religious man

Abla: elder sister

Abraş: speckled, spotted

Abrişam: silk

Aç: beat, hit (baby talk)

Âçoğ: open

Âçuğ be: becoming uncovered

Âçuğ bi, mabo: to become uncovered

Âçuğ kar, makaro: to uncover

Âçuğ karda: uncovering

Âçuğ: uncovered

Âçuği: open, uncoveredness

Ad: anon domini; in the Christian era

Adab saz: impudent, rude, insolent

Adab sazi: imprudence, rudeness, insolence

Adab xâna: toilet

Adab: toilet

Âdam hor: cannibal

Âdame hâr: wicked, evil, maleficent, bad

Âdam-hor: bogey

Âdami: good, husband

Âdamiti: humanity

Âdâr (Acadian adar): March

Adğam: evil, malicious

Afandi (from Greek aphenes): mister, gentleman, literate,  
educated

Aflakun bayo: if impossible happens

Afrat: a lady (most often unmarried)

Aga balêt, amçe ayem: if you would go, i would also go.

Aga bâşti: if you permit

Aga bayo zarani: if it becomes serious

Aga lawâyet, amçe maî: if you go, i will also go.

Aga lewyâr bêt, amçe ayem: if you were really going, i would also go.

Aga lewyârani, amçe maî: if you are really going, i will also go.

Aga mali, amçe maî: if you go, I also go.

Aga nâşti: it you don't permit

Aga xudâ yâr bo, balâ gişt na yâr bo: if god is to my side, i don't fear anybody.

Aga: if

Âğa: sheikh, clan head, chief

Ağâz: first

Ağâzkar: beginner

Âği: bitter, brackish

Agzima: a skin disease

Ahdiwân barşâ çanaşo: God or someone avenged for me

Ahdiwân: right to avenge

Âhin kar: blacksmith

Ahin: fragile iron, platinum

Ahlal haq: reference to kakaiya and sarliya groups

Aî bada, mado: to water

Âi dâ: watering

Âi goşt: meat soup

Âi mado: to water

Âi mayo haştur haştur: water comes in tides.

Âi şor: brackish

Ai xâna: aquarium

Âi xâna: toilet

Âi ça gadaş namaşluqyo: sluggish, sluggard

AIDS: acquired immune deficiency syndrome.

Aîhor: somebody who drinks a lot of water.

Aîkêş: water carrier

Aili, airi: a strange person, good in appearance bad in behavior

Aj: torrential

Aja: why

Ajal: death, destiny

Ajâns: agency

Ajar be: get hurt

Ajar bi: to hurt

Ajar kar, makaro: to hurt

Ajar karda: getting hurt

Ajar: hurt

Ajda: heavy rain

Ajur: Russian cucumber

Ajur: unripe melon

-aka: a diminutive suffix: the little one that is x

Akâdimiya: academy

Akid: certainly, surely

Aksan: wheel axis

Al xâtari: for the sake of

Ala dar kar: to let (others) get exasperated

Ala dar karda: letting others get exasperated

Ala dar makaro: to let others get exasperated (3<sup>rd</sup> person)

Ala xatiri sarat: for your sake

-ala: a suffix added to adjectives which means 'that one which/who is x'

Alâ: care of

Ala-: inflectional prefix added to Shabaki verbs for emphasis

Alâ: to, for, for the sake

Alamdâr: leader

Alawi: person who loves Ali bin abi Talib, the fourth Muslim caliph

Album: album

Âlerda: children

Alfâbe: alphabet

Algor be: got changed or exchanged

Algor bi: got exchanged

Algor kar: to exchange

Algor karda: exchanging, changing

Algor mabo: to get exchanged

Algor makaro: to get exchange

Algor: exchange

Alija: small case

Aliyeçe: another Ali (and not this one)

Aljebra: algebra

Alkohol: alcohol

Almani: a German person

Almâni: German language

Almâniya: Germany

Almâz: (from Greek adamas) diamond

Âlo bâlo: red cherry

Âlo barorta: having skin rash, erupting

Âlo basta: having skin rash, erupting

Âlo mabasto: to rash, to erupt

Âlo mabrero: to rash, to erupt

Âlo: rash, canker, eruption of the skin in spots or patches

Alo: red cherry

Âloz be: getting scattered

Âloz kar, makaro: to scatter

Âloz karda: scattering

Âloz mabo, bi: get scattered

Âloz: random, haphazard, confused, scattered

Am hit bim hitgal amşân wârd: even if you are strong, there are those who are stronger.

Am xalâm: I thought, I imagined

Am: I

Amâ ba sar: to spill, to flow

Amâ bado ba şî wâlaş: splice, to join his sister in a marriage

Amâ basar: fall over

Amâ bosu: he came to sleep  
Amâ fad-karo jangi: came to finish a war  
Amâ na danyâ: be borne  
Amâ na danyâ: came into being  
Amâ na hiç: became nothing, wasted, lost, died  
Amâ na hiçi: it came to nothing  
Amâ na hiram: it came to my consciousness, I remembered.  
Amâ nişt: came and sat  
Amâ zarâni (also aga bayo zarani): when it worsens  
Amâ: came  
Aman: I  
Amânati: lodgment, deposit  
Amançe: me too  
Amâni âwar bari: a polite expresion meaning 'you paid us a swift visit'.  
Amârat kar, makaro: to build  
Amârat karda: constructing  
Ambar: a kind of rice with strong fragrance.  
Amçe: me too  
Amen: curd  
Âmez brorta: having pimples, pustules  
Âmez mabroro: to have pimples, pustules  
Âmez: pimples, pustules  
Amidyâr: affirmative

Amir: prince  
Amiya: food (baby talk)  
Amlâq: giant  
Amm: eat (order) (baby talk)  
Amm: food (baby talk)  
Amozâ: addressing term meaning 'teacher'  
Âmozâ: teacher, instructor, mentor, guru  
Amper: unit for measuring electricity  
Amr: order  
Amri xudâi kar, makaro: to die  
Amri xudâi karda: dying  
Amzag: nipple, cigarette pipe  
Çân tena karda: finishing  
Çân tena: finishing  
Anâhid: Venus  
Anan: car (baby talk)  
Angora: a type of fabric  
Anjağ: barely, scarcely, hardly  
Aqlam: i think, i believe, in my view  
Aqyânos: ocean  
Âr saz: shameless, presumptuous, hoity-toity  
Âr: honour, art  
Ara ar kar, makaro: to bray  
Ara ar karda: braying

Ara jamâ: moved

Âra: ornamentation, décor, decoration

Arab: Arab

Arabana palday: carriage

Arabare: separate

Arabi: Arabic language

Araçapna: covering a roof with a thin film of cement, mud, etc.

Arafât: the day before jaşn (eid)

Aragaznâ: transmission, exchange

Aragiryâyi: stuttering

Aragiryâyi: stuttering, stammering

Arajamnâ: moving, managing

Ârak morno: to work hard

Ârak orna: work hard

Ârak ornâ: working hard

Ârâm be: becoming calm, serene

Ârâm bi-, mabo: to become calm or serene

Ârâm kar, makao: to make calm or serene

Ârâm karda: making or letting become calm or serene

Ârâm mabo: to become calm or serene

Ârâm: calm

Ârâm: dispassionate

Ârâm: serene, calm, silent

Aramnâ ça: to be afraid of

Aramna urdâr: bend and hold

Aramnâ: bending

Aramna: to bend

Araparâ: leaping

Arapaznâ: distilling, filtering, percolating, dribbling

Arapazna: to distil, to filter, percolate, to dribble

Arasta: descending, descent

Araşyâ: falling down

Araxarna: chafe

Araxarnâ: scratching, clawing, scrabbling, scoring

Araxarna: to scratch, to claw, to scrabble

Araxaryan: bruised, contused

Araxaryân: chafed

Araxaryâyi: bruise, contusion

Arâžgnâ: destroying, demolishing, ruining

Aražgna: to ruin, to destroy

Araznâ: decreasing, reducing, downloading, landing

Araznâ: taking down, decreasing

Arazna: to decrease, reduce, download, land

Ârdi (an old Indian coin): ek ârdi-yeş niyâ: he doesn't own a single cent. He is very poor.

Arezna: get rotten

Areznâ: getting rotten

Arfân: to kidnap, to abduct, to kidnap, to grab, to gobble

Arfânda: abduction, hijack, hijacking, snatching, kidnapping, abducting, seizing

Arfânda: picking up swiftly, kidnap

Argasnâ: brewage, fermenting, leavening, brewing

Argisnâ: ignition

Argisnâ: switching on

Argisna: to ignite, to switch on

Arjân: bitter almond

Arkana: to put off, to undress

Arkanda: putting off, undressing

Armani: Armenian

Ârmeçar: a part of dynamo

Arnâ âwiş: embracing

Arnâ ba dâro: hang sth on a nail

Arna ba dâro: to hang sth on a nail

Arnâ beftaro: put together

Arnâ dast: retortion, answering back, replying sharply

Arna dast: to answer back, to reply sharply, to retort

Arna dasti: to face sb with evidence that he is involved in sth

Arna fakrat: to bear in mind

Arnâ jat: putting in pairs

Arna pişto: bring to back, put behind

Arnâ quni sapay: abase, humiliate, scorn

Arna sari: put sth on sth, add to

Arnâ: putting, setting on, installing, laying, placing  
Arna: to put, to install, to place  
Arnâdast: to return or pay back the humiliation or harm  
Arpaşnâ: covering, hiding  
Arpaşna: to cap, to cover, to hide  
Arşif: archive  
Artaqul: state, territory  
Artest: artist  
Arwanda: making the bed, stretching, spreading  
Arwanda: to carpet, to cover with carpet  
Arwanyân: carpeted  
Arwer ba pâi râst: enter with the right foot  
Arwer şâ kar: have a look if you like  
Arwerta: entering  
Aryân: Aryan people, noble person, spiritual person  
Aryo: Aryan person  
Âş u tarâş: aimless person, goalless, haphazard  
Âş u tarâş: hit or miss  
Asâki: during  
Âsan halât: metal tools, scrapheap  
Âsan: iron  
Aşârda: squeezing  
Asâs: foundation, basis  
Asâyeyş: peace, reconciliation

Âsi kôhi: stag

Âsi: deer, reindeer

Askâfi: shoemaker

Aşkaft: cave

Askala (from Greek or Italian scalo): shop for selling wood and building material

Askala: a four-leg ladder, dock

Askamli: chair

Aşkarâ diyâr mado: it seems quite clear that

Aşkarâ: apparent, clear, obvious

Aşkarâ: frankly, openly, honestly, obviously, clearly

Aski: coat hanger, trousers suspenders, braces, galluses

Asmâni taq: cloudless sky

Asmar deza: with a distinguished dark brunet complexion

Aşmâr: number, issue (of a journal)

Asmar: sb with a dark complexion

Aşmârda: counting, calculating, computing, figuring out

Aşmaryâr: counter, calculator,

Aşmaryâr: digits, numbers

Âşo: lap (baby talk)

Asparin: aspirin

Aspindâr: sandalwood

Astânda farata: commerce, buying and selling

Astânda: buying

Astânda: fornication (animals)

Astanyâr: buyer

Astârda: wiping, clearing, blanking, wiping off, swabbing, moping

Âşti: peace, truce, comfort, reconciliation

Aşuri: Assyrian

Aşwan yar: listener

Aşwan yargal: listeners

Aşwanyâr: hearer

Atag: women underwear

Atâq: arch

Athuri: Assyrian

Atlas: atlas, a type of cloth

Atlas: silk texture

Atlas: world map, atlas

Atraqçi: rug and antique seller

Auşân: they

Auşâni: them

Avakâdo: avocado

Aw: he, she, it

Aw: that

Awadân be: becoming luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awadân bi, mabo: to become luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awadân bo: may God grant you luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awadân kar, makaro: luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awadân kar: luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awadân karda: luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awadân makaro: luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awadân: (water and grains) an inhabited place

Awadân: prosperous, built up, well-developed, luxurious

Awadân: water stream

Awadâni: luxury, comfort, prosperity, affluence, life of luxury

Awal naq: for the first time

Awal: first

Âwar barda: taking fire, paying a short visit

Âwar baro: let fire take, to pay a short visit

Âwar kar, makaro: to make fire

Âwar karda: making fire

Âwar kat dali dâko-ş: his mother's was on fire

Âwar kat laşaş: to get restless, fidget, impatient, itchy

Âwar kat na: sth got fire

Âwar kat namân: fire got among

Âwar mabaro: to set fire

Âwar mabaro: to take fire, to pay a short visit

Âwar: a naughty boy

Âwar: fire

Âwarda barda: sham, duplicity, hypocrisy, dissimulation

Âwarda na kâr: to bring to work, operate, activate

Âwarda: fetching, bringing

Âwardaş ba qâpiyo: knock at the door

Âwardi: army corps, legion

Âwardi: coal, dried wood for fire

Âwardi: firewood, hew, stover, log, chop, wood

Âwardi: fuel, coal

Âwât kar: to hope, to desire, to wish

Âwât: hope, desire, wish

Awaw: dog (baby language)

Âwâz: scream

Âwâz: song, tune, singsong

Âwâz: sound, voice, echo, pitch, tune, melody

Awbâş: a group of uncivilized people

Âwel âwarda: breeding

Awel korpa: a baby

Âwel korpa: a woman with little baby

Âwel: kid, child

Âwir ba: pregnant with

Awiya: dog (baby talk)

Âwiz: lamp, lantern

Âwiz: suspended, slung, pendulous

Âwiz: vase, chandelier

Âwko: watery yoghurt

Awramân or horamân: horaman people

Awramâni or horamâni: a horamani person

Awşan: they

Awşani: them

Ax şam: guard

Âx ux: suffering, torment

Ax wand: mystic person, righteous, pious, religiously  
knowledgeable

Âx: ouch

Âxira: doomsday, the eternal world

Axta: a male horse that has had its testicles removed

Axtiyar: old person

Axtiyari: old age

Âxur: animal pen, a small enclosure for cows, sheep, poultry, etc.; a  
fold, a coop

Âxur: clay-made bowl for animals, manger, stable

Âyin: habit

Âyiri: peculiarity, extraordinariness, rarity, exceptionality

Aylul: September

Ayni: Friday

Âyr: distinctive, peculiar, uncommon, unusual, remarkable,  
extraordinary, idiosyncratic

Aywân: porch

Ayzad: god

Âzab: single

Âzabi: singlehood

Âzâd be: becoming free

Âzâd be: to die

Âzâd bi mabo: to become free

Âzâd kar, makaro: to forgive, to free

Âzâd karda: freeing

Âzâd: free

Âzâd: progeny

Azâdi: freedom

Azbari: iced fruit juice

Azbast (Greek asbest): a stone metal

Aždihâ: dragon

Ba aja: hernia, rupture

Ba aqlam maçi: in my point of view

Ba ban: at, beside

Ba bantâno: beside you

Ba çam tiqnâye: in a jiff

Ba çamo kar: observe, watch, pinpoint

Ba çeri: from under

Ba çi hâl: in a hard way  
Ba dal hurdi: broken-heartedly  
Ba dal: lovely  
Ba dam: oral  
Ba darda mandayi: failure, defeat, frustration, disappointment, repulses  
Ba dardo mand: defeated, frustrated, disappointed  
Ba dazi: secretly, stealthily  
Ba dirşâno: away from you  
Ba drâzi: lengthwise, lengthways  
Ba ek çam tiqnâye: with a blink, in a jiff  
Ba false: very cheap  
Ba giştino: all, altogether  
Ba giyân karda: doing sth with happiness, joy, blessing, felicity, bliss, blessedness  
Ba giyânam kar: to do sth with happiness, joy, blessing, felicity, bliss, blessedness  
Ba goşa sardi: carelessly, remissly  
Ba harçi hâl: in any way  
Ba hawâr amâ: emergency  
Ba hiram nawa: I don't remember.  
Ba hirat bo: remember, take into consideration  
Ba hirat bo: remember, take into consideration  
Ba kal mayo: become ready for reproduction

Ba kal namayo: useless, disadvantageous  
Ba kêr inâ: to bring to work, operate, activate  
Ba kolşon: on his shoulders, his responsibility  
ba kurobâne: furtively  
Ba lâ taki: accompanying  
Ba nâmo dang: famous, well-known  
Ba nâmo Xudâi mahrabân: in the name of God the beneficent  
Ba nâqe: excessively, extremely, enormously  
Ba nimayi: fifty-fifty  
Ba nimayi: fifty-fifty, half-and-half  
Ba pima: measure (order)  
Ba piştara: backward  
Ba qadar: worthwhile, valuable  
Ba quti: breadthwise, crosswise, widthwise, broadside  
Ba râsti: honestly, sincerely, truly  
Ba sar amâ: get full  
Ba sar mayo: to get full  
Ba sar sara: from above the head of  
Ba sar: from above  
Ba taki: in the vicinity of, beside, near to, adjacent to  
Ba tarâna: fakely, falsely  
Ba tarqna: to explode  
Ba trakna: to slightly open  
Ba warara: forward

Ba xâtartân: good bye, see you, so long

Ba xêr amâyit: you are most welcome

Ba xurti: by force

Ba yârna: to insert

Ba zor: by force, enforced, compulsory, compelled, obligatory,  
mandatory

Ba zor: fiercely, rudely, forcefully

Ba zordari: powerfully, hardly, mightily, narrowly

Ba zordariti: oppression

Ba: by, by means of

Bâ: father (vocative)

Bâ: to

Ba: with

Baa: of course

Baba âwarda: breeding, giving birth

Baba mâro: to breed

Baba: baby (baby talk)

Bâba: grandfather, religious person, sayyid

Baban: in the vicinity of

Bâbani: beside, adjacent

Babar ça: discount from

Babar: cut (imperative)

Babğân: parrot

Bâbiru: Babylon, Babylonian

Babo nab o: willy-nilly, like it or not

Bâbo: father

Bâbuj: slippers made of wood

Bâbunaj: chamomile

Bâça: say

Baçam saz: ugly face

Baçam: face (jocularly), figure, face

Baçana: choose, select

Bada na bâr karda: expelling, deporting, expatriating

Bada na bâr: mobilize, to expel, to deport, to expatriate

Bada na kol: help shoulder sth

Bada: give

Badara: tear, split, flaw, fissure, hole, excavate, chop, rip, cleave,  
hew, incise

Badaş waro: to favor sb/sth, to put forefront or the leading position

Badgir: ventilating fan

Bâdinjân: aubergine

Bâdinjân: aubergine, eggplant

Badmâra: backward

Badorna: lose (order)

Bafara: fly

Bafartaqna: break, suppress, crush, jam, squash, batter, pulverize,  
scrunch

Bafraşa: sell

Bâğ bân: a farmer

Bâğ wân: farmer

Bâğ: a farm

Bag: great

Bag: noble

Bâğa: fragile hard plastic

Bagana: noblness

Bagana: to rot

Bağbağân: parrot

Bagdi trombeli: car container, dump truck

Bakeşa kase ça çangarşo: pull sb

Bagot na got: willy-nilly, like it or not

Bagot: want

Bagrena: boil

Bahânjana: chop

Bahâr: grind

Bahâra: to grind

Baharaşna: break, suppress, crush, jam, squash, batter, pulverize, crunch

Bahas kar: to discuss, to investigate

Bahas karda: discussing, dealing with, handling, investigating

Bahas makaro: to discuss, to deal with, to handle, to investigate

Bahawna: give shelter to

Bahažna: powerfully shake

Bahlul (from Aramaic): stupid, uneducated, naïve  
Bahman: coup, coup d'état  
Bahrâm: mars  
Bahs: pebble  
Bahzâd: aristocrat  
Bahzâd: increase, boon, bless  
Bahzâdi: aristocratic  
Bâireks: Pyrex  
Bâj mapeko: frighten sb to take money from him  
Bâj pekâ: frightening sb to take money from him  
Bâj: some of many taken from sb by frightening him  
Bajâma: pajamas, pyjamas, wardrobe  
Bakeş: to pull  
Bakêş: to tow  
Bakoya: to draw a tattoo  
Bakra: pulley, pivot, axis, windlass, capstan  
Baktâşi: a Sufi religious method or sector  
Bakteria: Bacteria  
Bakyân bayo: to fetch  
Bâl: honey  
Bala ba telşo: to indulge, to pamper  
Balâ babo: let it be.  
Bala bara: fetch  
Bala bo zi: return as fast as possible

Bala çindâ: go away, piss off

Balâ habo: let it exist

Balâ itar babo: let it be so

Balâ keş be: following sb (particularly the wife) obediently

Balâ keş bi: to follow sb (particularly the wife) obediently

Balâ keş kar: to make sb follow you (particularly the wife of husband) obediently

Balâ keş karda: making sb follow you (particularly the wife of husband) obediently

Balâ keş mabo: to follow sb (particularly the wife) obediently

Balâ keş makaro: to make sb follow you (particularly the wife of husband) obediently

Bala nabo: let it nit be, let it not exist

Bala rawân kar: to say goodbye to, say farewell to

Bala sayrân: go outing

Bala urdâr kamputari çundâ: go and remove the computer from there

Balâ xudâ yârbo balâ xalak hâ na yârbo: if god cares about me, i don't care for others.

Bâla: a big package

Balâ: by the side of

Balâ: calamity

Bala: go (order)

Balâ: indifference expression, I don't care

Balâ: let it happen

Balâi siyâw: catastrophe

Balakona: balcony

Balam: boat

Balangâz: poor, destitute

Balans: balance

Balaqna: to wag (imperative)

Balaş bi: start, commence, set about, proceed

Balaş mabo: to start, to commence, to set about, to proceed

Balâş: for free, gratis

Balaxnâ: squeezing

Balaxnâş bazmera: to let sb fall down

Baldozar: bulldozer

Bale: ballet

Balğam: sputum

Bali: acorn, oak

Balki: perhaps, maybe

Ballista: ballista

Bâlmami: honeycomb

Bâlmami: wax

Balo be: rising, standing, standing up

Balo bi: rise, stand, stand up

Balo kar: to make rise, to stand, to stand up

Balo karda: making rise, stand, stand up

Balo mabo: rise, stand, stand up

Balo makaro: to make rise, to stand, to stand up

Bâlon: balloon

Balsam: conditioner

Bâlta: fasces, tomahawk, axe

Bâlta: meat cleaver, cleaver, chopper

Baltaji: killer, evil, mercenary

Bâlto: coat, cloak

Balur: glass

Bâluta: sweet made mainly of sugar and cornstarch

Bamag mežo: deserve

Bamag namežo: does not deserve

Bamag: worth, value

Bamâl ba milat: sin be on you

Bamâl murdâro: commits sin

Bamâl nu murdâro: does not commit sin.

Bamâl urdâr: to sin

Bamâl: sin

Bamân: to remain waiting

Bamân: to stay, to remain

Bamri na mayi: you will never come along even if you die

Ban bigra: to renew a pot bottom

Ban karta: renewing a pot bottom

Ban magiro alâ: to renew the bottom of floor for

Ban: base, foundation, the bottom

Ban: base, side

Ban: bottom, the bottom part of something

Banam na xoşâ: I don't like to, I dislike to

Banam xoşâ: I like to, I tend to

Band bâz: acrobatic

Band bâzi: acrobatics

Band rol: sticking tape

Band: cord

Band: flag, trick, rope

Banda: faultless, guiltless, innocent, perfect

Bandai be ayb: faultless, guiltless, innocent, perfect, faultless

Bândaj: bandage, plaster

Bandarna sari: to hinge on, to depend on, to rely on, to let sb supervise on sb or sth

Bandol: pendulum

Bandra ba tamâi: stay waiting sb

Bandra bora: do not rush, stop to eat

Bandra jang-kar: stand and fight (be man and fight)

Bandra: stop, wait, stand

Banfaşa: violet flower, pansy

Banfoş: violet flower, pansy

Bang: bank

Bâng: cry, call, giving out a cry, herald, scream

Bangala: bungalow

Banj: anesthesia, anesthetic

Banj: bouquet, bundle

Banja bora: a strange creature

Banja: a creature

Banjara: window

Bânje: moistened, dampened bread in tea or water

Banyâdi: basic

Bânjo: washbasin

Bapaşokna ba sara: fired back on sb, fly in the face of

Bapima: measure

Bâpir: ancestors

Bâpir: grandparents

Bâqa bâq: squeal of an animal

Bâqa: bouquet, bunch

Baqam: a medical herb used in the past to heal wounds

Baqirna: let sb scream

Baqirna: scream

Baqsam (from Greek paximadhi): crunchy cake

Bar bar: a group by group

Bâr barda: carrying

Bar bât: bad, decayed, rotten, went bad, decomposed, putrefied,  
spoilt, perished, corroded

Bar be: separating, living or standing independent

Bar bi: to live or stand independent, to become separate

Bar kar sar: divide between/ among

Bar kar sari: to distribute among

Bâr kar: homeless/displaced person

Bâr kar: load

Bar kar: to classify into groups, to divide, to make independent

Bâr kar: to help sb carry sth

Bâr kar: to load

Bâr kar: to mobilize

Bâr kar: transfer, move to

Bar karda sari: distributing among

Bâr karda: leaving a place, transferring to live in a different place

Bâr karda: loading

Bar karda: separation, division (causative)

Bâr makaro: to load

Bâr makaro: transfer, move to

Bâr warânwari: to put in front of

Bar xâna: luggage, baggage

Bâr: burden

Bâr: cargo, load, mobilization

Bar: group, clan, or tribe

Bâr: load

Bar: separate

Bar: the sound the shepherd makes to dismiss the cattle.

Bâr: weight

Bâra ba kê: to use

Bara ba warara: make headway, progress

Bara bada: shed, scatter

Bara bara: herds, flocks, groups

Bara be: becoming open, scattered, shed

Bara bi: became open, scattered, shed

Bara dâ: shedding, flowing

Bara kar basarșano: distribute among them

Bara kar: let scattered or shed

Bara karda: scattering, shedding

Bara mabo: to become open, scattered, shed

Bara mado: to shed, to scatter

Bara makaro: to let scattered or shed

Bara pek, mapeko: to divide

Bara pekâ: division

Bâra waro: bring to front

Barâ zamâ: best man

Bâra: bring

Barâ: brother

Barâ: group, clan, race

Bara: sector, partition

Bara: to take

Barag bada: rush

Barag dâ: rushing, rush

Barag mado: to rush

Bârağ: at least

Bârağ: at least, at the least, at the minimum

Barag: rush, hurry

Baranj: rice

Baranji: optimal, excellent

Baraş waro: push it forward

Barasâw: mill

Baraz mapeko: to feel or behave boast, arrogant, proud

Baraz pekâ: bragging, boastfulness, arrogance, pride

Baraz: high

Baražgna: destroy

Barbar: circumciser

Barbara pišti: back disk

Barbara: round bone, bone knot

Barbari: barbaric, cruelty and harshness

Barbarož: sun flower

Barbât be: getting gratified

Barbât be: getting into a very difficult situation, dilemma

Barbât bi, mabo: to get gratified

Barbât bi: got into a very difficult situation, dilemma

Barbât kar, makaro: to gratify

Barbât kar: get sb into a very difficult situation, dilemma

Barbât karda: getting sb into a very difficult situation, dilemma

Barbât karda: gratifying

Barbât mabo: to get into a very difficult situation, dilemma

Barbât makaro: to get sb into a very difficult situation, dilemma

Barbât: gratification

Barbât: swamp

Barbât: very difficult situation, dilemma

Barbik: bridesmaid

Barbiq bror: find faults with

Barbiq brorta: fault-finding, censoring

Barbiq mabroro: to find faults with

Barbiq: fault, shortcoming

Barboq: a bubble

Barboqa basta: inflating, bulging, swell, inflation, swelling, bulge, distension

Barboqa mabasto: to inflate, to swell

Barboqa mabroro: to inflate, to swell

Barbuq: small clay pot never drowns when thrown in water

Barbuqa: bubble

Barda âwarda: carrying

Barda: taking

Bardag: capturing, surrendering, captivating

Bardag: slavery, servitude

Bardagi: capturing, slavery

Bardâq: cup

Barê: cutting

Bare: stopping

Bare: to cast using a pattern

Barg: a thread loop with knots used as a talsam

Barği: nut and bolt

Bârgil: stallion

Bâri: at least, at the least, at the minimum

Barid: mail

Bârik be: becoming thin

Bârik bi: to become thin

Bârik kar: make thin

Bârik karda: making sth thin

Bârik mabo: to become thin

Bârik makaro: to make thin

Bârik: thin

Bârima: a shabaki village

Bariş râst: cut in a straight way

Bârit: gun powder, lousy person

Bârit: gunpowder

Barjas: Jupiter

Barjason: a garment

Barjawâzi: bourgeoisie

Barmazid: declare innocence, blamelessness from Yazeed (damn him)

Barmil: barrel

Barmoda: shorts

Barmuda: Bermuda Triangle

Baromitar: barometer

Barorta daşt: to dismiss

Barozgâr: during day

Barq da, mado: to shine, to glitter

Barq dâ: shining, glittering

Barqin: shiny, glistening

Barş: get out

Barşâ lawâ: he went out

Barşâ madazo: he turned out to be a thief, burglar, robber

Barşâ: ascending, ascent

Barşâ: getting out

Bartil bada: bribe

Bartil bara: take bribe

Bartil barda: taking bribe

Bartil dâ: bribing

Bartil mabaro: to take bribe

Bartil mado: to give bribe

Bartil: bribery

Bâruka: wig, toupee

Barx: lamb

Barxâna: depository for goods, warehouse

Barxâna: depository for goods, warehouse

Barxâna: stuff, luggage, baggage

Barz mapeko: behave arrogantly

Barz pek: behave arrogantly

Barz pekâ: behaving arrogantly

Barz: aloud, high

Barzagâ: hill, hillock, hummock, mound

Barzân: horn, trumpet

Barzati: loftiness, highness

Barzi: loftiness, highness

Barzo be: rising

Barzo bi: to get elevated, lofty

Barzo kar: elevate, lift

Barzo karda: lifting, elevating

Barzo mabo: get elevated, lofty

Barzo makaro: to elevate, to lift

Bâş çâwîş: top sergeant, sergeant major, first sergeant

Bas koh kohi na matito: no man is an island entire of itself.

Bâş: alright, well, good

Bâs: bus

Bas: but

Bas: enough

Bâşâ: it is good, he is well.

Basaçna: burn

Basâw or Basâwa: wipe, clear, blank, wipe off, rub, rub off, swab, mop, scan, survey, poll

Başaw: during the night

Basâw: rub, rub off

Bâshbita: a shabaki village

Başışa: masticate, knead

Baskat: biscuit

Başluqna: shake, to tremble, to vibrate; to agitate, to shock

Basma: printing on texture or paper

Basma-çi: a person who uses a pattern to draw or embroider a picture or image

Başmâra: count, enumerate, determine the number of

Basmati: a kind of rice with very long thin grains and a delicate fragrance.

Başqâb: a plate, a dish for food

Bast: attach, bind, tie, bound, moor, connect, strap, tie up, couple, band

Başt: let, permit

Bast: to bind

Basta: attaching, binding, tying, bounding, mooring, connecting, strapping, coupling

Basta: binding

Bâşta: give sb permission to  
Başta: leave sth or sb  
Bastag: bitter samagh  
Bastân ça: receive (imperative)  
Bastanyan: attached, bound, connected, strapped, coupled  
Başte: (you PL) give permission to  
Başti payo: only if I let him come (threat)  
Bâsur: promontory  
Başwâra: squeeze  
Bat asl: ill-bred, rude  
Bataki: apposing, beside, adjacent  
Batakna: dust off, shake off  
Batâl kar: stop, cease, quit, pause, halt  
Batâl karda: stoppage, stop doing sth  
Batâl karda: stopping, ceasing, quitting, pausing, halting  
Batâl makaro: stop, cease, quit, pause, halt  
Batâl makaro: to stop doing sth  
Batamâ Xudâi: I commit my affairs or myself to almighty Allah.  
Batangâ: by the side of  
Batar bo çanam: I am myself involved in, including me  
Batar bo: including  
Batar: let alone, the speaker himself involved in, including the speaker  
Bataraqna: explode, to burst; cause to burst, to detonate

Batia: pot

Batiqna: close firmly (imperative)

Batiqna: to close

Batiqna: to close

Bâtiya: barrel

Bâtiya: cup

Bâtmiş be: becoming congested jammed, blocked

Bâtmiş bi, mabo: to become congested jammed, blocked

Bâtmiş kar, makaro: to congest, to jam, to block

Bâtmiş karda: making congested, jammed, blocked

Bâtmiş: congestion, jam, blockage

Bâtmişâ: congested, jammed, blocked (adj)

Batrakna: crack

Batrakna: to crack (2<sup>nd</sup> person)

Bâtri: battery

Bav: danger, dangerous (baby talk)

Bawa bi: get hurt, get harmed (baby talk)

Bawa kar: to hurt, to harm (baby talk)

Bawa: ache, disease (baby talk)

Bawa: warning (baby talk)

Bawân: wife's or husband's family

Bawana namân: insert into

Bawâna: read

Bâwar kar banam: believe me!

Bâwar kar: believe

Bâwar karda: believing

Bâwar makaro: to believe

Bâwar: belief

Bawaş be: getting deceived, getting sb tricked into doing sth,  
fooling about to do sth for fun

Bawaş bi: get deceived, get sb tricked into doing sth, fooled about  
to do sth for fun

Bawaş kar: deceive, trick sb, fool about for fun

Bawaş karda: deceiving, tricking sb, fooling about for fun

Bawaş mabo: to get deceived, to get sb tricked into doing sth, to  
fool about to do sth for fun

Bawaş makaro: to deceive, to trick sb, to fool about for fun

Bawaş: monkey business, mischief, trickery, fooling about

Baxâl: inside pocket

Bâxan: expert, informed

Baxân: to insert

Bâxani: acquaintance, expertise, experience

Bâxan-o be: becoming knowledgeable, gaining expertise

Bâxan-o bi: became knowledgeable, gained expertise

Bâxan-o kar: to inform, to make knowledgeable, to make expert

Bâxan-o karda: informing, making sb knowledgeable or expert

Bâxan-o mabo: to become knowledgeable, to gain expertise

Bâxan-o makaro: to inform, to make knowledgeable, to make expert

Baxarna: to itch

Bâxça: farm

Bâxça: yard, garden

Baxş kar, makaro: divide

Baxş karda: dividing

Baxs: ground planted without watering

Baxş: portion, share

baxş: section

Baxşat: your health, bon appetite

Baxşış: award

Baxşış: bounty, gift, boon, offering

Baxt dâr: lucky, fortunate, born under a lucky star, charmed; prosperous

Baxt siyâw: ill-starred, unlucky

Baxt yâr: happy, lucky, auspicious

Baxt: fate, fortune, destiny, chance, fortuity, serendipity

Baxt: luck, fate, fortune, destiny, predestination, chance, fortuity, serendipity

Baxt: luck, fortune

Baxtyâr: lucky, happy

Bay: (I) come

Bây: bye bye

Bayabân: desert

Bayabân: deserted

Bayân: last

Bayâw: reach

Bayrâğ: flag

Bayrâğdâr: leader

Bayrâği çarma: white flag

Bayrâği qarmaz: red flag

Bâz bada: escape, free yourself, run away, get away, flee

Bâz band: a little leather bag for talismans and charms

Bâz dâ: escaping, freeing oneself, running away, getting away,  
fleeing

Bâz mado: to escape, to free oneself, to run away, to get away, to  
bolt, to flee

Bâz: eagle, falcon

Bâz: escape, run away, get away, flee

Baza: goat

Bazaar karda: bargaining

Bazâr kar: bargain, negotiate

Bažâr kar: choose

Bažâr kar: distribute neatly, arrange orderly

Bazâr kar: remove the wanted from a set

Bazâr karda: business, dealing, undertaking, affair, bargaining,  
negotiation

Bažâr karda: neat distributing, orderly arranging  
Bazâr karda: removing the wanted from a set  
Bazâr makaro: to bargain, to negotiate  
Bažâr makaro: to distribute neatly, to arrange orderly  
Bažâr makaro: to remove the wanted from a set  
Bažâr: choice  
Bazâr: market, transaction  
Bažâr: neat distribution, orderly arrangement  
Bažâr: removing the wanted from a set, selection  
Bazâraş sari kamari bo: I hate talking about selling it.  
Bâzargân: noble  
Bažâw: chew  
Bâzawand: bâzawang  
Bâzawang: bangle  
Bazâz: draper  
Bazbâz: paprika  
Bazemak: lizard  
Bâzi kar, makaro: to act in a film  
Bâzi karân: an actor or actress  
Bâzi karda: to play a major role in a film  
Bâzi: a type of tough yellowish rock used for building  
Bâzi: arm  
Bažilna: shake, move  
Bazim: the belt buckle, clasp, clip, catch, fastener, fastening, hasp

Bazim: the metal ring of belt

Bazor: by force, willy-nilly

Bazş: share

Be adab: disrespectful

Be aqal: silly, mindless, crazy

Be aql: stupid

Be âr: shameless, presumptuous, hoity-toity, bold, impudent,  
haughty

Be asal: ignoble, rascal, vulgar, inferior, scabby

Be ati naxoş: I wish you shared my food

Be ba jil: become wet

Be ban u bâr: dissolute, corrupted

Be baxt: oppressor, unjust, unfair, exploiter, tyrannous

Be baxt: merciless, harmful

Be çam ri: blushless, shameless, presumptuous, bold, cheeky

Be çam ri: ill-affected, unfriendly

Be çam riti: presumptuousness, boldness, cheekiness,  
shamelessness

Be çâr: desperate, hopeless, broken-hearted

Be dako be babo: (of persons) orphan, (of arguments, talk, etc.)

Illogical

Be dal: remorseless, harsh, cruel, ruthless

Be dang u wâng: absolutely silent

Be dang: silent

Be dro: stop telling lies  
Be dro: without any exaggeration  
Be fâm: idiot  
Be fantaza: stop your show-off  
Be ġam: happy  
Be goşt: skinny  
Be gota got: stop complaining  
Be hambânâ: contentless, meaningless, lacking wisdom  
Be hamrâ: peerless, unparalleled  
Be hanak: stop joking, it is not a laughing matter, be serious  
Be hanak: stop joking.  
Be hat hawâr: be silent  
Be hâz: idle, lazy  
Be hâz: lazy, modeless  
Be hui: ownerless, orphan  
Be hunar: artless  
Be hunar: powerless, weak, feeble  
Be jâh: rankles, unknown person, merciless  
Be kêr: idle, do-nothing, sluggish  
Be kêr: jobless  
Be kêr: unemployed  
Be kêra: idle, jobless  
Be kêra: maladroit, incompetent, unskillful, unhandy, butter-fingered, ham-fisted, cack-handed

Be kêrayi: awkwardness, clumsiness  
Be kêrayi: joblessness, unemployment  
Be kas: alone, lonely, unprotected  
Be kas: defenseless, helpless  
Be kas: without friends or relatives or proponents  
Bê kasi: lack of protection, friendless, having no proponents  
Be mandrâ: ceaseless, without pause, without delay  
Be marwat: callous, brutal  
Be marwati: brutality, harshness, callousness  
Be mil wâ dâ: stop escaping, dodging, eluding, evading, weaseling  
Be nâmo dang: not famous, anonymous  
Be nâmo: unnamed, nameless  
Be nâmus: dishonorable  
Be nâmus: without honor, rascal  
Be niyâz: fruitless, barren  
Be ojâğ: sb without offspring  
Be ol: unreligious, pagan, polytheist, mischievous  
Be pakâ: careless, carefree, living on spree, happy-go-lucky  
Bê pêçu pêç: stop beating around the bush, use the shortcut way  
Be pimâ: random  
Be qadar: worthless, valueless  
Be qalabalağ: be calm, silence  
Be qimat: without value  
Be raham: merciless, callous

Be rang: colorless

Be rim mand: lost one's face

Be şar: offenceless

Be şari: offencelessness

Be şarm: bald-faced, shameless

Be sarmâya: mindless, foolish

Be şela pela: stop your cunning, deception, deceit, fraudulence,  
cheating, chicanery, trickery

Be tâm: ill-mannered, rude

Be tâmi: misbehavior, rantum-scantum, nonsense, disorderly,  
hotchpotch

Be tarâna: without affection

Be tars: fearless

Be tâw: impatient, restless

Be that: disloyal; treacherous

Be tora: ill-bred, uncouth, rude, noisy, unpleasant, coarse

Be wajdân: merciless, oppressor

Be wâng: silent

Be xabar: thoughtless person

Be xabar: unaware, totally oblivious

Be xam: careless, having no worries

Be xer: good-for-nothing, useless

Be xeri: uselessness

Be xudân: ownerless

Be xudâni: ownerlessness

Be xulag: temperamental

Be yâna: homeless

Be zâr: undecided

Be zâr: without any decision

Be: being

Be: without, lacking

Beibi: baby (baby talk)

Bej: beige, sepia

Ben bada: catch your breath

Ben dâ: catching breath

Ben: breath

Ben: patience

Bena nawâ?: isn't that true?

Bena: this manner

Bendruğ: yoke, trek-tow

Bendruğ: pommel

Bendruğ: the part of the lister, plow, plough that is tied to animal's neck

Bendruğ: yoke

Bew da: be patient

Bew: patience

Beza: coin, money

Bi ba take âi: try his best

Biç: bad  
Bij: illegal son  
Bij: illegitimate  
Bilako: ashes  
Bim: large amount or number  
Bin: superabundance (loanword in the phrase Allah bin barakat doh)  
Bina: to find  
Biq: sharp  
Biriya: beret  
Bişa bora: sit and eat (serial verb)  
Bişa nosa: wake up and don't sleep (serial verb)  
Bişa: calm down  
Bişa: to sit  
Bişnaş bawâno: let him sit to study (serial verb)  
Bistân: large garden of trees  
Biyârna: cut (adj)  
Biyâwu: arrive quickly  
Blok bare: make cement building blocks  
Blok: block  
Bloto: Pluto  
Bluz: blouse  
Bodaqa: pot, melting pot  
Bofe: bouffe  
Boks: box, a punch, a blow with a fist

Bonad: car bonnet  
Bor: brown  
Bor: eat  
Bora: eat, drink  
Bori: pipe  
Borsa: stock exchange, stock market  
Boş: empty, useless, fruitless, futile  
Bos: sleep (order)  
Bosa: inch  
Bosa: to sleep  
Bostyân: farm  
Botal: bottle  
Boya xâna/ boya ğâna: sb full vice, vile  
Boya: paint  
Boya: paints  
Boyambâğ: neck tie, gravate  
Boylar: boiler  
Bra(n) dari: brotherhood  
Bra(n) dariti: brotherhood  
Brâdari kar, maker: to accompany  
Brâdari: brotherhood  
Brâdari: friendship  
Brâ-la: the little brother  
Bras: brass

Brâvo: bravo!, well done!, take a bow!, encore!

Brâyiy: brotherhood

Brokli: broccoli

Bronz: bronze

Bronzi: yellowish-brown

Bror: to cause appear, show

Broş: brooch

Broşar: brochure, brochette

Bufe: buffet, canteen, snack bar

Bufe: cupboard, locker

Buğâza: hypermarket

Buhârât: spice

Bui kar, makaro: to rear

Bui kar, makaro: to smell

Bui karda: rearing

Bui karda: smelling

Bui: aroma

Bui: odor, fragrance

Bui: smell

Buj: newborn bird

Buke gul: bouquet of flowers

Buke: bouquet

Bulbul: a songbird

Bulbul: nightingale

Bumba: trick, trap

Burag: a pie full of meat or cheese, nut, almond, sugar, etc.

Burğul: grained wheat

Burhân: evidence

Buri: water pipe

Bustân: large garden of trees

But: boot

Buta: bush

Butum: terebinth

Buxa: moist hot

Buxça: bale

Buxça: bundle

Buxs: sad, melancholic, angry

Buxur: joss stick

Buz: ice

Buzfraş: ice seller

Buzurg: great

Ça bâ ki: because (obsolete)

Ça cero: from the bottom

Ça çoro: from above

Ça çorowo: from top of

Ça dal mahâro: grieve

Ça daşt: out, outside

Ça daşto: outward

Ça dirşân: from far away  
Ça frâ ziyô: from very early  
Ça hafteçe: since next week  
Ça handarin: from inside  
Ça handirino: inward  
Ça hârowo: since today  
Ça haroyo: from this day  
Ça haştore goşe: a very small amount  
Ça heşo: from himself, self-motivated  
Ça hiro kar, makaro: forget  
Ça hiro karda: Forgetting  
Ça illa: hopscotch  
Ça kândo: (from) where  
Ça kangî hatâ istâ: from what time to now  
Ça kangîyo: (from) when  
Ça kangyo: from what time  
Ça lâ: at beside  
Ça lâ: with (accompaniment)  
Çâ lâ: with, the property of, near, beside  
Ça lagalo: from the/ all sides  
Ça nezako: from a near place  
Ça ni: with (accompaniment)  
Ça qât: inbetween  
Ça qâti: in between

Ça qâti: in between the crack  
Ça qurno: from the corner  
Ça rişa dalam: from the bottom of my heart  
Ça saro: from the beginning,  
Ça sâro: since tomorrow  
Ça tangawo: from the side  
Ça uroyo; çuroyo: from that day  
Ça uzeru: since tomorrow  
Ça wara: before  
Ça wari: in front of, ahead of  
Ça ziyo: from early  
-ça: a diminutive suffix  
Çâ: from  
Çabâ: because  
Çabâ: so that  
Çabâki: for the reason that  
Çabriz: cross-eyed  
Çâbuğ: triangle  
Çaç kar: sit (baby talk)  
Çaç karda: sitting (baby talk)  
Çaç makaro: to sit (baby talk)  
Çaç: outside (baby talk)  
Çaç: sit (baby talk)  
Çâdar: tent, cloak

Çâgum: walking stick, crutch, cane

Çâi: tea

Çak be: rubbing dry, drying, sb becoming weak

Çak bi, mabo: to finish

Çak bi: to rub dry, to dry, sb to become weak

Çak kar: wipe, dry

Çak karda: rubbing dry, drying, sb becoming weak

Çak mabo: to rub dry, to dry, sb to become weak

Çak makaro: rubbing dry, drying, sb becoming weak

Çak: dry, frail, weak, slender, puny, unsound, ill, ailing, unwell, sickly

Çak: empty, finished

Çâk: ornamental cut in the bottom parts of cloak or clothes

Çak: put on shoes

Çâk: slit

Çakuj: hammer

Çâl barzagâ: uneven

Çal çarâw: candelabrum

Çâl kan: well digger, tunneler

Çal kas: literally forty persons, exaggerated number of people

Çal roya: commemoration of forty days

Çal salan: forty years

Çal salana or çal salani: the state of being forty years, the type of behavior these people usually do

Çal: forty

Çâl: water well

Çâl: well, hole

Çala tawastâni: dog days

Çala zamaztani: the most cold and watery forty days in winter

Çala: dog days

Çalâb: hanger

Çalabo be ba: suspending, dangling, swinging

Çalabo bi ba: suspend, dangle, swing

Çalabo kar ba: hang down, suspend

Çalabo karda ba: hanging down, suspending

Çalabo mabo ba: to suspend, to dangle, to swing

Çalabo makaro ba: to hang down

Çalagâ: a hole, a dig

Çalagâ: trench

Çalang kar: to let sb become skillful

Çalang karda: letting sb become skillful.

Çalang: active

Çalang: cute, attractive, good-looking, expert

Çalanga: skillful, skilled, able, competent, efficient, adroit,  
dexterous, expert, experienced, trained, talented, smart

Çalangi: activity, skillfulness

Çalangiti: skillfulness

Çalango be: becoming skillful

Çalango bi, mabo: to become skillful  
Çalâqe moro: to receive a kick  
Çalawo: from the/a side  
Çalbaqa: hullabaloo, uproar, noisy confusion  
Çâlği: (çârği:) an Iraqi concert singing maqam  
Çalk: dirt  
Çalkan: dirty  
Çalkani: dirtiness  
Çalkin: dirty  
Çâlxama: watery yoghurt  
Çam barşâ: may he stricken with blindness!  
Çam bast: blindfold  
Çam biq: bug-eyed  
Çam daşt: whole-heartedly  
Çam mabaro: able to, can  
Çam maparo: to blink  
Çam matiqno alâ: to give a wink to sb  
Çam matiqno: to close eye firmly  
Çam nafas mapêko: to feel envy  
Çam nafas pek, mapeko: feel envy  
Çam nafas pêkâ: feel envy  
Çam nafas: envy  
Çam namabro: unable  
Çam parâ: blinking

Çam pêkâ, mapêko: to look  
Çam pêkâ: looking  
Çam pis: the evil eye  
Çam qarmaz şân beda, mado: to threaten  
Çam qarmizi: threatening  
Çam qâyim: disobedient  
Çam qâyimi: disobedience  
Çam ri: modesty, shame, blush, shyness  
Çam siri şân beda, mado: to warn  
Çam siri şânda: warning  
Çam siri: warn, stick policy  
Çam taraknâye: glimpse, look, gaze, gander, glance  
Çam tiqnâ: giving a wink to sb  
Çam tiqnâye: a blink  
Çam tiqnâye: a short interval, for a short while  
Çam tiqnâye: a twinkle  
Çam tiqnâye: in a jiff, for a short while  
Çam u dast: very important, very useful  
Çam ziq: bug-eyed  
Çam: eye  
Çam: water spring  
Çamam na mabro urzi: I cannot stand up  
Çamam sarâb mapeko: I cannot see clearly  
Çamân: amid, in, inside

Çamaş barşâ: to work hard  
Çamaş mabarşo aga kêre karo: lazy and stubborn  
Çamat okar bitita: look and pay careful attention to me  
Çamdâr: observer, clever  
Çamgal: eyes  
Çami hasidi: evil eye  
Çami qarmaz şânda: to use stick policy  
Çami xarâb: evil eye  
Çaminto: cement  
Çan pêk: nurse  
Çân tena be: getting finished up  
Çân tena bi: get finished up  
Çân tena kar: finish sth up  
Çân tena kar: to finish  
Çân tena karda: finishing sth up  
Çân tena mabo: to get finished up  
Çân tena makaro: to finish  
Çân tena makaro: to finish sth up  
Çân tena: finish up (food or drink)  
Çan yani?: how are you?  
Çan yârî: to enter the thread into a needle  
Çan: needle  
Çan: needle  
Çanâwa: gin

Çanda false: little money, a few coins

Çanda ike: a few

Çanda ike: very few

Çanda kase: a few persons

Çanda nâqe: a few times

Çanda roye: a few days

Çanda: a few

Çanda: a few

Çanda: electing

Çanda: how many

Çanda: how many

Çanda: how many, some

Çanda: selecting

Çane çamân xarmâne qarş: a needle in a haystack

Çangâl: hook

Çangal: shoulders

Çangar: the tail of the clothes

Çanglawâst: a type of folklore food made of animal cream and bread

Çanglawâst: fried bread with sugar

Çângo barşâ: dislocation

Çângo mabarşo: to dislocate

Çani amâyt? How did you come?

Çani amni: with me

Çani bi: how is his health?  
Çani mabo balâ babo: be that as it may  
Çani sar sukume: how ugly you are!  
Çani: how, in what way  
Çani: with  
Çaniki aw wâtaş: in his words, according to him  
Çanjak: fruit seeds  
Çanmân: in  
Çano: from  
Çanyâxa: pin for clothes  
Çap: left  
Çapâ: he is crooked.  
Çapâ: he is left-handed.  
Çapak pek: to slap somebody in the face  
Çapak: slap  
Çapân kar: to dance, to applause (baby talk)  
Çapân: dance (order), applause (order) (baby talk)  
Çapâna: left-handedness  
Çapi: crookedness, twisted  
Çapla kar alâ: to applaud for  
Çapla: applause  
Çaq kar, makaro: to hit sth  
Çaq karda: hitting sth  
Çaqa am mazâni: as far as I know

Çaqa atu mazâni: I have no idea about what you talk

Çaqa çami âdami mapeko: through the horizon

Çaqa dâ: gibberish

Çaqa dâ: talking (nonsense)

Çaqa dâ: talking gibberish

Çaqa kam: very little

Çaqa mado, bada: to talk (nonsense)

Çaqa mado: to talk nonsense

Çaqa matâi: as much as you can

Çaqa saga: as long as he/she is alive

Çaqa: as much as

Çâqâ: chatting

Çaqa: hit, gibberish, nonsense

Çaqa: how long

Çaqa: how long

Çaqa: how much

Çaqa: how much

Çaqa: how much, how many

Çaqa: nonsense talk, gibbersh

Çaqal: a wolfish dog

Çaqal: jackal

Çaqmaq: fire-stone, firing pin

Çaqmaqi: gun repairer

Çâr batit alâ: find a solution for

Çâr batit: solve, resolve, treat

Çâr batita, matito alâ: to find a solution for

Çâr kar alâ: find a solution for

Çâr kar: solve, resolve, treat

Çâr karda alâ: finding a solution for

Çâr karda: solving, resolving, treating

Çâr makaro alâ: to find a solution for

Çâr makaro: to solve, to resolve, to treat

Çâr matito alâ: to find a solution for

Çâr matito: to solve, to resolve, to treat

Çar pâya: a bed

Çâr tita alâ: finding a solution for

Çâr tita alâ: finding a solution for

Çâr tita: solving, resolving, treating

Çâr: hope, solution, way out

Çâr: solution, treatment, therapy, medication

Çâra bar dambal: pimply face

Çara darâz: chatterbox, talkative

Çâra daŷwâr: hateful, spiteful, vengeful, gloomy face

Çara drâz: talkative, chatterbox

Çara drâz: the state of searching for trivial reasons to elongate a discord or quarrel.

Çarâ: long boring talk

Çara: mood

Çara: the state of searching for reasons to elongate a discord or quarrel.

Çârag: a quarter

Çaram: skin

Çarapnâ: smoothening walls, glazing, draping , coating

Çarâw: light

Çarax dâ: rubbing with sth rough, abrading

Çarax mado: to rub off, to scratch, to abrade, to whittle

Çarax: abrade, rubbing stone

Çarax: wheel

Çaraz: fried seeds such as pistachio, almond, etc

Çârbar be: getting hopeless

Çârbar bi, mabo: to get hopeless

Çârbar kar, makaro: hopeless

Çârbar karda: hopeless

Çârbar: hopeless

Çarç: crinkle, crinkled

Çarçaf: bed cover

Çarçaf: sheet, covering

Çarçuba: frame

Çarçuba: frame, picture frame

Çard: farm

Çardâğ: shade, sunshade, cover, covering, tarpaulin, tester, baldachin, canopy

Çardâğ: shielding

Çardâğ: tagmentum, shelter, awning

Çari: turkey (poultry)

Çârka: a scarf for the front part of body used by shabaki women

Çârka: a scarf wore by Shabaki women in the past to cover the front part of the body

Çarkas: Circassia

Çarm huşk: bold, presumptuous

Çarm: leather

Çarma çipâl: a white thin face

Çarmaqân: shoemaker

Çarmo be: becoming clear

Çarmo bi, mabo: to become clear

Çarmo kar, makaro: to clarify

Çarmo karda: clarification

Çarmo nakar, namakaro: to hide, conceal

Çarnga: the sound of falling metal

Çarpâya: bed

Çarqa nimaroy

Çars: hashish, marijuana, opium

Çartafil: (from kartvelian, kartvel (Georgian or Caucasian)) huge, giant

Çartafil: dericle

Çartaga: drizzles, dribbles, drops, sprays

Çartâw: drainage  
Çârûğ: see çârka  
Çarx u falak: a show  
Çarx u falk: the normal life events  
Çarx: knife grinding  
Çarx: wheel  
Çarxâna: armature  
Çâşt: breakfast  
Çâştagâ: breakfast time  
Çat kar: jump, leap  
Çat karda: jumping, leaping  
Çat makaro: to jump, to leap  
Çat: jump  
Çata: gang, reckless, irresponsible, unrestrained  
Çatrang: chess (jump + colour)  
Çâw çag mâğ:  
Çawâr çarx: a carriage with four wheels  
Çawâr hulak: strong-built, able-bodied person  
Çawâr kilke: ten centimeters  
Çawâr pâ: fast running (of beasts)  
Çawâr qurna: all around, surrounding, periphery  
Çawâr şamba: Wednesday  
Çawâr: four  
Çawara: advance

Çâwîş: sergeant

Çayi sawaz: green tea

Çâyir: unwanted weed

Çaza çaz: buzz

Çaza: buzzing

Çazlak: melted fat

Çe: too

-çe: too, additional, another, to emphasize

Çeftar kar: to pull apart, separate

Çeftar: apart

Çel bayabân: completely isolated

Çel halel: completely empty

Çel halel: completely vacant

Çel: desert

Çel: vacant, isolated, empty

Çenda: how many, some

Çer çera: secretly

Çer kamxay: tyrannized, oppressed, maltreated, wronged

Çer qoltağ: arm pit

Çer şarmi: under ethical pressure

Çer zame: underground

Çer: under, below, underneath

Çeraş hâliyâ: baseless, groundless, with no foundation

Çeş bi: what happened?

Çeş kari: what should I do?

Çeş mabo balâ babo: let happen what happen.

Çeş: what

Çêşt mago?: what do you want?

Çi lâ çu lâ: this or that direction

Çi sar hatâ u sar: from end to end

Çi sar u sar: from both ends

Çi waxt: what time, when

Çikandar: beet

Çilâ çulâ: from here from there

Çilo: from here

Çindo: in this direction

Çingo: because

Çingo: because

Çingu: because

Çit: calico, cotton fabric

Çit: textile made of calico and silk

Çlâq peka, mapeko: to kick

Çlâq pekâ: kicking

Çlâq: a kick

Çlâq: kick

Ço bali: oak wood

Ço ģâna: harvested land of wheat

Ço kanglâşk: dried wood, very dried

Ço: stick

Ço: wood

Çoğâna: jungle, thicket, scrubland

Çoğâna: wheat fields after harvesting

Çopa: baker's wooden tool

Çor: above, up

Çor: high

Cordon bleu: chicken meat stuffed with cheese

Çox: sleeveless coat made of wool

Çoy pekâ: beating

Çoy: wood

Çoye moro: get beaten

Çoye pek, mapeko: to beat

Çulo: from there

Çundo: from that direction

Çurug: clumsy, careless, feeble, frail, weak, scant, corrupt, rotten, bad, spoiled

Çurug: piss-poor, bad, weak, ill

Dâ astânda: giff-gaff; mutual giving, mutual help; give and take

Dâ astânda: interaction

Dâ na bâr: to displace sb from his house

Daba be: getting a kick on his balls

Daba bi, mabo: to get a kick on his balls

Daba kar, makaro: to castrate

Daba karda: castrating

Daba: castrated

Dabâb: murky, turbid

Dabân: kind

Dabân: wise, sober, sage

Dabang: reckless, thoughtless, careless, clumsy, cold-hearted

Dabaxâna: massacre, slaughter, butchery

Dâd âwarda: annoying, irritating, exasperating, provoking,  
maddening

Dâd kar: scream, shriek, howl, shout, cry out, yell, screech, yelp

Dâd karda: screaming, shrieking, howling, shouting, crying out,  
yelling, screeching, yelping

Dâd mabarço: to annoy sb, to irritate sb, to exasperate sb, to  
provoke sb, to madden sb

Dâd makaro: to scream, to shriek, to howl, to shout, to cry out, to  
yell, to screech, to yelp

Dâd mâro: annoy, irritate, exasperate, provoke, madden, rub one  
up the wrong way

Dâd mayo: to extremely boil, cook

Dâd mayo: to scream, to shriek, to howl, to shout, to cry out, to  
yell, to screech, to yelp

Dâd pror: let suffer, let boil

Dâd u faryâd kar, makaro: to call and cry

Dâd u faryâd karda: calling and crying

Dâd u faryâd: call and cry

Dâd: a pain cry

Dâd: call

Dâd: screaming, outcry, fuss, hue and cry, howl, ranting, brash

Dada: sister, elder sister (baby talk)

Dadân eşâ timâraş orkeşân (proverb):

Dadân maraço: to snarl

Dadânaş teŝ kar na: on alert to attack sb

Dâdaş amâ: be chickeded, be rattled, be upset, be bothered

Dâdaş barşâ: be chickeded, be rattled, be upset, be bothered

Dadi: smoke

Daf: tabor, tambour, tambourine

Dafâ:

Daftar: copybook, notebook, register

Dâğ be: getting cauterized

Dâğ bi: got cauterized

Dâğ kar, makaro: to cauterize

Dâğ karda: cauterizing

Dâğ mabo: get cauterized

Dâğ: cauterizing, trowelling

Dâğ: symbol, sign

Dağal: thorny shrubs

Dağaz dâr be: psychological suffereing

Dağaz dâr bi, mabo: be psychologically suffereing

Dağaz dâr kar, makaro: to psychologically torture sb  
Dağaz dâr karda: psychological torture  
Dağaz dâr: (adj) suffering  
Dağaz: torment, agony, torture, anguish, misery  
Dagr be: getting embarrassed  
Dagr bi, mabo: to get embarrassed  
Dagr kar, makaro: to embarrass  
Dagr karda: embarrassing , irritating  
Dagr: embarrassment, annoyance, disturbance, irritation  
Dâh dal: a big liar  
Dâh roya: the ten days of (any special occasion)  
Dahnal xarwa: castor oil  
Dahol çi: drummer  
Dahol pêk: drummer  
Dahol u zurnâi: fiesta  
Dahol: timpani, big kettledrum, drum  
Dâko waiwi: bride's mother; very busy person  
Dâko: mother  
Dâko-la: the little mother  
Dal bar: sweetheart, darling  
Dal harâw: big-hearted  
Dal harâw: generous, bountiful, freehanded, openhanded  
Dal harâw: leniency, longanimity  
Dal harâwi: generosity

Dal hurd: broken-hearted  
Dal hurdi: heartbreak  
Dal kamar: stone-hearted, hard-hearted  
Dal ko kar: embarrass, upset, annoy, irritate  
Dal kor: blind-hearted, forgetful  
Dal lawâ: appetite  
Dal malo: to desire  
Dal maqarçyo: to bemoan  
Dal mawâzo: to desire, to request  
Dal murâzno: to dilly-dally, to shilly-shally, to vacillate, to hem and haw  
Dal nâzak: sympathetic, emotional  
Dal pâk: kindhearted  
Dal pak: pious  
Dal paki: piousness  
Dal par xam: sorrow-stricken  
Dal par zahr be: being sad, distressed, grieved  
Dal par zahr bi, mabo: to be sad, distressed, grieved  
Dal par zahr kar, makaro: to sadden, grieve, distress  
Dal par zahr karda: saddening, grieving, distressing  
Dal pis: obsessed  
Dal pisi: obsession  
Dal qaraçnâ: bemoaning  
Dal qâyim: confident, brave, daring

Dal qâyim: remorseless, harsh, cruel, ruthless  
Dal saçyâ: eager, anxious, excited  
Dal saçyâyî: eagerness, anxiety, excitement  
Dal şer: (adj) lion's heart, brave.  
Dal tang: upset, bored  
Dal tangî: boredom, agony, sadness  
Dal tangî: melancholy  
Dal urâznâ: coquetry, dalliance, behavior intended to excite admiration or love  
Dal wârdâ: pressingly, obsessive, insistence  
Dal wâsta: desire  
Dal wâsta: earnestly want, appeal  
Dal xalâs be: fed up, impatient  
Dal xalâs karda: running sb impatient, annoy  
Dal xoş kar: rest; free from distress, trouble, molestation, or aggression  
Dal xoş karda: Freeing from distress, trouble, molestation, or aggression; peace of mind  
Dal xoş makaro: to rest; to free from distress, trouble, molestation, or aggression  
Dal: heart  
Dalâl: beloved  
Dalâl: broker, estate agent, realtor  
Dalam giryân: I am upset.

Dalam mawâzo: I appeal to  
Dalam mawâzo: i desire, i aspire to  
Dalam mawâzo: i yearn for  
Dalam okaryân: i am glad.  
Dalam xalâs bi: i am fed up.  
Dalamâi: uncooked eggs  
Dalas: crop up  
Dalawâi: herd, flock, drove, troop  
Dalawâyi: gathering in a herd, flock, drove, troop  
Dalbar: attractive, beloved  
Dalbarin: attractive  
Daldari: love  
Daldariti: love  
Daler: brave  
Dalêr: brave, intrepid  
Dal-gir: sad  
Dal-hurd kar: heart breaker  
Dalm barâyi namado: to run impatient  
Dalovân/ dalowân: kind, affectionate  
Dalşâd: active, cheerful  
Dalşâd: blithe, brave, cheerful, carefree  
Dalta barmudai: Bermuda triangle  
Dalwand: darling  
Dalwâsta: aspiration, wish, desire

Dal-çak: heart

Dam bada, mado çani: to quarrel with

Dam barik: small pliers

Dam bast: a string

Dam da çani: (n.) Making a verbal quarrel with

Dam dâ çani: quarrelling with

Dam dâ çani: to verbally quarrel with

Dam da: (v.) A verbal quarrel

Dam dâ: a verbal quarrel

Dam dâr: fluent

Dam daryâ: talkative, chatterbox, braggart

Dam daryâyî: talking a lot

Dâm diwâr: building, construction

Dam halake kar, makaro: to scorn, to disdain, to make fun of

Dam halake karda: making fun of, scorning

Dam halake: disdain

Dam hel: having weak personality

Dam hel: influent

Dam hel: not eloquent

Dam mado çani: (v.) (positive) make a verbal quarrel with

Dam mado, bada çani:

Dam malaqno: adulate

Dam nada çani: (v.) (negative) make a verbal quarrel with

Dam palit: filthy-mouthed

Dam palit: filthy-mouthed

Dam palit: filthy-mouthed, naughty, indecent, abusive, nasty

Dam paliti: filthiness, naughtiness, indecency, abusiveness,  
nastiness

Dam palititi: filthiness, naughtiness, indecency, abusiveness,  
nastiness

Dam pis: filthy-mouthed

Dam qalağ: a disdainful remark about sb's appearance

Dam qâli: verbal quarrelling

Dam râst: good speaker, eloquent

Dam râst: having strong personality

Dam râsti: strong personality, eloquency

Dam xarab be: (n.) Mouth infection

Dam zawân xoş: pretty-spoken

Dâm: a house made of clay

Dam: entrance

Dâm: house

Dam: mouth

Dam: tail

Dâma dâma: distributed in cubes

Dâma dâma: made of small cubes

Damâ şâmi: after the dinner

Dama: (n.) A game for two consisting of a set of stones and lines

Damâ: after

Dâma: chess

Damahin: lie down flat on the ground on front

Damâmak bast, basta, mabasto: to wrap the lower part of the face

Damâmak lâda sari: unveil, uncover, reveal

Damâmak peka, pekâ, mapeko: to wrap the lower part of the face

Damâmak: cover the lower part of face

Damân: lap

Damâna: thereafter, subsequently

Damani şeri: lion's den, unsafe place

Damaş ça qâti qâpiya: he is in trouble

Damaş kat qâti qâpi: he got in trouble

Damat no-kar qasa na-kar: dont utter a word

Damâyin: latter

Damâyin: the second, the latter, the following

Damâzlağ: barm, enzyme, ferment, leavening, yeast, sourness, saccharomyces

Damba dâr: having a big but

Damba: sheep's tail fat, tallow

Damba: the fatty tail-like part of some animals

Dambal: carbuncle, dimple

Dambar: a small crane

Dambast: talisman, mascot, incantation

Dambo: caudal

Dami âyi, sar dami âyi: water bank, coast, beach

Dami âyi: seashore, river bank

Dami âyi: water spring

Dami qâzari: a place where this river springs

Dami sapay rasto nama bo: a crooked person can never turn  
righteous

Damir: a shabaki folklore fashion style for men

Damir: shabaki conventional shirt with long sleeves and no buttons

Damqâli kar, makaro: to quarrel, to dispute

Damqâli karda: quarrelling, disputing

Damqâli: quarrel, dispute

Dân dân: food cooked well (see pasisa)

Dân dân: grain by grain

Dan: cask

Dân: grain fallen from the ear and available for the feeding animals

Dân: grain, cereal

Dan: pitcher

Dân: pot, container

Dâna: case

Dânaq: the least amount of money,

Dandak: beak, picker, bill, pickax

Dandal hurd: broken rib

Dandal: rib, chop, groin

Danduk: beak

Danduşa: appendix

Danduşa: appendix, accessory, annex, addendum  
Dang dâ: give a call to  
Dang morgelno: echoing  
Dang morgelno: to echo  
Dang orgelnâ: echoing  
Dang pek, mapeko: to separate grains such as wheat from the chaff  
Dang pekâ: separating grains from the chaff  
Dang u wâng niyâ: no news, long time no see  
Dang u wâng: news  
Dang u wâng: sb's news and events  
Dang: a stone mill  
Dang: sound, voice, speech  
Danga: pillar  
Dangaz kura dangazi: you, a nasty person  
Dangaz: sea  
Dangazi batâl kar: stop playing tricks  
Dangazi: fraudulency, rascality, cheating, embezzlement, hustle, humbug  
Dange zil: a strong voice, sonorous, loud, orotund, stentorian  
Danyâ bi ba qulpi çani: dejected, depressed, gloomy, sorrowful, spleen, grievous  
Danyâ ek roye nawâ: events may recur, one may need another's service  
Danyâ mazlagânâ: life cannot be trusted

Danyâ: the world, the weather

Danyâ: was given

Danyâ-dâri kar, makaro: to live

Danyâ-dâri karda: living

Danyâ-dâri: living

Daq bada: arrange, make tidy, make orderly, systematize

Daq bada: make sth seem neat

Daq dâ: arranging, making tidy, making orderly, systematizing

Daq dâ: making sth neat

Daq mado: to arrange, to make tidy, to make orderly, to systematize

Daq mado: to make sth neat

Daq: arrangement, tidiness, orderliness, system

Daqa: moment

Daqe: for a moment

Daquna: buttock

Dâr dâr stân: thick forest

Dar: coarse, harsh

Dâr: to have

Dâr: tree

Dara be: lying

Dara bi, mabo: to lie

Dara dol: bumpy, impassable

Dara kar, makaro: to lie

Dara kar: to extend, to lie down

Dara karda: lying sb, putting sb to bed

Dâra: (n.) A sickle

Dara: argument

Dara: lying, supination, decubitus

Darabakeş kar, makaro: to argue

Darabakeş karda: arguing

Darabakeş: argumentation

Darak: thorn

Daram daram kar, makaro: to involve in a lengthy useless discussion

Daram daram karda: involving in a lengthy useless discussion

Daram daram: useless hot discussion

Darang be: getting late

Darang bi, mabo: to get late

Darang kar, makaro: to belate

Darang karda: belating

Darang: late

Daraqat amâ: ability

Daraqat mayo: ablt to

Daraqat na mâ: lack of ability

Daraqat na mayo: unable to

Daraqat waxti heş mayo: he can manage his affairs very well.

Daraqat: ability

Daraqati heş mayo: he is clever.  
Daraw kar: harvester  
Daraw: harvest  
Darâzara kar: to extend, to lie down  
Darbâz be: succeed to cross sth, traverse  
Darbâz bi, mabo: to succeed to cross sth, traverse  
Darbâz kar, makaro: to cross sth, to traverse  
Darbâz karda: crossing, traversing  
Darbâz: crossing  
Darbâz: pass, jump, go across  
Darbâz: to cross, traverse  
Darbin: binoculars  
Darbin: glasses  
Dard bigro, magiro: to suffer from a disease  
Dard karta: may his health be damaged!  
Dard: ache, sadness  
Dard: disease  
Dardi siyaw: plague, pest, murrain  
Dare: (n.) Round  
Dare: tearing  
Dâri bali: oak tree  
Dâri hangiri: grape tree  
Dari hel: crooked tree, a wicked person by nature.  
Dari hela: (adj) a wicked person by nature.

Dâri kazwâni: the small tree of terebinth  
Dâri sandal: sandal-tree, any tree yielding (white) sandalwood  
Dâri xurmâyi: palm tree  
Darman: medicine  
Darnafiz: screwdriver  
Dâro: to have in bajlani  
Dars: lesson  
Daryâ: tear up  
Daryân: torn  
Darz bigra, magiro: to make an edge for sth  
Darz karta: making an edge for sth  
Darz: cloth hem  
Darz: edge, rim, border, fringe, margin, verge  
Darž: gloomy, despondent, unhappy, hopeless, frowning  
Darzana: manner, method  
Darž-o be: being gloomy  
Darž-o bi, mabo: to be gloomy  
Darž-o kar, makaro: to frown upon  
Darž-o karda: frowning upon  
Dâsan: yarisanisn, Zoroastrianism  
Dâsani: a yazidi person  
Daşdâşa: long garment for men  
Dâsik: harvesting cutter  
Daskirân dâri: the state of having fiancé, fiancée

Daskirân: fiancé, fiancée

Daşli: cogged wheel

Daşmân bada, mado: to curse, to swear, to assail

Daşmân dâ: cursing, swearing, assailing

Daşman dâri kar, makaro: antagonize, be enemy, foe, hostile, aggressive, unfriendly to

Daşman dâri karda: behaving in a hostile way

Daşmân: cursing, swearing, assailing

Daşmani gawra: archenemy

Dast âwarda ba sino: to declare to be ready to do something

Dast ba dast: arm in arm, hand in hand

Dast ba kêr: busy

Dast bada, mado: to touch sth

Dast dâ: touching

Dast drâzi: stealing

Dast hâli: empty-handed

Dast hâli: gunless

Dast hel: thief

Dast kêra: wage

Dast rât: adroit, graceful, elegant, skilful

Dast rât: articulate, fluent, eloquent, well-spoken

Dast râsti: fluency, eloquence

Dast sangi: maladroit, unskilled

Dast sangiti: lacking skill

Dast şoro kar, makaro: to extend one's hand, to ask for sb's help

Dast şoro karda: extending one's hand, asking for sb's help

Dast suk: adroit, skilled

Dast suki: skillfulness

Dast tang: penniless, poor

Dast tangi: poverty

Dast traki: cracks in hand skin

Dast yâlağ: handkerchief

Dast yâr: assistant

Dast yâr: assistant, aide, support

Dast: hand

Daşt: out, outside

Daşt: outside, outdoors

Daşt: plain

Dasta askamli: armrest

Dasta dasta kar, makaro: assort

Dasta dasta karda: assorting

Dasta gazi: broomstick

Dasta war: ready

Dasta wari: readiness

Dasta waro be: becoming ready

Dasta waro bi, mabo: to become ready

Dasta waro kar, makaro: to make ready

Dasta waro karda: making ready

Dasta waro: ready

Dasta: a set of

Dasta: handle

Dastâr: stone grinder, little stone mill

Dastarân: an amount of money given to the worker before he starts working

Dastaş çer kamarmâ: he is under my control now.

Dastâw bastân: to do ablutions

Dastâw: ablutions

Dastband: handcuff

Daste: a set of

Dastsuki: adroitness

Dastur: constitution, order, command

Dastyâr: adjunct, sth added to sth important

Dastyâr: assistant

Dasyâ ba: to adhere to

Dawâ kar: to request

Dawâ karda: requesting sth

Dawâ makaro: to request

Dawâ: a legal case

Dawla mand: rich, wealthy

Dawla: state

Dawlamandi: wealth

Dawrân: time

Dawrâni falak: the change of time  
Daxwâzi kar, makaro: to request  
Daxwâzi karda: requesting politely  
Daxwâzi: a polite request  
Daxwâzi: requesting  
Daxwâzi: would, wish, desire  
Daynamo: dynamo  
Daz: burglar  
Dazi yânayi: thief stealing one's house  
Dazi: thief  
Dažwâr be: getting resented  
Dažwâr bi, mabo: to get resented  
Dažwâr kar, makaro: to make sb resent sth  
Dažwâr karda: making sb resenting sth  
Dažwâr: difficult  
Dažwâr: difficult, sullen, grisly, tiring, abnoxious  
Dažwâr: gloomy, frowning, vengeful, spiteful  
Dažwâri: difficulty  
Dede: aunt  
Degaj: wood hammar sed in the past for washing clothes  
-der: a suffix which means 'giver'  
Dergâ: afternoon  
Dêşag: mattress, sponge mattress  
Dew: demon

Dew: devil

Dew: devil, afreet, genie, goblin

Dewaxân: traditional guest-house

Dewnâ: indulgence, indulging sb, spoiling sb

Deza: dark, distinguished in clour

Dhol: drum

Di pât suku kar: do make haste

Di-: a proclitic which precedes an imperative sentence

Di-: inflectional prefix added to Shabaki verbs for emphasis

Dibo: come on

Didâr bar: destructive, mass destructive

Didâr bar: without offspring

Didâr bari: destruction, mass destruction, annihilation killing, slaughter, massacre

Didâr: existence, presence, occurrence, being

Didâr-şân babaryo: may they die! Death takes them!

Didârşân namâno!: may they die!

Didâr-şân namâno: may they die! Death takes them!

Didi: smoke

Dîdya: cradle

Digma mapeko: to button

Digma pekâ: buttoning

Digma: button

Dijit: digit, number, numerical

Dik maraso: to make wool threads  
Dik: a weaving tool for making wool threads  
Dik: spindle  
Dikor: décor  
Dimli: a minority group in Turkey  
Dinamo: dynamo  
Dindâr: religious  
Dinsaz: sb without ethics  
Dinyâ dir u drâzâ: life is too long  
Dîq mandarnâ: let stand erected  
Dîq nişt: sat erected  
Dîq: erect, upstanding, standing, upright  
Dîq: sharp  
Dir mapeko, pek: to look forward  
Dir pekâ: far sight, looking forward  
Dir u drâz: very long  
Dir u drâzâ: far and long, very long  
Dir: far  
Dir: far  
Dira bo ça: may Allah take harms away from you!  
Dira way: (a person who) avoids doing harms to others  
Dirân dir: distantly  
Dirândir: circumference  
Diro bakata: evade

Diro bawana ça: take away from

Diro bawana: let sth evade sth

Diro kata: evading

Diro makato: to evade

Diro wanda: evading

Diru drâz: very long

Diryân: torn

Diwâğ: the part of the wedding-garment put on bride's head and shoulders

Diwân: divan

Diwân: reception room

Diwâr goşaş handa: walls have ears

Diwâr pek, mapeko: build a wall

Diwâr pekâ: building a wall

Diwâr: wall, barrier

Diyâr be: becoming clear

Diyâr bi, mabo: to become clear

Diyâr kar, makaro: to clarify, to explain

Diyâr karda: clarifying, explaining

Diyâr: clear, obvious, conspicuous

Diz: flat, level, even, plane

Dizo be: become level, flat, even, plane

Dizo bi, mabo: to become level, even, flat, plane

Dizo kar, makaro: to make level, flat, even, plane

Dizo karda: making even, flat, level, plane  
Doâi kar: supplicate  
Doâi karda: supplication  
Doâi makaro: to supplicate  
Doça: the large opening of sth  
Dol: valley  
Dolça: bucket  
Dolka: jug  
Doman: dunam (2500 square meters in Iraq)  
Donam: dunam, acre, yoke  
Dooh: watery yogurt  
Dornâ: losing, failing, loss  
Dornâş: he lost, he failed  
Doş: a string or a thread to close a case  
Doş: dambast: tongue twister  
Doşâb: buttermilk  
Doşâb: grape or palm molasses  
Doşaqa: problems and quarrels  
Doşaqa: trouble, turmoil, troubles  
Dosê: file  
Doşe: milking  
Dost dâri kar, makaro: make friend with  
Dost dari karda: making friend with  
Dost dâri: befriending

Dost u daşman: friends and foes  
Dost: friend  
Dostâna: friendly  
Dostâti kar, makaro çani: to befriend  
Dostâti karda çani: befriending  
Dostâti: reconciling  
Dosto be: be reconciling  
Dosto bi, mabo: to get reconciled  
Dosto kar, makaro: to reconcile  
Dosto karda: reconciling  
Drak dâr: thorny  
Drak: thorn  
Drang kar, makaro: belate  
Drang: late  
Drâz gal: those which/who are tall  
Drâz-aka: the little one that is tall  
Drâzara kar: lie down  
Drâzara karda: lying down  
Drâzarabe: supine  
Drâzarayyi: supine position  
Drâzloq: longitudinal, fore-and-aft  
Dro arpaşnâ: hiding lies  
Dro nabo: without any exaggeration  
Dro: a lie

Drogal: lies, canards, false reports, hoaxes  
Droza kar, makaro: to beg  
Droza kar: begger  
Droza karda: begging  
Droza: begging  
Drozan: hypocritical  
Drust be: becoming appropriate  
Drust bi, mabo: become appropriate  
Drust kar, makaro: to make sth suiting, appropriate  
Drust karda: making sth suiting  
Drust: accurate, downright, suitable  
Drust: appropriate, fit, suitable, congruent, feasible, convenient  
Drustâ alâ: suitable for  
Drusti: accuracy, suitability  
Du çarax: a carriage with two wheels  
Du dali: doubt  
Du dam: double-edged  
Du mângâ: every two month  
Du qalamen: extra large sack  
Du qât: double deck  
Du şamba: Monday  
Dudaki: sb unjustifiably searching for troubles  
Dudal: hesitant  
Dudali: hesitance

Duğman: insolent, arrogant  
Dukân: a shop  
Duldul: female camel  
Dumbuk: a small drum  
Dumbuk: kettledrum  
Dur: pearl  
Dus bada: press  
Dus dâ: pressing  
Dus mado: to press  
Dus: pressure  
Duwa gale: two herds of  
Duwa hafte: two weeks  
Duwa jâre: two times  
Duwa mişte ganam: two handfuls of wheat  
Duwa nâqe: two times  
Dv: very cold (baby talk)  
Ed: this person (derogatory)  
Edi u awi: this or that (derogatory)  
Eftar: each other  
Efyon: opium  
Ek ba ek bi: suit, go well with  
Ek ba ek bi: to get what one deserves  
Ek ba ek: equal  
Ek band: continuous, continuously

Ek dasti: be used by only one person  
Ek mângá: monthly  
Ek nâqe kat: he suddenly fell.  
Ek nâqe: one time, once  
Ek nâqe: suddenly  
Ek şakal: alike, all of similar features  
Ek şamba: Sunday  
Ek sar: right away, immediately  
Ek sar: the same for all parts  
Eklâyi be: getting vacated, evacuated, finished  
Eklâyi bi, mabo: to get vacated, evacuated, finished  
Eklâyi kar, makaro: to vacate, evacuate, depopulate, finish  
Eklâyi karda: vacating, evacuating, finishing  
Eklâyi: vacating, evacuating, finishing  
Elçi: ambassador  
Embâr: silages  
Emyâr: comer  
Êqa wasâ: that's enough.  
Eqá: to that extent  
Eqaki: to the extent that  
Eqyânos: ocean  
Erj: vein  
Erji hel: ill-mannered  
Erji xarâb: ill-mannered

Eş: pain, hurt

Eşân: these persons

Ew: barley

Ewâ ba: reach, arrive to, attain, achieve

Ewâ: arrival

Ewâ: arrive, arriving

Ewân: the food is cooked.

Ewâş: just a while

Ewâş: slowly

Ežan: gum

Ežani parwâ: bubble gum

Fad be: finishing

Fad bi, mabo: to finish

Fad kar, makaro: to finish

Fad karda: finishing

Fad: finishing, ending

Fadhilwahids: a family of shabakara who are claimed to be the ancestors of shabak.

Fâhi: food without or with little salt

Fakar: mind, thinking

Fakram: I believe, I think

Fâl mapeko: to predict

Fâl peka: predict

Fâl pekâ: prediction

Fâl: a white stone or decayed egg put under a lying hen  
Fâl: augury, omen, fate, fortune-telling  
Falak çarma: good luck  
Falak siyâw be: bad luck  
Falak siyâw bi, mabo: bad luck  
Falak siyâw kar, makaro: bad luck  
Falak siyâw karda: bad luck  
Falak siyâw: bad luck  
Falak: time, luck  
Falas: follis, a bronze or copper coin  
Falita: foolish, uncontrolled person  
Falm kârton: cartoon film  
Falsafa: philosophy  
Fâm dâr: clever, intelligent  
Fâm kar, makaro: understand, comprehension  
Fâm karda: understaning  
Fantaz be: tidy up, neaten, clean up, straighten out  
Fantaz bi, mabo: to tidy up, neaten, clean up, straighten out  
Fantaz kar, makaro: to make oneself neat by wearing good clothes  
and put on makeup.  
Fantaz karda: neatening oneself  
Fantâzya: fake  
Fâq oyna, moyno: to set a trap, to trap  
Faq oynâ: setting a trap, trapping

Fâq: trap, snare  
Faqah: theology, jurisprudence  
Faqih: Muslim cleric  
Far kar, makaro: to drink  
Far karda: drinking  
Far: a gulp, sip  
Fara bada, mado: to throw  
Farâ ça kef: fly for joy  
Fara dâ: throwing  
Farâ nâq: frequently, occasionally  
Farâ: flying  
Farad: a sack, a type big case made of sackcloth or canvas.  
Faransa: France  
Faransi: french (people and language)  
Fârasi: Persian  
Farata: selling  
Fardoq: pomegranate juice drunk with bread  
Farfad be: completely finishing  
Farfad bi, mabo: to completely finish  
Farfad kar, makaro: to completely finish  
Farfad karda: completely finishing  
Farfad: complete finishing, ending  
Farfat kar: scatter  
Farfat karda: to scatter

Farfat makaro: to scatter  
Farfuri: china pots  
Farhad be: being looted  
Farhad bi, mabo: to be looted  
Farhad kar, makaro: to loot  
Farhad karda: looting  
Farhang: dictionary  
Farhud: loot, plunder, spoils  
Farhud: sack and loot, spoil  
Farig: hen  
Farig: immature hen  
Farjâl: compasses  
Farkâr: farjâl  
Farma soni: a very cunning person  
Farma soni: free mason Jew  
Farmân: leader  
Farmân: order, command, behest  
Farmeka: Formica  
Farta: suddenly  
Fartaqnâ: crush, smash, squash, pulverize  
Fartaş kard u amâ: he suddenly came.  
Farwa: fur coat  
Faryâd kar, makaro: to call, to scream, to yell  
Faryâd karda: calling, screaming

Faryâd: call, shout, scream, alarm, yell

Farz kar, makaro: to sort, to tally, to separate, to divide

Farz karda: sorting out, tallying, separating, isolating

Farzan kar, makaro: to calculate, to consider, to figure out, to reckon, to rate

Farzan kar, makaro: to understand, to figure out, to comprehend

Farzan karda: calculating, considering, figuring out, reckoning, rating

Farzan karda: understanding, figuring out, comprehension

Farzan: calculation, consideration, figuring out, reckoning, rating

Farzând: thoughtful person

Faşafaş: the sound of pissing

Faşâxa gamezi: the quantity of urine passed by a person

Faşâxa: a lot of liquid

Fâşi: fascist

Faso be: (of tyre, bullons, etc.) having a low air pressure

Faso be: losing air

Faso bi, mabo: (of tyre, bullons, etc.) to have a low air pressure

Faso bi, mabo: to lose air

Faso kar, makaro: (of tyre, bullons, etc.) to lose its air

Faso kar, makaro: to let air out of (a tyre, balloon)

Faso karda: (of tyre, bullons, etc.) losing its air

Faso karda: letting the air out of

Fastân: dress

Fatar: crack

Fatil: wick

Fato: neck scarf for Shabaki ladies in the past

Fatwa: legal opinion

Fawj: regiment

Fâyda: benefit

Fâyel: file

Fayruz: turquoise; of a sky-blue to blue-green colour

Fazal: hoity-toity, playful

Feka kar sari: to play tricks on

Feka karda: playing tricks

Feka: trick

Feraz: knowledgeable of appropriate behavior

Feraz: smart, clever, wise

Ferazi: knowledge of appropriate behavior

Ferazi: smartness, cleverness, wisdom

Fîşa: plug

Fişag: bulet

Fisto: ornamental cloth straps or ribbons, festal ornament, festoon

Formâlin: formalin

Formeka: Formica

Frâ dir: very far

Frâ kam: very little, a few

Frâ kas: a great number of people

Frâ nâq: almost always, most often  
Frâ pâra: a lot of money  
Frâ teţ: very sharp  
Frâ xawle: a very great number or amount  
Frâ yâna: a great number of houses  
Frâ zân: knowledgeable  
Frâ: a lot of, a lot, a great deal of  
Frâ: for a long time  
Frâ: many, much, a lot of  
Frâ: very, extremely  
Frâ-şân: a good deal of them  
Fraşyâr: seller  
Frâtar: more, anymore  
Frâwo bi: breed, produce, increase, extend, heighten, mount,  
expand, escalate  
Frâwo kar: breed, produce, increase, grow, grow  
greater/larger/bigger, multiply, intensify  
Frâyin: exaggerated way of saying too much or too many  
Frişta: an angel  
Gabân: weighting scale  
Gabardin: gabardine, a type of worsted cloth  
Gabgarda wâtaş çeş bi: he frankly said what happened  
Gabgarda: completely  
Gabgarda: directly, straightforwardly, frankly

Gabgardayi: the whole

Gada dar be: getting pregnant

Gada dar bi mabo: to get pregnant

Gada dar kar, makaro: to make pregnant

Gada dar karda: making pregnant

Gada darre: abdomen cut, incise, slit

Gada eṣâ: bellyache

Gada laxaro: bowls

Gada mawâzo: to desire

Gada murâzno: to dilly-dally, to shilly-shally, to vacillate, to hem and haw

Gada urâznâ: coquetry, dalliance, behavior intended to excite admiration or love

Gada: belly, abdomen

Gadalaxaro: gut

Gadâna: green beans

Gade kuṣta:

Gade kuṣta: a lot of beating

Gadi gadi bâb: what beautiful! What gorgeous!

Gafâ: barking

Gafâ: ululation, howling

Gâl bada, mado: to call

Gâl dâ: calling

Gal hayâm get hayâm: after a period of time

-gal: a suffix added to adjectives to mean ' those ones which/who are x'.

Gâl: summon, call

-gal: the plural suffixal morpheme in Shabaki

Gala pasi: a flock of sheep

Gala pasi: a herd of cattle

Gala: flock

Gala: herd, flock

Galan: gallon

Galayi kar, makaro: to complain

Galayi karda: complaining

Galayi: complaint, complaints

Gale: one herd of

Gali: canyon, mountain pass

Galola: a ball of

Gambal/ gumbal: bulldog

Gâmeş: buffalo, ox

Gamez dâ: bladder

Gamez kar, makaro: to pee, to pass water

Gamez: pee, urine

Gâmora bast: become calm but nervous

Gâmora basta: becoming calm but nervous

Gâmora: calm but nervous

Gana gan kar, makaro: to splutter

Gana gan karda: spluttering  
Gana gan: splutter  
Ganam mahâro: he grinds wheat.  
Ganam yâ êw: good or bad, happy or sad  
Gand: messy  
Gand: rot  
Gandarxa: carrion, rot  
Gandarxa: scumbag  
Gandyâ: rotten, decayed  
Gandyâyi: Putrefaction  
Gangloçe: crawling  
Gar âw: heavy water, sewage water  
Gar bada, mado: to turn  
Gar be: having mange, scab (a disease)  
Gar bi, mabo: to have mange, scab  
Gar kar, makaro: to cause mange or scab  
Ĝâr kar, makaro: to run quickly  
Gar karda: causing mange or scab  
Ĝâr karda: running quickly  
Gar moro: to wander  
Gar wârda: wandering  
Gar wer: ugly  
Ĝâr: running  
Gar: scabby, scabious

Gara peç: tempest  
Gara: round-moving  
Ĝara: the white spot at horse face  
Garak: may be, possibly  
Garak: may, might, maybe  
Garak: necessary, should, ought to, must  
Garam: hot  
Garân: a herd of cows  
Garâni: inflation  
Garapeç: tempest, hurricane  
Garat bori: may you live long!  
Ĝarbâl: sieve  
Garda: whole  
Gardâna: necklace  
Gardinia: gardenia  
Gardo be: being gathered, meeting  
Gardo bi, mabo: to be gathered, to meet  
Gardo kar, makaro: to gather, to collect  
Gardo karda: gathering, collecting  
Gardo: gather  
Ĝâre kar: run quickly (order)  
Gargara: wheel, circle  
Gari: mange or scab  
Ĝarib: stranger

Ĝarmaĝarm: the sound produced when eating crispy

Garmâyiy: heat

Garmiža: acne

Garmsir: glowing hot

Garmsiri: glowing heat

Garr: lazarus, a person with leprosy

Garwa: socks

Garwârda: search

Gato: gateau

Gâw axta: bullock

Gâw gameza: zigzag

Gâw mâmand: bullish

Gâw: bull

Gawa: gum

Gawân: udder, nipple

Gawâra ŝaknâ: cradle shaking

Gawâra tâ gor: from the cradle to the grave

Gawâra: cradle

Gâwars: corn

Gâwars: millet

Gawdar: weed

Gawgir: wooden stake, dowel

Gawr: Christian

Gawra: adult, old

Gawra: big, large

Gawrayi: adulthood, greatness

Gawro kar, makaro: aggrandize, dramatize

Gawro kar, makaro: to rear up, to cultivate

Gawro karda: rearing up, developing

Gâwyâna: barbarity, savagery, wildness

Gaz pek, peka, mapeko: to bite

Gaz pekâ: biting

Gaz: bite

Gaž: disturbed, crinkled

Ĝâz: gaz

Gâz: kerosene, paraffin

Gâzandayi kar, makaro: to complain

Gâzandayi karda: complaining

Gâzandayi: complaining

Gâzandayi: complaint, rebuke, complaints

Gazar: carat

Gazar: carrots

Gazâz: glass

Gâzget: gasket

Gazi gazin: a brush made of dried thin long plant

Gazi halfa: a brush made of dried thin long plant

Gazi mapek: to brush

Gazi pekâ: brushing

Gazi: broom, brush

Gazin: adorous shrub

Gâzino: casino

Ĝaznâyij: a bittersweet herb used in candies

Ĝaznâyij: anise

Ĝaznâyij: tiny candies

Gâzwâyil: gazoline

Ge: wanting

Gel dâ: fine sieving

Gel mado, bada: to fine sieve

Gel: sieving

Ger: gear

Gerwer be: becoming deformed, defaced, shapeless, distorted,  
disfigured

Gerwer bi, mabo: to be deformed, defaced, shapeless, distorted,  
disfigured

Gerwer kar, makaro: to deform, deface, distort, disfigure

Gerwer karda: deforming, defacing, distorting, disfiguring

Gerwer: deformed, defaced, shapeless, distorted, disfigured

Gewal beda: be patient

Gewâw: grass, herb

Gî bâi: you should have come.

Gî bakati: i was about to fall.

Gi bar bi: become shocked

Gi bar kar: to shock

Gi bayo: was about to come

Gi kar, makaro: to excrete

Gi karda: excreting

Gî: about to, going to

Gi: excrement

Gî: would, should have, would rather

Gidi: hurray, hooray

Gidi-gidi: hurray, hooray

Giji: long garment for men

Gil bada, mado: to push

Gil bor: piss off, let me alone

Gil dâ: pushing

Gil moro: to oust, to piss off

Gil wârda: ousting, leaving from

Gil: a push

Gil: a type of lime, a soap

Gil: calcium was used in the past for hygiene and washing

Gilfân: pocket

Gilla: bullet

Gir be: touching, contacting

Gir bi, mabo: to touch, to contact

Gir kar, makaro: to stick to

Gir karda: sticking to

Gir: grasp, clutch, hold  
Gir: touch, contact, handle  
Ĝirat: chivalry  
Giryâ: it got stuck.  
Giryân: well cooked  
Gişt aqlam: I absolutely believe that  
Gişt: all, whole  
Gişt: general, public, total  
Gišta kase: everyone, everybody  
Gišta taşte: everything  
Gišta waxte: always, any time  
Giştin: altogether  
Giyân astânda: killing  
Giyân dâ: dying  
Giyân mado, bada: to die  
Giyân: spirit, soul  
Giyânam: my love, my sweetheart  
Gižala: blueberry  
Gizar: a heater used to heat water  
Gizgi: mirror  
Gizi gazin: a brush made of the branches of 'gizi' bush  
Gizi: broom, brush, a bush  
Glem: carpet  
Glola: a ball of

Glola: a reel of string  
Glola: ball  
Glu: glue  
GMT: greenwich Mean Time  
Golak: calf  
Gom be: being in dispute  
Gom bi, mabo: to be in dispute  
Gom kar, makaro: to dispute with  
Gom karda: disputing with  
Gom: dispute  
Gonya: canvas case  
Gopâl: cane, wooden stick  
Gor kanda: grave digger  
Gor: grave  
Gora: calf  
Gora: little cow  
Goran: a tribe in Iraq  
Gorani: a song  
Ĝorela, gorela: gorilla  
Gorma-miș: miser, skinflint  
Gorstân: graveyard  
Goș bada, mado: to listen  
Goș da başnaw qasay: listen carefully  
goș da: listening

Goş dâ: listening  
Goş namudâro: does not pay attention  
Goş udâr: pay attention  
Goş: ear  
Goşa bal: careful, aware  
Goşa bali: care, awareness  
Goşa balo ba: take care, be aware  
Goşa balo be: becoming careful, aware  
Goşa balo bi, mabo: to become careful, aware  
Goşa sardi kar, makaro: ignore, bypass, neglect, omit, snub  
Goşa sardi karda: ignoring, bypassing, neglecting, snubbing  
Goşa sardi: negligence, inattention, carelessness, dereliction,  
inadvertence, neglect, incaution  
Goşa wâng baba, mabo: to be vigilant, to take care, to be attentive  
Goşa wâng: vigilance, care, attention  
Goşa: angle  
Goşa: limb  
Goşar: hanger  
Goşdêr: sneaky or stealthy hearer  
Goşt hor: carnivorous  
Gošta faroş: butcher  
Gota got kar, makaro: to complain  
Gota got karda: complaining  
Gota got: complaint, complaining

Govand: crying and shouting  
Govand: revolution  
Graf paypar: graph paper  
Graf: graph, picture  
Grafit: graffiti  
Grâfiti: graffiti.  
Ĝram, gram: gram  
Grân maŝaŝo: sell at a high price  
Grasnâ: fermentation, malting,  
Grâva: neck tie  
Grayp frut: grapefruit  
Gre bada, mada: to knot, bond, bind  
Gre bastak: knotted cloth  
Grê beda, mado: to knot a cloth  
Gre dâ: knotting a cloth  
Grê mabasto, basta: swells  
Gre mabasto: to knot a cloth  
Gre okara, mokaro: to untie a knot  
Gre okarda: untying  
Grê pira žani: old lady's knot: a difficult problem  
Gre: a decade  
Gre: a node  
Gre: knot, tie  
Grê: swelling, tumor, neoplasm, dmle, complex

Grêbastag: knot, joint, loop, complex  
Grenâ: boiling  
Grêş basta: it swelled.  
Grigri: a voice made to let sb weep  
Grofta: graft, slaughtering, slaughter  
Gul bâng: the voice of flower; a poetry book about Islam  
Gul dân: vase  
Gul karta: developing roses, flowers  
Gul magiro: to blossom  
Ğul: evil spirit  
Gul: rose, flower  
Gula: ears (of wheat, etc)  
Gulang:  
Gulbuhâr: chamomile  
Guli sahray: flowers open at night  
Gulnar: a flower  
Gulta: lump  
Gumba: rotunda  
Gumba: shrine  
Gunah kar: sinner, wrongdoer  
Gunah: sin, wrongdoing  
Gunahi, gunah kari: committing sins, wrongdoing  
Gunâi: a miserable person  
Gunây: deserving mercy, pitiful

Gup: a narrow-mouth jar  
Gup: round cheek  
Gur be: becoming loud  
Gur bi, mabo: to become loud  
Gur kar, makaro: to louden  
Gur karda: loudening  
Gur yâna: in a loud manner  
Gur: loud  
Gur: loud, aloud  
Gur: strong, powerful, loud  
Gurdo be: be gathered  
Gurdo bi, mabo: be gathered  
Gurdo biyan, biyane: gathered  
Gurdo kar, makaro: to gather  
Gurdo karda: gathering  
Gurdon: gathered (adj)  
Gurgame: a shrub  
Guri: loudness  
Guri: strength, baldness  
Gurj: fretful, frown, scowl  
Gurma gurm: a loud noise of explosion  
Gurnâ: thunder  
Gurnâ: thunder  
Gurpa kar, makaro: to suddenly and swiftly catch fire

Gurpa: the sudden and swift blaze of fire

Gurpaş kard: suddenly and swiftly blaze of fire

Gym: gymnasium

Hâ ba dro: not even he bothered himself

Hâ bala hâ bâç: you can say a lot (about this issue)

Hâ ike hatâ hazâr: one to thousand

Hâ wasâ: that's enough.

Hâ: insistingly, he keeps on

Hâ: still, keep on

Habâna: bleacher

Habâna: pitcher

Habar habar: waves, a great deal of

Habar: waves

Habâya hutayi: sleeping pill

Habâya: medicine tablet or pill

Habeti: affluence, richness

Habi na bi ça xudâi gawratar na bi: a formula used in storytelling

Habi nabi ça Xudâi gawratar nabi u ça abdi drozntar nabi: once upon a time

Habi: had

Habi: there was, there were

Habi: to exist

Hâbil: habile, Adam's son

Habot na bot: if you have or not

Habs: prison

Haça haça: urgency, insistence, persistence

Haça: interjection to drive a donkey

Hadâr padâr: all who can walk on feet

Hadâr padâr: everybody, all

Hadâr: crawling, creeping

Hadâr: handicapped

Hâft çam: shabayon

Hafta: week (number + hafte)

Hafte: one week

Hafteçe: next week

Hagba: saddlebag

Haif u maxâban: to my sadness and unfortunate

Haijîn: hygiene

Haji fayruz: buffoon

Hakâ hâro roi: days in the past similar to current days

Hakâ: as, like, similar

hakâ: like

Hakâtene: are similar

Hakâti: alike, similar to, the same as

Hakâti: like, similar to

Haktâr: hectare (4 dunams or 10.000 square meters)

Hal be: getting melted

Hal bi, mabo: to get melted

Hâl hâlanja: equally  
Hal kar, makaro: to melt  
Hal karda: melting  
Hâl xoş: well-to-do, prosperous, affluent, rich  
Hâl: condition, state  
Hal: melt  
Hal: weak  
Halâ: more, still, moreover  
Halâ: still up to now  
Halâi malâi: just, only, just a few  
Halâi: shabaki folklore line dance  
Halâl: according to the legislation  
Halâla barort: flower  
Halâla kart: flower  
Halâla mâri: pink or white tulip  
Halâla: flower  
Halâla: tulip  
Halam: flame  
Halam: pain  
Halami âwari: blaze, flame  
Halâş dâ: started  
Halât: tools  
Halbat: of course  
Halbat: wish, hope

Halbuç: sticking mud  
Halera: cradle, see-saw, swing  
Halfa: a long thin plant  
Hâli be: getting empty  
Hâli bi, mabo: to get empty  
Hâli kar, makaro: to empty  
Hâli karda: emptying  
Hâli pati: absolutely empty  
Hâli: empty  
Haliz mažano: to shake bladders to separate fat from yogurt  
Haliz: bladders, canteen, skin, goatskin, bottle  
Hallâ bada bara: start eating  
Hallâ bada, mado: to start  
Hallâ dâ: starting  
Hallâ: start  
Halmat bada bora: start eat  
Halmat bada, mado: to start, to initiate  
Halmat dâ: initiation  
Halmat dâ: touching  
Halmat: handle, touch, start with, begin with  
Halo âwerday: brother-in-law  
Hâlo hâpo: maternal uncle and paternal uncle, relatives  
Hâlo şêr hâlo gî: competition  
Hâlo: maternal uncle

Halqa: ring  
Halyâ: lost  
Halyon: asparagus  
Ham: also  
Ham: companion, friend  
Ham: delicious (baby talk)  
Hamâ frâ: still more  
Hamâ: more  
Hamâ: still, upto now  
Hamâ: yet  
Hamaçe: again  
Hamaj: flies which stick to donkey's face  
Hamaj: uncivil  
Hamaji: rebellious, inimical  
Hamâla: bride's luggage  
Hamâmand: akin  
Hamanj: barbar  
Hamanjiti: barbarianism  
Hamar be: eating a lot  
Hamar bi, mabo: to eat a lot  
Hamar: eating a lot  
Hamâyon: a loved person, a prince  
Hamâyon: a type of Iraqi maqam  
Hamâyon: a type of light fabric

Hamâyon: chiffon

Hambân: sack

Hambâna: content

Hambâna: empty, seedless (some plants)

Hambânana: contentless, fruitless

Hamir tarş: baking powder or paste

Hamir: dough

Hamka: an edible shrup

Hampaymân: ally

Hamrâ dari: (n.) Friendship

Hamrâ dariti: (n.) Friendship

Hamrâ waxti tangânay: a friend in need is a friend indeed.

Hamrâ: friend, colleague, originally traveler's companion

Hamrâi kar çani: (v.) Make friendship with

Hamrâi karda çani: (n.) Making friendship with

Hamrâi xarab: (n.) A false friend

Hamrâi xas: (n.) A bosom friend

Hamrâi: (n.) Friendship

Hamsâ: neighbor, adjacent

Hamsâyiy: neighborhood

Hân zamâ: two men marrying sisters

Hanak bi: it was a joke.

Hanak kar, makaro: to joke

Hanak karda: joking

Hanak makari: i am kidding, i am not serious.

Hanak: jest, joke

Hanakâ: it is a joke.

Hânam: lady

Hanâr oşknâ: pomegranate

Hanâr taknâ, matakno: peeling pomegranate

Hanâr: pomegranate

Hânaş: here is it.

Hanâsa bakêş, makêşo: to breathe

Hanâsa kêşâ: breathing

Hanâsa: breath

Hânaşân: here are they.

Hânat: so you are here. (Second person singular)

Hânatân: so you are here. (Second person plural)

Hanâw baryâ: pshaw!

Hanâw: marrow, spine, spinal cord

Hanâwat babaryo: pshaw!

Hand: India

Handâ: have, there exists

Handâ: there is, there are

Handar: handle

Handarin: inside, indoors

Handaza: ordering

Handi: the main language of India

Handosi: Hindu, a follower of Hinduism.  
Hang bada, mado: to stand  
Hang dâ: standing  
Hang: stand  
Hanga hang: turmoil, chaos, dilemma  
Hanga: explosion  
Hangal: respiratory system  
Hangal: waist, loin, flank  
Hângam mapeko, pek: to walk  
Hângam pêkâ: walking  
Hângam: a foot as a tool for measuring  
Hângam: step  
Hangâma: disorder  
Hangame: fifty centimeters  
Hang-da bâra qâçe: fetch the scissors.  
Hangiri tarş: sour grapes  
Hangiştâ: ring  
Hanja: a shrub carrying flowers in spring  
Hânjanda: chopping, dismember  
Hânjaqnâ: crushing, grinding, pulverization, pounding  
Hanqâr: crop farm  
Hanuna: a very little bread  
Hap hap: what beautiful! What gorgeous!  
Hapa: never moved, changed

Hapaş na kardâ: the food is not cooked.  
Har barâyê: every brother  
Hâr be: becoming mischievous  
Hâr bi, mabo: to become mischievous  
Har çani: anyhow, anyway  
Har çaqa: although  
Har çeş babo: at any rate, at all events  
Har çeş: whatever  
Har çi kase: anybody, anyone  
Har duwa: every two  
Har duwasa roye: every few days  
Har hafta: every week  
Har ike: every one  
Har ike: everyone  
Har kêman: any, anyone  
Har kêman: whichever, randomly  
Har kame xamân: every now and then, every once in a while, every  
so often  
Hâr kar, makaro: spoil sb  
Hâr karda: spoiling sb  
Har kas: anybody  
Har kase heşu Xudâş: everyone will meet his Creator and will be  
asked about his doings  
Har kase: every person, everybody, everyone, each one

Har mâng: every month  
Har nâq: every time  
Har ro: everyday  
Har sâ: all three  
Har sabat: every Saturday  
Har sâl: every year  
Har waxt u zamâne: every age  
Har waxt: always  
Har waxte: every age, every time  
Har yânge: every place  
Har çaqa: whatever  
Har-: any  
Har: both or treble (for dual number, trial or more)  
Har: donkey  
Har: every  
Hâr: mischief, naughty  
Hâr: naughtiness  
Hara ba dami: may he fail!  
Harâ harâ: hurly-burly  
Hara harâ: noise, loud discussion  
Hâra mâra: thick, condensed, concentrated  
Hara qur: mud, muddy  
Hara wara kar ba: to mock sb to asking him to do sth and then  
changing the request

Hara wara karda ba: mocking sb to asking him to do sth and then changing the request

Hara wara makaro ba: to mock sb to asking him to do sth and then changing the request

Hara wara: to make fun of sb

Hara: clay

Hara: mud, clay

Haraharâ: noise

Haraharâ: turmoil, strife

Harâj kar: auctioneer

Harâj, harâji, harâjiti: auction

Harâj: auction sale

Harâm: ill-gotten; usually gained by wicked or unlawful means

Harâm: useless, lawless, illegal

Harâmzâda: bastard

Haranga: the sound of explosion

Haraqur: deep mud

Haraş be: be smashed

Haraş bi, mabo: to be smashed

Haraş biyân: smashed, pulverized, smashed to smithereens

Haraş kar, makaro: to smash to smithereens

Haraş karda: smashing to smithereens

Haraşnâ: smash

Harşyâ: mashed, crushed, pulped, pureed, smashed, pounded,  
beaten

Harâw: ample, loose

Harâwi: apleness, richness, affluence

Harâwo be: get widen

Harâwo bi, mabo: to get widen

Harâwo kar, makaro: to widen

Harâwo karda: widening

Harba: try the best

Harçeş: anything

Harçeş: whatever

Harçi waxte: anytime

Harçi yange: anywhere

Hardagân: camp

Hardagân: cottage, little room, storage room

Hardin: both

Hardinçe: they both, both of them

Harf: letter of the alphabet

Hari ça bari namazâno: s/he is ignorant, s/he knows nothing.

Hâri: mischievousness

Harkase: anyone, anybody

Harke: whoever

Harmaz: gnat

Hâro ro: recently

Hâro ro: these days, nowadays  
Hâro: today  
Haroki rona: everyday  
Harpiza kar, makaro: to air, to fan  
Harpiza karda: airing, fanning  
Harpiza: leaf ventilator  
Harrrr: the sound the shepherd makes to call the cattle.  
Hars: anger  
Hârta: grinding, milling  
Haryâna: grinded  
Harzâni: deflation  
Harçes: whatever  
Haşâ kar: deny  
Hasâb kar, makaro: to count, to calculate  
Hasâb karda: calculating  
Hasir: mat, jalousie  
Hasp: hastar  
Haspal: spleen  
Haşpiş: louse  
Hasr moron, orna: to cry  
Hasr ornâ: crying  
Hasr: tear  
Hasrawil: animal dirts  
Hâşta: leaving

Hastâra: star  
Hastâra-ke: a little star  
Hastâra-la: the little star  
Hâştaş çıqa karo: make sb nervous  
Haştur haştur: great tides  
Haştur lawân: camel caravan  
Haştur: camel, a tide, a wave  
Haşyâr: attentive, aware, advertent, heedful  
Haşyâr: careful, cautious, alert  
Haşyâri kar, makaro: to stay up at night  
Haşyâri karda: staying up at night  
Haşyâri: caution  
Haşyâro ba urza: get up awake  
Haşyâro be: getting awaken  
Haşyâro bi, mabo: to become awaken  
Haşyâro kar, makaro: to awaken  
Haşyâro karda: awakening  
Hat hawâr kar, makaro: to call for help  
Hat hawâr karda: calling for help  
Hat hawâr: call for help  
Hatla be: getting displaced  
Hatla bi, mabo: to get displaced  
Hatla kar, makaro: to displace  
Hatla karda: displacing

Hatla toşa be: getting displaced  
Hatla toşa bi, mabo: to get displaced  
Hatla toşa kar, makaro: to displace  
Hatla toşa karda: displacing  
Hatla toşa: displacing  
Hatla: displacing  
Hatli: careless, foolish  
Hatlity: the state of being carefree, carelessness  
Hatmaçarag: useless person, base-born  
Hawal bada, mado: to attempt, to try  
Hawal dâ: attempt (n)  
Hawale kar, makaro: to entreat, to invoke, to implore, to pledge  
Hawale karda: entreating, invoking, imploring, pledging  
Hawale: entreat, invoke, implore, beseech  
Hâwan: grinding pot  
Hawanta kar, makaro: to behave naughtily  
Hawanta: naughtiness, salaciousness, ill-gained money  
Hawantaçi: cunning, cheater, humbug, crafty, devious, deceitful  
Hawâr kar, makaro: to scream, to shout, to creak, to cry  
Hawâr karda: screaming, shouting, creaking, crying  
Hâwar zâwar: attempts to avoid doing sth  
Hawâr: scream, shout, creak, cry  
Hawâz maço: to tell a long boring story  
Hawâz: a special tune or song

Hawdâ: a piece of, a chunk of  
Hawdâye naî: a piece of thred  
Hawdâye: a piece of, a chunk of  
Hawiya: identity card  
Hawja na wâ: it does not need, no need for  
Hawja nawâ: it is unnecessary.  
Hawja: necessary  
Hawja: need  
Hawjâr: plow  
Hawlag: evlek (100 square meters in Iraq)  
Hawnâ: giving shelter to, protect  
Hâwnaş: there is it.  
Hâwnaşân: there are they.  
Hawr u warân: rainy  
Hawr: cloud  
Hawrâ be: becoming hungry  
Hawrâ bi, mabo: to become hungry  
Hawrâ kar, makaro: to make hungry  
Hawrâ karda: making hungry  
Hawrâ: cloudy  
Hawrâ: hungry  
Hâwramân: a group of people in Iraq -  
Hawrâyi: hunger  
Hawreşam: silk

Hawş: courtyard

Hawş: yard

Hawta: animal pen

Hawya: identity

Hawyâyi: tolerance, endurance, capability

Hawza: religious school

Hay hawâr kar, makaro: to call for help

Hay hawâr karda: calling for help

Hay hawâr: call for help

Hayâm: period

Hayf u maxâban: alas!

Hayf: pity, feel sorry for, alas

Hayhâw: a cry for help

Hayhâw: to implore somebody for help

Haywân: a roofed place, divan

Haywân: lobby, porch

Hâz handâ: readiness, ability

Hâz kar, makaro ça: to like, to enjoy

Hâz karda ça: liking, enjoy, tend to sth or sb

Hâz nakar, namakaro ça: unlike sth, hate sth, resent sth

Hâz niyâ: no temper, no ability

Hâz: temper, readiness, ability

Hazâ jaşn bâi: many happy returns of the day.

Hazaq be being stuck with

Hazaq bi, mabo: to be stuck with  
Hazaq bi, mabo: to make sth be stuck with  
Hazaq kar, makaro: making sth be stuck with  
Hazar kar, makaro ça: to fear sth  
Hâzar kar, makaro: to prepare, to make ready  
Hâzar karda ça: fearing  
Hazâr nâq: thousand times  
Hazâr rang: coloured  
Hažâr: poor  
Hâzar: ready  
Hazâre puka: one hundred, no more no less  
Hažnâ: quake  
Hažnâ: shaking powerfully  
Hazrat: regret, longing, bad need of  
Hazrat-am kute nân: i didn't have a piece of cake  
He ba he: among themselves  
He baxş: volunteer  
He drust kar, makaro: to order himself  
He drust karda: ordering himself  
He drust karda: preparing himself  
He kâr: automatic  
He şânda: showy  
He: self  
Hedi hedi: slowly, little by little

Hel: cardamom

Hel: crook, twisted

Hel: crooked, winding, convex, turned

Helâ: alone, just, pure

Helâ: alone, with basic ingredients

Helâna: cage, net, nest

Heli: curvature, crook, stoop, bend

Helo be: being crooked, twisted

Helo bi, mabo: to be crooked, twisted

Helo kar, makaro: to crook, to twist, to wind

Helo karda: crooking, to twist, to wind

Hem: myself

Hemân: ourselves

Hemâna: popular, domestic

Hera: consciousness

Heragâ: evening

Herati: unstable, unsettled, unsteady, shaky, labile

Heş marno tâ: to behave like sb usually younger

Heş taknâş: he dusted himself off.

Heş: himself

Heş: himself, herself, itself

Heş: personally, by oneself

Heşân: themselves

Hêt drust kar: prepare yourself, fix yourself

Hêt hâzar kar: prepare yourself

Hêt xâs kar: fix yourself

Het: yourself

Hetân: yourselves

Hew barda: feeling a sudden wave of happiness

Hew bardaş, mabaro: to feel a sudden wave of happiness

Hew: hope

Heywân: divan

Hiç namâ: he never came.

Hiç namabo ça qunaş: he is good for nothing

Hiç namabo çanaş: he is good for nothing

Hiç nâqe: never

Hiç titanat Ali: have you ever seen Ali?

Hiç: ever, nothing

Hiç: nothing, never

Hiç: zero

Hijâb: scarf, head gear for women

Hilabâz: cunning

Hilânda: losing, losing sth, losing mind

Hilândanaş: he lost his mind.

Hilândanaş: senile, doddery

Hilatbâz: cunning

Hilyâ: disappear

Hilyân: at a loss, lost

Hin: of genitive, belonging to  
Hinhema: it is my own  
Hin-i: of genitive, belonging to  
Hir: consciousness, memory  
Hira hira kar, makaro: to talk nonsense, to talk rubbish  
Hira hira karda: talking nonsense  
Hira hira: delusion, nonsense, gibberish  
Hira: the sound of loud laugh  
Hird be: be ground up  
Hird bi, mabo: to grind sth  
Hird biyân: pulverized  
Hird kar, makaro: to grind, to pulverize  
Hird karda: grinding, pulverizing, squelching, demolishing  
Hird pêk: to grind fine  
Hird pekâ: grinding fine  
Hirdâ: fine-grained  
Hirdi: young  
Hirditi: youngness  
Hirdiyo kar, makaro: to make younger  
Hirdiyo karda: making younger  
Hit kar, makaro: to plough a field  
Hit karda: ploughing a field  
Hit karda: plowing the ground, furrowing, staving  
Hit: a line of plow

Hite: a ground of about four hundred meter square

Hitli: foolish, foolhardy, carefree

Hiz: playful, cheekier, frisky, frivolous, fickle

Hiza: leather container for shaking milk to make butter

Hizi: playful, cheekier, frisky, frivolous, fickle

Hodami: behind, after

Hodmâ hâroy: in future

Hodmâ: beyond, behind

Hodmâ: next to

Hoi hoi kar, makaro alâ: to denunciate or condemn, feel shame

Hoi hoi karda: telling others: feel shame

Hoi: self

Hoibe: independence

Hola be: be trodden

Hola bi, mabo: be trodden

Hola biyân: trodden

Hola kar, makaro: to tread on

Hola karda: treading on

Hola karyân: trodden

Hola: tread

Holakost: holocaust

Hor araşyâ: dusk

Hor araşya: sun set

Hor barşa: sun rise

Hor hit wardaş: sun eclipse

Hor mapeko: (of sun) to shine, to glow, to brighten, to ray

Hor pekâ: (of sun) shining, glowing, brightening, raying

Hor pekâ: calenture, heliosis

Hor rasân: place where the sun arrives from, east

Hor: sun

Hora moro: to be affected with mite

Hora wârda: being affected with mite

Hora: epidemics, sus, soss, mite, weevil

Horaniya: a type of fir cloak

Horda kar: shef

Horda oynâ: preparing to cook

Horda qaraçi: hotchpotch, hodgepodge, mixture, mishmash,  
miscellany, odds and ends

Horda: food

Horm amâ: drowsiness, feelin asleep

Horm matito: to dream

Horm tita: dreaming

Horm: a dream

Horma qutke kar, makaro: to take nap, snooze

Horma qutke karda: taking a nap, snoozing

Hormat titan: you burble, you burble about nonsense

Horme kar, makaro: to sleep for a short while

Horme karda: sleeping for a short while

Horme: a lie-down, a short siesta, nap, slumber, meridian

Horme: catnap

Horyâr: a person used to eat a lot of food

Horyâr: eater

Hoş: (a cry for donkeys) stop

Hoş: consciousness

Hosyâr: sleeper

Hoşyâr: wise, prudent

Hota: barn

Hoz: village

Hozgâni: belonging to the same village

hozi: of the same village

Hozmâni kar: engager

Huî barbiqi: trivial, rascal, bad person

Hui kâri: employer

Hui: owner, owner of

Hukmat: government

Hulak: kidney

Hular: handout

Hulâra be: getting scattered

Hulâra bi, mabo: to get scattered

Hulâra kar basarşâno: distribute among them

Hulâra kar, makaro: to scatter, to distribute

Hulâra karda: scattering

Hulâra: scattering

Hulâran: scattered

Hum: delicious (baby talk)

Hunak: cool

Hunar baryâ: artless, helpless

Hunar baryâ: fatigued, exhausted, tired

Hunar mand: artist

Hunar mandi: artifice

Hunar: power, strength, energy

Hunar: power, strength, force

Hunar: skill, art

Hur be: getting bewildered, confused, staggered

Hur bi, mabo: to get bewildered, confused, staggered

Hur dabang: careless, reckless, thoughtless, frivolous

Hur dabangi: carelessness, recklessness, thoughtlessness, frivolity

Hur kar, makaro: to bewilder, to confuse, to stagger

Hur karda: bewildering, confusing, staggering

Hur: bewildered, confused, staggered

Hurd be: be broken

Hurd bi, mabo: to get broken

Hurd kar, makaro: depreciate

Hurd kar, makaro: to break

Hurd karda çamân rasto: to break from the middle

Hurd karda: breaking

Hurd: broken  
Hurdi: break (n.)  
Hurdmabo: brittle, fragile  
Hurena kar, makaro:  
Hurena karda: talking nonsense  
Hurena: nonsense, rubbish  
Hurenati: nonsensical  
Huri: confusion, bewilderment, staggering  
Hurmaz: mercury planet  
Hus be: being silent, hushed  
Hus bi, mabo: to be silent, hushed  
Hus kar, makaro: to silence, to hush  
Hus karda: silencing, hushing  
Huş: essence  
Huş: sense, consciousness, wisdom  
Hus: silence, hush  
Huş: thick milk right after giving birth  
Huş: true  
Huşk: arid, rainless, dry  
Huşkiyâ: rainless  
Hut: slept  
Hutâ sar pişti peni: restful  
Huta: sleep  
Huta: sleeping

-i (noun + i): of

i- : Noun-i noun: of genitive, belonging to

I- : of genitive (e.g. Dasti Ali: Ali's hand)

I daqa: this moment

I qât u qât: here and there, everywhere

I sar hatâ u sar: from edge to edge

I sar u sar: from side to side

I tak u tak: putting on the wrong shoe

I yâna: this house

I yânagal: these houses

I-: ezafa, (e.g. Yada qâpi: door's handle)

I: this

Ifâda: testimony

Ike be: unification

Ike bi: become unified

Ike çe: another one

Ike hodmâ ulâyini: one behind the other

Ike kar/ kar ba ike: to unify

Ike karda: to make one, unify

Ike ulâyin: one another

Ike: one

Ikeçe: another one, extra one, additional one

Ike-la: the little one

Iketi: oneness, unity

Iksaswârât: accessories

Ilâ ulâ: this or that direction

-ila: a diminutive suffix

Ilâ: this direction

Ilawlâ: around, vicinity, neighbourhood, surrounding

Ilâyence: this too

Ilâyin: this one

Ilâyingal: these ones

Imhal: this time

Imhalgal: these times

Imperyâli: imperialist

Ina lelon hamâ lolo hodmân: this is just the beginning of sth bad

Inâ: finding

Ina: this

Inagalki: these ones which/who are

Inaki: this one which/who is

Inana: this is it.

Indâ undâ: here and there

Indâ: here

Indâ: here (see undâ)

Indâki: this place where

Indast: this side

Inj: a measure of length: the twelfth part of a foot; 2.54 cm.

Injağ: almost, approximately

Inkâr bada, mado: to deny  
Inkâr dâ: denial  
Insane: human being  
Ipâwpâ: putting on the wrong shoe  
Iqât u qât: here and there  
Irtiwâzi: artesian well  
Isâns: essence  
Işâr: veil, scarf  
Işârp: veil, scarf  
Iskâfi: shoemaker  
Isqambil: playing cards  
Istâ: now (see ustâ)  
Istâki: this time when  
Istaxar: Persepolis  
Istikân: tea cup  
Istimâra: list of information, document, form, list  
Itak u tak: wearing the left shoe on the right foot and the reverse  
Itar mâçinyo: so is said  
Itar na wâ: this is wrong, it is not this way.  
Itar namabo: this is impossible, it can't be  
Itar: in this way, this way, this manner  
Itar: thus  
Itari: in this way, in this manner  
Ivin: love, affection

Iwân: lobby

-ja: a diminutive suffix 'those little ones' (adj + gal + ja), e.g.

Nângalja (those little amount of bread)

Jaala baala: nitty-gritty

Jâda: way, road

Jâdi kar, makaro: to perform magic

Jâdi karda: performing magic

Jâdi: magic, charm

Jâdi: saffron and wine

Jâh: rank, position

Jahân nord: astronaut

Jahanam tâş: silver nitrate used in photographic emulsions, as an antiseptic, etc.

Jahânbâr: globe, universe

Jahjahun: Splendid, splendor; good personal reputation; fame and fortune

Jâjam: carpet, a heavy blanket

Jâjik: a salad of mixed yogurt, cucumber and garlic

Jalâl: tat

Jalatin: nylon

Jalâwza: despotic

Jalax be: getting scratched

Jalax kar: scratch (v)

Jalax karda: scratching

Jalax mabo, bi: to get scratched  
Jalax makaro: to scratch  
Jalax: scratch (with the claws or fingernails)  
Jalf: awkward  
Jalxama: confusion  
Jamâ: movement  
Jamâ: to move  
Jamadâni: a headgear for men  
Jamnâ: to let move, to set in motion  
Jân dal: ardently  
Jân u giyân: zealous  
Jân: spirit, soul  
Jânam: my soulmate, my sweet heart  
Janat: paradise  
Janati ŷetgali: fool's paradise  
Janati: pious  
Jânawar: beast  
Jânawar: monster  
Jandarma: policeman  
Jane amâ jane lawâ: some people came and others went.  
Jane kas: few people  
Jane nâqe: sometimes, often  
Jane: some, few  
Jangkar: fighting person, worrier, an evil person

Jangkari: a quarrel-loving person  
Jangu dawâ: dispute  
Janjar: hay grinder  
Jank kari: warlike, aggressive and eager to start a quarrel  
Janta: suitcase, case, briefcase  
Jâr jâr: often, from time to time  
Jar: hard or tough meat  
Jâr: time  
Jâr: time, a number of  
Jâras be: being defamed  
Jâras bi, mabo: be defamed  
Jâras kar, makaro: to defame  
Jâras karda: defaming  
Jâras: defaming  
Jâراس: humiliation  
Jâre: one time  
Jâreçe naqu bay: do come back once again  
Jâreçe: again, a second time  
Jarf: lake  
Jarj: rat  
Jart u fart: to and fro  
Jaşn karda: the celebration of the holiday  
Jaşn makaro, kar: to celebrate the holiday  
Jaşn: holiday, festival, carnival, festivity, eid

Jaşnâna: a sum of money or a gift given during festivity  
Jaşn-at hambârak bo: merry holiday  
Jaşni gawra: adhhaa's holiday after haj  
Jaşni hirdi (or jaşni ramazâni): Ramadan's holiday  
Jat amâye: they came together.  
Jat jat: couple by couple  
Jat: pair  
Jatâl pek, mapeko: to shoot a stone with a catapult  
Jatâl pekâ: shooting stones with a catapult  
Jatâl: catapult  
Jate: a couple  
Jawân: young  
Jawâna marg: may you die young!  
Jawânwardi: youthfulness, chivalry  
Jawqa: group  
Jawşan: helmet  
Jawsaq: palace  
Jaxt kar, makaro: to attempt, to do one's best  
Jaxt karda: attempting, doing one's best  
Jaxt u jalâlat kar, makaro: to attempt, to do one's best  
Jaxt u jalâlat karda: attempting, doing one's best  
Jaxt u jalâlat: attempt, trying one's best  
Jaxt: attempt, trying one's best

-jay: a diminutive suffix 'these little ones' (adj + gal + jay), e.g.

Nângaljay (these little amount of bread)

Jaza: wool

Jez: a huge pile, pile

Jez: plenty, a very big heap

Jigar: darling

Jigara moro, makêšo: he smokes cigarettes

Jija kahi: a little yellow bird living in mountains

Jija korpa: birdie

Jija wâtaş banam: the bird told me.

Jija: baby sex organ (baby talk)

Jija: birdie

Jil gopalân: saddle, sellae, pillion

Jil: clothes

Jil: cushion

Jil: old household cloths

Jilatin: gelatin

Jilgal: tatters, worn clothes

Jiliq: loose, gangling

Jiqa: tweet

Jiqa-jiq kar, makaro: to twitter

Jiqa-jiq karda: twittering

Jiqa-jiq: tweet, tweeting

jiqaş nakard: he didn't utter a word.

Jodalya: pieces of thick cloths sewed together for sitting on

Joga: narrow stream, river, brook, rivulet, rill, freshet

Jomard: kind, freehanded, generous, munificent

Jomard: kind, gallant

Jomardi: kindness

Joqa: a group of people

Joş bada, mado: to smoke

Joş dâ: smoking

Joş dâ: smoking

Joş mado, bada: to smoke

Joş mado: to smoke

Joş: enthusiasm, excite

Joş: smoking

Joznargila: coconut

Jringa jring kar, makaro: to complain in a childish manner

Jringa jring: childish complaint

Jringajring karda: complaining in a childish manner

Juba: an outer garment for women

Juka buka: details, nitty-gritty

Juka puka: titbits, the smallest entities, trifles

Juljul: small bell

Jumbut: pomegranate flower, red rose

Jwân: young

Jwâna marg bo: also jwanit jwana marg bo.

Jwâna marg: may you perish

Jwâniti: youth

Kâ bo: come! (Emphatic)

-ka: a diminutive suffix

Kâ: emphatic particle

Kâ: in order to, to, so as to, so that, for the sake of

Kâ: where

Kaçâ lamiş be: to be stiff

Kaçâ lamiş bi, mabo: being stiff

Kaçâ lamiş bi, mabo: harden, stiffen, roughen, be harsh, coarse

Kaçâ lamiş biyân: harsh, severe, hard, tough, rough

Kaçâ lamiş kar, makaro: to stiffen

Kaçâ lamiş karda: stiffening

Kaçâ lamiş: stiff, rigid

Kaçal: bald

Kaf kar, makaro: to foam, to scum, to froth, to spume

Kaf karda: foaming, frothing, spuming

Kaf: foam

Kafâla: bail

Kâfar: faithless, disbeliever, infidel, atheist, profane

Kâfe: coffee shop

Kâfetiria: cafeteria

Kafkafalân: full of foam

Kaflat: big family

Kaftâr: aardvark (see also warâzi zame)

Kâftari qalâş: dove, homers

Kâfur: camphor

Kâğad: rough paper

Kâh: hay, straw, chaff, pallet

Kâh: hay, straw, chaff, pallet

Kâhkêş: hay carrier

Kâj: pistachio

Kakâ: elder brother (baby talk)

Kaka: tiny insects

Kâkal be: be bored, chorted, fed-up, tired

Kâkal bi, mabo: to be bored, chorted, fed-up, tired

Kâkal kar, makaro: to blister, to botch, to gall, annoy, irritate

Kâkal karda: galling sb, annoy, irritate, exasperate

Kâkal: blister, galling, annoying, irritating

Kâke: elder brother

Kâl hor: he who eats uncooked food

Kal: animal reproduction

Kal: benefit, use

Kâl: uncooked food

Kala amnâ sar çami: to paint the eyes with collyrium

Kala gado: big head

Kala hâli: empty-headed, sapheaded, weak-minded, dotard

Kala har: blockhead

Kala pârça be: be annihilated, exterminated, eradicated,  
dismemberd

Kala pârça kar, makaro: to annihilate, exterminate, eradicate,  
dismember

Kala pârça karda: annihilating, exterminating, eradicating,  
dismembering

Kala pârça mabo, bi: to be annihilated, exterminated, eradicated,  
dismemberd

Kala pârça: annihilation, extermination, eradication,  
dismemberment

Kala pit: empty-headed, sapheaded, weak-minded, dotard

Kala: collyrium

Kala: head

Kala: head, skull

Kalalâ be: being worse

Kalalâ bi, mabo: to be worse

Kalalâ kar, makaro: to worsen

Kalalâ karda: worsening

Kalalâ: worse

Kalantar: secretary

Kalapârça: massacre

Kalaşer: cock

Kalâw barke: a shrub with bright yellow flowers

Kalâw: balaclava

Kalaw: cap

Kalkal: anxious, worried, troubled, upset

Kalmal: an insinuating reference to sexual organs

Kalmal: equipment

Kaltur: culture

Kalxâna: a shrub

Kalxâna: a thorny herb around shabaki villages

Kam hor: eat like a bird

Kam nâqe: rarely

Kam u kori: shortcoming, weak point, drawback

Kam: little, a few

Kâman?: Which?

Kamar bâzi: a stone cut specially for building

Kamar nahâšt sar kamari: to turn up all stones, to talk about all issues

Kamarband: belt, buckle, sash

Kamarkêš: stone carrier

Kambol: large spoon

Kame bârit: calm down

Kame frâ: little a lot

Kame kam: very few, very little

Kame kame: by and by

Kame kame: little by little

Kame: a sort of

Kame: just little, just a few

Kame: small amount, bit, trifle, dash, taste, pinch, grain, fragment

Kameçe: after a while, then

Kame-şân: few of them

Kame-çe: little time later

Kami: humility, loss of face

Kami: lack of sth, shortness of sth

Kami: shortcoming, littleness

Kamilia: camellia

Kâmira: camera

Kamiş ba xoya: he feels shame.

Kamiti: : humility, loss of face

Kamo be: be dewindled, shrunk

Kamo bi, mabo: to be dwindled, lessened, shrunk

Kamo kar, makaro: to dwindle, lessen, shrink, diminish, reduce

Kamo karda: dwindling, lessening, shrinking, diminishing, reducing

Kampyotar-ake: a little computer

Kamsâw be: feeling ashamed, embarrassed, guilty

Kamsâw bi, mabo: to feel ashamed, embarrassed, guilty

Kamsâw kar, makaro: to belittle, to rebuke

Kamsâw karda: belittling, rebuking

Kamsâwi: feeling inferior, belittle

Kamtar ça: below, lesser than

Kamtâr: hyena

Kamu be: dwindling  
kamun: cumin  
Kamxa pekâ: beating  
Kamxa wârda: beaten up on  
Kamxa: beating, flogging  
Kamxa: fist  
Kamxe bora, moro: to be beaten up on  
Kamxe peka, mabeko: to beat  
Kamyâ: contented, satisfied  
Kamyon: cart, car  
Kanâça-la: the little daughter  
Kanâço: daughter  
Kanâl: canal  
Kanâri: canary  
Kand u koz: canyon, ravine, gully, valley, gorge, chasm, gulf, abyss.  
Kand: chasm, canyon, ravine, abyss, defile, pass, cleft, crevice, rift,  
fissure  
Kand: cliff  
Kandalân: cliff  
Kandalân: cliff, slope  
Kandar: cord  
Kandil: cord  
Kândo: where  
Kandor: contour

Kândo-t meço?: which part of your body does hurt?

Kang: shrunk

Kangi: shrinking

Kango be: shrinking away from

Kango bi, mabo: to shrink away from

Kango kar, makaro: to dwindle

Kango karda: dwindling

Kâni karwân: a place, convoy's spring

Kâni: spring

Kâni: where?

Kansal be: be cancelled

Kansal bi, mabo: to be cancelled

Kansal kar, makaro: to cancel

Kansal karda: cancelling

Kap: cap

Kapag: husk, bran

Kapsun, kapsul: capsule

Kar ba, mabo: to be silent +

Kar be: be deaf

Kar be: being silent

Kar bi, mabo: to be deaf

Kâr inâ: job finding

Kar kar, makaro: to deafen

Kar kar, makaro: to silence

Kâr kar: daily paid labourer, worker

Kâr kar: worker

Kar karda: deafening

Kar karda: silencing

Kâr karda: working

Kâr u bâr: affairs, commitments

Kâr u bâr: business

kâr ubâr: business

Kar, makaro ba raswâ: to disgrace

Kar, makaro: to make love, have sex

Kâr: business, career, duty

Kar: deaf

Kar: silence

Kar: silent

Kar: to do

Kara dâr: buttery

Kara ike ba raswâ: to scandalize someone

Kara tarma: to destroy sth

Kara: cheese

Karaj: pulverized stone used for building

Karam kar: here you are!, help yourself

Karam karda: serving one's self

Kâram na dâram: ignorance, lack of knowledge

Kâram nadâram: to pretend not to know about sth

Karamel: caramel  
Karapeç: tempest  
Karâs: shirt  
Karasa kar, makaro: to curse, insult  
Karasa karda: cursing, insulting  
Karasâ: cursing, insult  
Karata: beast of burden  
Karawiz: celery  
Karax be: becoming tasteless  
Karax bi, mabo: to be tasteless  
Karax kar, makaro: cause to lose taste  
Karax: benumb  
Kârbon: carbon paper  
Kârd: knife  
Karda ba raswâ: disgracing  
Karda: doing  
Kardani: behavior  
Kard-têž kar: knife sharpener  
Kâre bare?: anything to do?  
Kare rasto kar: to perform, undertake, do sth  
Kareti kard ba: to humiliate, to belittle, to scandalize  
Karga: hen, chicken  
Kâri nim saâti: about half an hour  
Kâri xarâb kar, makaro: to do sth wrong

Kâri xarâb karda: doing sth wrong  
Kâri xarâb: bad deed, wrongness  
Kâri xâs kar, makaro: do sth good, do a favor  
Kâri xâs karda: doing sth  
Kâri xâs: good deed  
Kari: silence  
Kârka: a tool used for knitting cloths or rugs  
Karkap: silently, hiddenly  
Karkapî: silence  
Kârkarân: worker  
kârm nadâram: pretending not to know  
Karmaz kar, makaro: to raise clothes to avoid mud etc.  
Karmažo be: shrinking  
Karmažo bi, mabo: shrink  
Karmažo: shrinking  
Karnavâl: carnival  
Kârvat: carpet  
Karra kifa: the spot left on the body or clothes after the sweat  
dries, sweaty  
Karra: stain, sweat  
Karta tarş: to pickle  
Karta: building, clutching, holding  
Karta: catching, gripping, sticking, adhering  
Karta: closing, catching

Karta: to brew

Kartaş sambelaş: promise to do something

Kartaş sambelaş: shouldering the responsibility

Kartâž kar, makaro: to abort

Kartâž karda: aborting

Kartâž: abortion

Kârton: carton

Kâru bâr: affairs

Karwa: cartage, fee

Karwân: caravan

Karx: distaste, lose taste

Karx: tasteless, insipid, savorless, bland, flavourless

Karxâna: original, authentic

Karyâr: doer

Kârzân: expert

Kas ba klawaş namapimo: no rely on him. Nobody calculate on his wisdom.

Kas na mâ: nobody came.

Kas namazâno çeş handâ ça pişti diwâri: nobody knows what is going to happen.

Kas: a person, somebody

Kâş: cash

Kas: nobody

Kâsa sara: head, skull

Kaşa: pulling  
Kâşân: little room  
Kase kasâde: somebody  
Kase: somebody  
Kaşi: centipede  
Kasif: miser  
Kaşk: dried yogurt  
Kaşkul: miscellaneous, a variety of articles  
Kaşmaş: dried grape  
Kaşmir: cashmere cloth  
Kaştâr: convoy, echelon  
Kaşwâniya: shelf for shoes  
Kaşxa: neat, well-dressed  
Kâşyer: cashier  
Kat doşaq: to fall into troubles  
Kat hakâ tarmai: lie comatose  
Kat harâwi: became rich, prosperous  
Kat ker: fall silent  
Kat na gada dâkoş: to become restful  
Kat na hiram: I remembered.  
Kat na koli: it fall on sb's shoulders  
Kat nawari: to pay attention to  
Kat tangâna: to fall into troubles  
Kat wari: cut sb short

Kat, makato çer şarem: to fall under social pressure

Kat, makato na hiri: to remember

Kat, makato na mili: to shoulder the responsibility

Kat/ makato sar pişti peni: to be restful

Kat: fell

Kata doşaqa: fall into troubles

Kata na mili: shouldering the responsibility

Kata nawar: to indulge sb, to care for

Kata pişti: to seek sb's protection

Kata: falling

Katak: shoulders

Katâye na gada eftari: they quarrel severely

Katâye neftar: they quarrelled

Kâwal be: failing

Kâwal bi, mabo: to fail

Kâwal kar, makaro: to cause sth/sb fail

Kâwal karda: causing sth/sb to fail

Kâwal: failure

Kawanda: a canvas tent

Kawâra: a large container made of baked clay and straws

Kawâra: a very large pot for corn, bucket, cask

Kawâsta ba âwar: playing with fire

Kawâsta nawâ: serious

Kawâsta: playing, not serious, doodle, game

Kax: dirty, keep away (baby talk)  
Kax: an expression to prevent, restrain, deter, discourage  
Kay: when  
Kaz dâ: aching  
Kaz dâ: paining  
Kaz mado: to ache  
Kaz mado: to pain, hurt  
Kaz: ache  
Kaž: dwindle, shrink, fade, deflate  
Kâz: kerosene  
Kaz: pain  
Kaz: shamefaced  
Kaza kar, makaro: to ache for sth, want sth very much  
Kaza karda: aching for sth, desiring sth very much  
Kaza: ache for  
Kazar be: being ablaze with  
Kazar bi, mabo: to be ablaze with  
Kazar kar, makaro: to burn sth, to set ablaze  
Kazar karda: setting ablaze, burning sth  
Kazari: a blaze  
Kazo be: being shamefaced  
Kazo bi, mabo: to be shamefaced  
Kažo bi, mabo: to get shrunk from  
Kazo kar, makaro: let sb blush, embarrass

Kazo karda: causing sb blush, embarrass

Kâžo: cashew

Kazwân: terebinth, a small tree

Ke be ba waiw, ed barbikâ (proverb): he who becomes a bride, she is her bridesmaid; always busy.

Ke bi?: who was it?

Kêf be: being happy

Kêf bi, mabo: become happy

Kêf kar, makaro: make happy

Kêf karda: being happy

Kef saz: sick, ill, under the weather

Kef sazi: sickness, illness

Kef: pleasure, joy, rejoicing, happiness

Kef: state, health

Kek: cake

Kelo ĝram: kilogram

Kelo mitar: kilometer

Kelo: gear

Keşâ: attraction, catching, pulling, towing

Kexâ: a chief person of group

Kexâ: village chief

Kêž: elasticity

Kež: elastisty

Kido salahi: country pumpkin

Kido: zucchini  
Kilân kar, makaro: to protect  
Kilân karda: protecting, protection  
Kilân: scabbard  
Kilaro: bread with big bubbles  
Kilba: little cottage  
Kilça: baked bread made with sugar, egg and palm date  
Kilidor: corridor  
Kilkam ajar bi: my finger was hurt.  
Kin: malice, hatred, animosity, hostility, venom, malignity  
Kingada: malevolent, vengeful, spiteful  
Kingar: acanthus  
Kingari faransi: archichoke  
Kira: baking pots  
Kirm: worm  
Kirmi dambay: extremely white, lily-white, snow-white  
Kirmi kuni: a presumptuous person  
Kisa: case, bag  
Kitâb nâma: bibliography  
Kitâb xâna: library  
Kitâb: book  
Kitâb-ake: a little book  
Kiwân: Mars  
Kiwân: Saturn

Kiza: big porcelain jar for making pickles  
Klaşinkof: klashinkov rifle  
Klâw barke: a shrub with bright yellow flowers  
Klâw: headgear  
Klâwât kar, makaro: to play a joke or a trick on sb  
Klâwât karda: playing a joke or a trick on sb  
Klâwât: funny tricks  
Kleta: balaclava  
Kleta: bonnet  
Kloş: fluffy  
Ko bi: to grow (plants), to get blue in colour  
Ko kar: let sb wait for long  
Ko roşan: light blue  
Ko târik: dark blue  
Koç koç kar: call a dog  
Koç koç karda: calling a dog  
Koç koç makaro: to call a dog  
Koçar: nomad  
Koçina: playing cards  
Koh: mountain  
Koh: mountain  
Kohi: wild, ferocious, mountainous  
Kohol: alcohol  
Kol: backboard

Kol: shoulder(s)  
Kola mişt: fist  
Kola wâr be: getting failed  
Kola wâr bi: get failed  
Kola wâr kar: to make fail  
Kola wâr karda: making fail  
Kola wâr mabo: to get failed  
Kola wâr makaro: to fail  
Kola wâr: fail  
Kola wâri: failure  
Kolamişt: fist  
Kolamişt: fist  
Kolân: reeds  
Kolâna: alley  
Kolâna: street  
Komâ be: becoming gathered  
Komâ bi, mabo: to become gathered  
Koma grawâ karta: getting full in tears  
Koma grawâ magiro: to get full in tears  
Koma grawâ: teardrop, shedding tears  
Komâ kar, makaro: to gather  
Komâ karda: gathering  
Komâ: a pile  
Komâ: gathering

Komândoz: commando, Green Beret  
Kompalit: complete.  
Konkarit: concrete.  
Kopri: bridge  
Kor be: becoming blind  
Kor bi, mabo: to become blind  
Kor kar, makaro: to blind  
Kor kar, makaro: to try to deceive or mislead  
Kor karda: blinding  
Kor: misled  
Kor:blind  
Koro kar sî dî: switch off the cd.  
Koro kar, makaro: to switch off  
Koro kar: switch off, shut off, put off, extinguish  
Koro karda: switching off  
Korpa: little, small, tiny, unable  
Korpa: newborn, baby  
Korpamân: our baby  
Kos: war drum  
Kosa: a man without moustache or beard  
Koşa: hook, keat  
Kos-at bagno: may you be defeated in the war!  
Kotar be: a wound starting to putrefy  
Kotar be: being deteriorated

Kotar bi, mabo: start to putrefy  
Kotar bi, mabo: to be deteriorated  
Kotar kar, makaro: to deteriorate  
Kotar kar, makaro: to extremely harm, hurt, injure  
Kotar karda: deterioration  
Kotar karda: extreme harming, hurting, injuring  
Kotar: deep injury, harming  
Kotar: deteriorated  
Kowo be: growing (plants)  
Kowo bi, mabo: to grow (plants)  
Kowo kar, makaro: to leave sb waiting  
Kowo karda: leaving sb waiting  
Koyâ: tattoo  
Koz kata: poor person!, obtrusive, impatient  
Koz: a large container made of baked clay for keeping crops  
Koz: silo, hermitage  
Kozar: seeds left in wheat, etc. Ears  
Kozat bago: stop bothering me!  
Kozat katân çeş?: why are you so impatient?  
Koçar: Bedouin or nomad people  
Krâs: shirt  
Kren: crane  
Kret: ugly  
Kret: ugly

Kret: ugly

Krif: a yazidi friend

Kufar: blaspheme, infidelity, disbelief

Kukuxti: a singing bird

Kul bada, mado: to boil

Kul dâ: boiling

Kul moro, bora: to start boiling

Kul wârda: start boiling

Kula: a chiffon cloth for covering bed to avoid mosquito

kulkulyâ: boiling

Kumâri: a lady in India elected for worship

Kumâri: republic

Kun pâşno: ankle

Kun: anal

Kunda: skin bottle

Kuni: old, ancient

Kup: cup

Kur: penis

Kura: son

Kurai zarda: handsome, brave

Kurdo be: getting gathered

Kurdo bi, mabo: to get gathered

Kurdo kar, makaro: to gather

Kurdo kar: to gather, to assemble

Kurdo karda: gathering  
Kurdon: gathered  
Kurg hut, moso: to lie on eggs to hatch them  
Kurg huta: lying on eggs to hatch them  
Kurg: lazy, lethargic  
Kurkur: blaze  
Kuro be: hiding  
Kuro bi, mabo: hide oneself  
Kuro kar, makaro: to hide  
Kuro karda: hiding  
Kuro karda: saving  
Kuro: hiding  
kurobâne: furtive  
Kurobâne: hide-and-peek  
Kurufa: gust of wind especially cold  
Kuş yâr: killer  
Kuşk: booth, box, stand, kiosk  
Kuşt: hunt  
Kuştâ moro: be beaten  
Kuştâ: killing  
Kut kut be: getting into pieces  
Kut kut bi, mabo: to get into pieces  
Kut kut kar, makaro: to cut into pieces  
Kut kut karda: cutting into pieces

Kut kut: smithereen, torn

Kut nân: raspings

Kut: a piece of

Kut: a share, cut

Kut: a small site

Kut: part, portion, division, section, segment, bit, piece, fragment,  
scrap, slice, fraction, chunk

Kut: site

Kutâ be: becoming separated

Kutâ bi, mabo: become separated

Kutâ biyaye: being separated

Kutâ kar, makaro: to separate

Kutâ kar: to end up

Kutâ karda: ending up sth

Kutâ karda: separation

Kutâ: dissociation, disconnection, separation

Kutâ: end up, separate

Kutâ: rescue

Kutâ: separation

Kutag bada, mado: to beat, to flog

Kutag bora: be beaten, be flogged

Kutag dâ: beating, flogging

Kutag moro: be beaten

Kutag wârda: flogging

Kutag: beating, hitting

Kutag: flog

Kutak bada, mado: to beat, to hit somebody

Kute paro: a piece of cloth

Kutkut be: being cut into pieces

Kutkut bi, mabo: be torn into pieces

Kutkut kar, makaro: to cut into pieces

Kutkut karda: cutting into pieces

Kux: cottage

La aya: a herb

Lâ ba lâ: moving in one direction, deviate, drift

Lâ bor, moro: to go away, to avoid, to make room for

Lâ bor: disappear, leave

Lâ çap: leftmost

Lâ çor: upper

La keş: misbehaved, quarrelsome, pugnaciousness

La keşi karda: misbehaving, grumpiness, quarrelsomeness, petulance

La keşi makaro: to misbehave, to make mischiefs, to annoy

La keşi: bias

La keşi: mischief

La keşiti: causing mischief

Lâ moro: leaving, disappearing

Lâ râst: rightmost

Lâ shor: grubby, lowly, slavish, inferior, mean

Lâ şori kar, makaro: lower oneself, condescend, vouchsafe  
Lâ şori karda: condescending, lowering oneself  
Lâ şori: condescending, lowering oneself  
Lâ taki: accompanying  
Lâ wâr: downward  
Lâ wârda: disappearing, leaving  
Lâ wârda: going away from, avoiding, making room for  
Lâ wâri: below  
Lâ wâro karda: taking sth down, leaning  
-la: a suffix added to adjectives which means 'that one which/who is x'  
Lâ: side, edge, margin  
Laban bare, mabaro: make briks  
Laban: mud brick  
Labit: a small tool for digging the earth  
Lafa: turban  
Laft: utterance, speech  
Lafti zawâni: utterance, speech  
Lâgal: sides  
Lagâm: rambler, roamer, rover, drifter, bird of passage, rolling stone  
Lagâm: wanderer  
Lagan: a large bowl used for making dough  
Laglag: stork

Lahâ arna, marno ça pâ: to put off shoes

Lahâ arnâ: putting off shoes

Lahâ kar, makaro pâ: to put on shoes

Lahâ karda pâ: putting on shoes

Lahâ: shoes

Laj be: becoming restless, bored, impatient, dissatisfied

Laj bi, mabo: to become restless, bored, impatient, dissatisfied

Laj kar, makao: to turn sb restless, bored, impatient, dissatisfied

Laj karda: turning sb restless, bored, impatient, dissatisfied

Laj: restless, bored, impatient, dissatisfied

Lak: a Kurdish tribe

Laki: a Kurdish person from lak group

Lalo kar, makaro: to sleep (baby talk)

Lâloi kar, makaro: to sleep (baby talk)

Lâloi karda: sleeping

Lampa: lamp

Lâna: (of people) strange

Lâni karta: supporting, endorsing

Lâni magiro: to support, to endorse

Lâni: supporting, endorsing

Lânimân bandra: support us

Lânişân bandra: support them

Lap: crip, hand

Lap: handful

Lap: paw

Lape namek u otâwyâ: he vanished into the air, disappear suddenly

Lape: a handful

Laq: shaking, shaken

Laqâ: wagging

Laqalaq: rumble

Lâqarde bada, mado: to chitchat

Lâqarde dâ: chitchatting

Lâqarde mado çani: to chitchat with

Lâqarde mado: to have a small talk, to chitchat

Lâqarde: chitchatting

Lâqarde: sweet chitchat

Laqnâ: shaking

Larz: shivering

Larzâ: shivering

Laş qalafât: corpus, well-built

Laş: body, cadaver, corpse

Laşi gandyâ: carcass

Laşt maxryo alâ: to feel a desire for

Lâw pilo be: caring for, looking after, attending to

Lâw pilo bi, mabo: to care for, to look after, to attend to

Lâw şori kar: lower oneself, condescend, vouchsafe

Lâw şori karda: condescending, lowering oneself

Lâw şori makaro: lower oneself, condescend, vouchsafe

Lâw şori: have the same meaning of 'lâ şori'  
Lâw: youth, child  
Lawâ ba aîyara: lost in vain, became useless  
Lawâ ba hera: got embarrassed, got upset  
Lawâ ba telo: coddle sb, to mollcoddle  
Lawa ça hiram: it went out of my consciousness. I forgot.  
Lawâ çanat: you lost it.  
Lawâ malawâne: went swimming  
Lawâ na port: to skirmish with  
Lawâ sayrân: go outing  
Lawa tâzyâna: to codole  
Lawâ, malo râw: go, went hunting  
Lawa: (s/he) went  
Lawâ: begone  
Lâwak bâç, mâço: to sing song  
Lâwak wâta: singing song  
Lâwak: long traditional song  
Lâwak: song, chant, canticle, canto, canto fermo  
Lawça: mischievous, troublemaker  
Lawça: trouble-maker, mischievous  
Lawek: traditional song  
Lâwpil: attentive reception or greeting  
Lâwpilo be: attentive receiving or greeting  
Lâwpilo bi, mabo: to attentively receive or greet

Laxo r azati: self-confidence

Laxo r azi: self-confident

L azam: necessary, must

Lazat: pleasure, good taste

L azm: must, ought to, should

L azord: a metal

Lewar : feeding, patronizing

Lewy r: the person who goes

Libralati: liberalism

Librali: liberal

Li traki: lip cracks

Lil bada, mado: to wrap sth up

Lil d a: wrapping up

Lit: lip

Lit: nose

Lit: nostril

Litana: a small gold ring for nose (used by women in the past)

Loby : bean

Lox b lox: confusion, perplexed, bewildered; not ordered, mixed up

Lozin: lozenge

Lozina: a type of sweet

Lula: water pipe, barrel (of a rifle)

Luzum: necessary

Ma ma: drink (baby talk)

Maa: cow, sheep (baby talk)  
Maa: sheep, castles(baby talk)  
Maa: water (baby talk)  
Maadanos: parsley  
Mabaro mâro: to carry  
Mabaro: to cut  
Mabaro: to pass  
Mabaro: to stop, blockade  
Mabaro: to take  
Mabarşo çoro: ascend  
Mabarşo: go out, appear  
Mabarşo: to ascend  
Mabasto: to bind  
Mabo ba tarma: pummeling, mass falling  
Mabo: there will be  
Mabo: will have  
Maçano: single out, sort out  
Macdonald: American fast food chain  
Maçi kirami dambay: sensitive, easy tempered  
Mâçi mil: extremely even, straight, just  
Maçi pamba bardân: as soft as cotton  
Mâçi têl: extremely even, straight, just  
Maçi: as if  
Maçi: I say

Maço: say

Maçro: to talk tediously for a long time

Madâ: they give

Madanyo: is given

Madaro: to tear

Madaryo: to tear up

Madi: I give, you give

Madme: we give

Mado: to give

Madorno: to fail, to lose

Mafar bada, mado: to wait

Mafar dâ: waiting

Mafartaqno: to squeeze

Mafraço: to sell

Mafro: to fly

Magâ papâz: active

Magâ: as if

Magafro: to bark

Magandyo: to get rot

Magano: to rot

Mağaz: brain

Mağaz: content, filling content

Magiro sambelaş: to shoulder the responsibility

Magiro: to catch, to touch

Magiro: to close

Magiryo: it closes, it sticks

Mago: to want

Magrasno: to congeal, to clot, to coagulate

Magreno: to boil

Magro, bigra: to build, to catch, to adhere, to stick

Magro: to take, to catch, to grip, to clink, to stick, to adhere

Magrowo: to slaughter

Magurno: to thunder

Mağz: almond

Mah: kiss (baby talk)

Mahalyo: to melt

Mahan: horse

Mahânjano: to chop

Mahânjaqno: suppress, crush, jam, squash, batter, pulverize,  
scrunch

Mahâro: grind

Mahâro: milling grains, to grind

Mahawno: to give shelter to, to protect

Mahawyo: to live

Mahažno: to powerfully shake

Mahilâno: to lose, to waste, to dissipate, to dawdle

Mahrabân: affable, affectionate, merciful

Mahrabân: amicable, benignant, kind, genial

Mahrabâni: accommodation, benignity  
Mahrabâni: affection, tenderness, love, kindness  
Mairfat dâr: well-behaved  
Majâl: space, room for, opportunity  
Majbur: oblige  
Majewar: caretaker  
Makaro ba tarma: kill in mass  
Makaro namil: to put on (clothing)  
Makaro: equal, equals  
Makaro: to do, to accomplish, to undertake  
Makat hakâ tarmai: to fall dead in mass  
Makatâ neftar: they clash, quarrel  
makato çer şarem: fall under social pressure  
makato daxâla: refuge to sb who can save you from a danger  
Makato doşaqâ: to fall into troubles  
Makato moso: to fall asleep  
Makato na mili: shouldering the responsibility  
Makato nawar, war: coddle, mollycoddle  
Makato ula: to lure sb, to trick sb into doing sth  
Makato: to fall, to oust, to collapse  
Makâzo ba awar: to play with fire  
Makâzo çala samti mari. To play with fire, to sth very dangerous  
Makâzo: to play  
Makeşo: to attract, to pull

Makina urâstai: sewing machine  
Makina: machine  
Makoyo: to make a tattoo, to massage  
Makoyo: to tattoo a skin  
Makşo: to kill  
Maktob: letter, parcel  
Mâl hâl: all one's properties  
Mâl: cattle  
Malâi bada: bathe sb  
Malâi bigra: take a bath  
Malâi dâ: bathing sb  
Malâi karta: taking a bath  
Malâi mado: to bathe sb  
Malâi magiro: to take a bath  
Malâkur: grasshopper, locust  
Mâlanj: a tool used in building  
Malaqno: to shake  
Malaqo: to wag  
Malarzo: to shiver  
Malawân: swimmer  
Malawâne: swimming  
Malâwyo: to intreat  
Malây dâ: bathing sb  
Malây karta: bathing

Malây mado, bada: to bathe sb  
Malây magiro, bigra: to bathe  
Malban: frame, framework  
Malband: frame, framework  
Malham sar dalyâ: balsam  
Malham: ointment  
Malidân: handkerchief, head dress, cotton square  
Malo ba çami (kase): to indulge sb  
Malo ba dro: to waste  
Malo ba harâmara: to come to nothing, to become useless  
Malo ba hera: to feel shame  
Malo ba telço: to caress, fondle, indulge  
Malo ba telço: to praise sb  
Malo badmâra: to retreat  
Malo çani wâi: goes with the wind  
Malo na porti: to quarrel with  
Malo qaçâğçiti: go smuggling  
Malo sari âyaş: to go well with, to comply with  
Malo sayrân: to go outing  
Malo şušta: (of clothes) to get smaller in size with first washing  
Malo tâzyâna: to codole  
Malo waro: to make advance, to progree  
Mama: mother breast (baby talk)  
Mâmand: akin, of similar type

Mâmand: demon

Mamâne: sweetie, sweetheart, darling

Mamro ça hawrâyi: starving

Mamro: dying

Mâmşi: a headgear for shabaki old ladies, a piece of cloth for head used by old women

Manâwo: to joist, to cover a surface or roof with a thin layer of (e.g. Mud, cement)

Mand be çâr: remained stranded, got marooned, stuck

Mand: stay, remain, dwell

Mânda be: getting tired

Mânda bi, mabo: to get tired

Mânda kar, makaro: to tire, exhaust sb

Mânda karda: tiring, exhausting sb

Mânda nabi: more powe to your elbow!

Mânda: lethargy, exhaustion, fatigue

Manda: staying

Mânda: tired

Mandarnâ: stop (causative)

Mândayi: fatigue, exhaustion, tiredness

Mandrâ: stop

Mandrâ: stopping

Mandrân sari: dependent on, supervise

Mandro çani: to support

Mandro lâni: to support

Mandro sari: to hinge on, to depend on, to rely on

Mandro: to stop

Mane mane kar, makaro: to cajole

Mane mane kar, makaro: to carefully treat sb

Mane mane karda: cajoling

Mane mane karda: careful treating or dealing with sb

Mane mane: careful treatment, dealing

Mâng: moon, month

Mang: reserved, taciturn, aloof, cold, detached, dour, sullen

Mang: silent

Mânga şaw: moony

Mangana: every month, salary

Mângâna: per month; each month

Mângeçe: next month

Mangi: reservedness, taciturnness, aloofness, coldness,  
detachedness, dourness, sullenness

Mânqul: chief person

Mânqul: decent, noble, respectable, respected, honored

Mânşet: rubric, title, heading

Mânto: loose outer garment for women

Mapalxno: to exasperate, to enrage, to irritate, to jitter

Mapandamno: to let sth swell, tumefy, bump, bulge

Mapandamo: to swell

Mapandamo: to swell, tumefy, fluff, bloat, bag  
Maparçaqno: to tear to shreds  
Maparçaqno: to tear to shreds  
Maparçqyo: easily lost, wasted  
Maparo ba koma: to suffocate  
Maparo ba komašo: to have a frog in one's throat  
Maparo: to jump  
Mapaşkno: to open a discussion  
Mapaşkyo: to muff, to let fail, to frustrate  
Mapaşokno: to refute, to confute, deny, disprove  
Mapêçno: wrap, enroll, enfold, coil, enwrap  
Mapeko: to beat, to hit, to flog  
Mapimo: to measure  
Mâq: widely open  
Maqâm: a musical mode  
Maqam: song  
Mâqara be: being widely open  
Mâqara bi, mabo: to be widely open  
Mâqara biyâ: widely opened  
Maqarsyo: to freeze solid  
Maqatyö: goes on any way  
Maqatyö: to get on with  
Maqayat ba: take care!  
Maqayat be: taking care, cautiousness

Maqayat bi, mabo: to take care, to become cautious  
Maqayat: careful  
Maqayati: care-taking, handing with care  
Maqayati: doing things with absolute care  
Maqirno: to let sb scream  
Maqirno: to scream, to yell, to shout  
Maqlê: frying pan  
Maqyâs rextar: Richter scale for earthquake  
Mâr gasta: those who experienced sth bad  
Mâr gaz: he who bit by a snake  
Mâr u pina: two things hating each other  
Mâra kar, makaro sar: to marry sb  
Mâra karda sar: marrying sb  
Mâra karda: marriage  
Mâra: marriage  
Mâra: marriage contract  
Marabaro kar, makaro: to hinder, to prevent, try to cease, impede  
Maraçapno: to cover a roof with a thin film of cement, mud  
Maraçno: to snarl  
Maradno: to dismiss  
Maragiryo: to stutter  
Marajamno: to move, to manage, to drive (with car)  
Maramno: cause to run, cause to escape, smuggle  
Maramno: to bend

Maramo: to run away

Marapazno: to filter

Marapazno: to filter

Maraso: to arrive, to reach, to ripe

Maraxarno: to scratch

Maraxaryo: to bruise, to contuse

Maraxaryo: to chafe

Marâz: desire, intention, wish

Maražgno: to demolish, to destroy

Marazno: to lower, to lessen, to minimize, to recline, to demote

Marazo wâro: to descend, to lower

Mard: brave

Mard: died

Marda şor: washer of the dead

Marda: dead

Mardâro be: becoming strangled

Mardâro bi, mabo: become strangled

Mardâro kar, makaro: to strangle

Mardâro karda: strangling

Mardâro karyâ: the strangled, drowned

Marezo: get rotten

Marfâno: to steal, plunder,

Marfâno: to take away, to kidnap

Marg âwar: deadly, deathly

Margasyo: switch on

Marijwana: marijuana

Marjân: coral

Markano: to take off (clothing)

Markaz: center, police station

Marmâq basta: pondering over

Marmâq(-aş) mabasto: to ponder over

Marno ba dâro: to hang sth on a nail

Marno dasti: to hit back

Marno hodmâ: to put sth after sth else, to order things

Marno: to put, to lay

Mâro ba dalara: to feel very sad and melancholic

Mâro ba qâpiyo: to knock at the door

Mâro mabaro: to backbite

Mâro: to bring

Marpaşno: to cap, to cover

Marpaşno: to cover

Marpiç: flexible pipe

Mârstân: hospital

Marwano: to make the bed, stretch, spread

Marwero: to enter

Mârzi: let

Mas kol: miss call

Mâş: small bean

Mâşâ Allah: goodness! (a phrase used to ward off the evil eyes)  
Maşaa: yard  
Masaçno: to burn  
Masaçyo: to set ablaze  
Masaj: message  
Maşakno:  
Maşakno: to shake  
Masaw bor, moro: to take an oath, to swear  
Masaw dâ: putting to an oath  
Masaw mado: to put to an oath  
Masaw wârda: oath-taking  
Masaw wârda: taking an oath, swearing  
Masâw: fish  
Masaw: oath  
Masâwo: to rub, to rub out  
Mascara: mascara  
Masina: a water vessel with a spout and handle used for washing purposes  
Maşîşo çamân: to masticate, to knead  
Maşluqyo: shake, to tremble, to vibrate; to agitate, to shock  
Maşo: to sit  
Maşoro: to wash  
Maşq: brain  
Masraf: budget

Mast: lax, slack, flaccid, limp, sagging, droopy  
Masta masta: relaxively, totteringly, staggeringly  
Masta: groggy, tottery, shaky, reeling, unsteady, relaxed  
Mastâni: buy, take  
Mastâno a: to receive  
Mastâno: to fornicate (animals)  
Mastara be: becoming intoxicated  
Mastara be: becoming oblivious  
Mastara be: relaxing  
Mastara bi, mabo: to relax  
Mastara bi: be intoxicated  
Mastara bi: become oblivious  
Mastara biya: got relaxed  
Mastara kar, makaro: make oblivious  
Mastara karda: making intoxicated  
Mastâro: to wipe  
Mâşti: let  
Mâşti: would you mind..?  
Maşwâro: to squeeze  
Matakno: remove, plucking out, tear out, take off, spring  
Matakno: to shake out  
Matakno: to strew  
Matako: dropping, leaking  
Matakyo: to fall away from

Mataqyo: closing

Matarqo: to explode

Matarso ça: to be afraid of

Matarso: fear, scare

Matâwo: able to

Matâwo: able to, capable to

Matiqno: to close

Matiqno: to firmly close

Matqno: to tightly close

Matrakno: to crack

Matrakno: to open (a door or a window)

Matrako: chap, crack

Matrako: of a part of a body

Matraq: thick stick, baton

Mawano namân: insert into

Mawâno, bawâna: to read

Mawâzo: to desire

Mawâzo: to marry, to aspire

Mâwi: blue

Mâwi: whitish blue

Mawino: to find

Mawirsikno: to pain, to ache, to glow, to glimmer, thunder, bolt,  
lightning

Maxâban bo + sentence: it is regretful that

Maxâban: regretful

Maxâban: unfortunately

Maxâbani: regretfulness

Maxâno: to insert

Maxarno: to itch

Maxatalyo: hide

Mâxudi: the thing just mentioned

Mâya: feminine

Mayal ġarib: trade mark, tranquilizer for babies in the past, gripe water

Mayâno: to insert

Mayasir: hemorrhoid

Maydân: large open place for shows and playing games, field, arena

Maydân: plaza

Mayman: a guest

Maymangal: guests

Maymun: vervet monkey

Mayni: to find

Mayno namân: to put into, to insert into

Mayno: to insert into

Mayno: to put

Mayo ba sar: to flow, to spill

Mayo bazmeyo: to fall on the ground

Mayo na danyâ: be born

Mayo na hiç: to come to nothing, get lost, waste, die

Mayo na hiram: I remember

Mayo tâzyâna: visit sb to offer one's condolences

Mayo: to come

Mayo: to come, to arrive

Maz: tasty

Mazaban: a cone-made paper prepared to be filled with tobacco

Mazaban: a rolling paper, a cigarette paper

Mažano: shake

Mažano: to insert

Mažâwo: to chew

Mažawo: to live

Mažewyo: live

Mažg: marrow

Mazgâl pek, mapeko: to throw stones on

Mazgâl pekâ: throwing stones on

Mazgâl: stones

Mâzi: a shrub whose fruits thought to dismiss evil eyes

Mazi: taste

Mažilyo: to move

Mazlagân: playground slide

Mažno: to insert

Mâzot: kerosene

Mazrib: gutter

Mehrabân: merciful, affectionate, compassionate, benevolent

Mehrabân: sweet, affectionate, loving

Mehrabâni: affection

Merd: man, husband

Merdâti: bravery

Mêz: table

Mežo: to value

Miçag: mosquito

Mihân: home country

Mil bada, mado: to tend to

Mil dâ: tending to

Mil helo bi mard: died

Mil hurd bi mard: died

Mil hurd: failing, unsuccessful, fruitless, lamentable, abortive

Mil hurd: the misfortunate person

Mil hurdi: failure, unsuccessfulness, fruitlessness, lamentability

Mil hurdi: misfortune

Mil nadâ: don't submit

Mil namado: do not tend to

Mil şoro kar alâ: submit, yield, lower oneself, condescend,  
vouchsafe

Mil şoro karda alâ: submitting to, yield to, lowering oneself,  
condescending, vouchsafing

Mil şoro makaro alâ: to submit, to yield, to lower oneself,  
condescend, vouchsafe

Mil wâ bada: escaping, dodging, eluding, evading, weaseling

Mil wâ dâ: dodge, elusion, shirking, evasion, runaround

Mil wâ mado: escape, dodge, elude, evade, weasel

Mil: a straight rod, lightning rod

Milawand: bracelet

Milažawke kar, makaro çani: joke with, banter with

Milažawke karda çani: joking, bantering

Milažawke: joke, banter

Mili kâfari hurd bo: I regret that

Mina: crown, garland

Mirât babo: may he die and bequeath the money or properties to  
others!

Miro olupakna: insert the thread into the bead

Miro: bead

Miroça: ant

Mirža mirž: granules, prills, babies, petite

Mişt namân çami (kase): to challenge sb

Mişt: a handful of

Mişt: fist

Mişt: the inner part of the palm

Mişte: a bundle of

Mişte: one handful of

Mithâl: example

Mithqâl: An Arabian unit of weight equal to about 4.5 grams or 0.6 ounce.

Miyâno: insert

Miyâro: dare

Miyâw kar, makaro: to miaow

Miyâwo ba: reach to

Miyâwo: to arrive, to reach

Miža: acne

Mo: (social) treatment

Mo: hair (in old Shabaki)

Mo: the social face

Mobaro: to achieve victory

Mogaro: to knit

Mogaro: to knit, to interweave

Moino: to prepare, to arrange

Mokalno: initiating an argument

Mokalno: to initiate (an argument)

Mokaro: to open

Moket: carpet

Mola: cleat, dowel, nog, stake, wedge, pole

Molâwo: to massage

Molâwo: to rub, to scrub, to massage

Molisno: to lick

Molmâro: to roll up the sleeves

Molpakno: to insert the thread into beads

Moranyo: drinkable

Morbaro: to cut animals hair

Morbaro: to shear a sheep, to cut sheep's wool off

Morçano: to select, to pick up, to glean

Morçaqno: to pinch

Morçaqno: to pinch

Morçno: to select, to pick up, to collect, to glean

Morgelno: to bring back

Morgelo ça qasa-ş: to break one's promises

Morgelo: return

Morizno: to provoke, to unnerve

Morkato: stumble over

Morkato: to stumble

Morkeşo: to pull out

Morno hodami: to chase

Morno hodami: to chase

Morno hodmâ: to chase

Morno neftar: to make two parties quarrel, create disparity or discord between, to tear people apart

Morno sar: to increase sb's share

Morno: to cast

Morno: to oust, to drop

Moro (kase) wârda: to show strong passion or love towards  
Moro ça: eroding  
Moro: to eat, to drink  
Moron doşaqâ: to pull sb into troubles  
Morparo: to jump  
Morsalamyo: state of shock, trauma, stupor, stupefaction, collapse  
Morşânô: to strew  
Morşânô: to strew  
Morşarno: to tear up  
Morşyo: to become acidic  
Morşyo: to become sour, acid, acidulous, acidulent  
Mortakno, Ortakna: to suddenly pull  
Mortakno: to pull violently  
Mortakyo: easily dislocating  
Mortar: weaponry launching device  
Mortizo: to kick  
Moş mo sapayi bi: lost his face. was humiliated  
Moşkno: explain, deal with  
Moşkno: to open topics for discussion  
Moso sari: to lie on  
Moso: to sleep  
Mospaçno: to suck  
Moşwâro: to squeeze  
Motâwyo: to melt

Moyno: to arrange, to set up, to prepare  
Mudi: malicious, evil  
Mudir: director, manager, principal  
Mugu: going to, about to  
Muhâsab: cashier  
Muhr dâr: mayor  
Muhr: fuchsia  
Muhr: seal, stamp  
Mulâwo: to rub  
Mum: candle  
Mum: wax  
Mungaw: cow  
Murazno: to arise  
Murâzno: to beautify  
Murâzo: to sew  
Murdâro marazno: to mention  
Murdâro: to carry, to lift, to bear  
Murzo ba bâr: to help, to assist  
Murzo ba bâri: to assist, to cooperate with  
Murzo: rise  
Murzo: to arise, to get up  
Na ... Na: neither ... nor  
Na âdamiti  
Na ba hir nab xayal: it is/was not expected.

Na dâr: don't have

Na dâro: don't have

Na har kat, na kunda daryâ: no problem with, no involvement

Na har katâ na kunda daryân: no harm has taken place so far.

Na hâz: foe

Na hiri amâ: to remember

Na hutayi: sleeplessness, insomnia

Na mamâno: it quickly finishes

Na mand: nothing remained

Na marwero aqlam: I can not believe

Na mayo sart: does not suit you (e.g., clothes)

Na mežo false: worthless

Na ramna ça: to cave in, to give up, to obey, to submit to

Na râzi: discontent

Nâ sâmân: anarchy

Nâ şarazâ: anonymous

Nâ şarazâ: not competent, naïve

Nâ şarazâ: unaware of, not recognizing, ignorant

Na tita: unexperienced

Na wari goşam na pişti goşam: it none of my business, I don't care a bit.

Na wari: ahead of, in front of

Na xer: no (a negative answer in conversation)

Na xoş: discord, disparity

Na xoşi: discord, disparity  
Na yâr: foe, enemy, opponent  
Na zandân bakato: may he face bad luck!  
Na zânim: accidentally  
Na: against  
Na: no, not  
Na: towards  
Naalat ba dafât bayo: damn you  
Naalat banat bayo: damn you  
Nabadiyâr: hidden, implicit  
Nabadiyâri: implicitness  
Nabadiyâro be: disappearing  
Nabadiyâro bi, mabo: to disappear  
Nabadiyâro kar, makaro: to hide  
Nabadiyâro karda: hiding  
Nabadyâr: unseen  
Nabarşân ça lafti zawânam: I have never said that.  
Nabe: not to be  
Nabeti: poverty, lack of  
Nabi: not to exist  
Nabi: undone  
Nabito be: disappearing  
Nabito bi, mabo: to disappear  
Nabito kar, makaro: to hide

Nabito karda: hiding

Nabxer amâ: (a person) inauspicious

Nabxer be: (a person) inauspicious

Nabxerat: damn you!

Nâfa ornâ: to tire sb, to tire sb out

Nâfa: bellybutton

Nafa: navel

Nafas mapeko: to feel envy

Nafas pekâ: envy

Nafas pis: envious

Nafas tangi: asthma

Nafas: envy

Nafren kar, makaro: to damn

Nafrên kar, makaro: to hate, to damn

Nafren karda: damning

Nafrên karda: hating, damning

Nafren: accolade, curse, malediction, damning, hatred

Nafs: self, soul, spirit

Naft: oil

Nagnag kar, makaro: to nibble food

Nagnag karda: nibbling food

Nahâşta: disallowance

Nahât: drought and famine

Nahâti: drought and famine

Nahâwand: a type of Iraqi maqam (folklore song)

Nahâz: foe, enemy

Nahirdo kar, makaro: to minify

Nahirdo karda: minification

Nâi: fife

Naitmer: nightmare

Najâd: race

Najâr: carpenter

Najâyez: taboo issues, obscenity

Naka nak kar, makaro: to burble

Naka nak karda: burbling

Naka: burbling sound by sick people

Nakâza ba awar: don't play with fire

Naku: lest, afraid that

Namâ: absence

Nâma: document, book, letter

Nâma: letter

Namabo qâpi okari? Would you mind opening the door?

Namabo: can't be (for suggestion)

Namabo: it never comes. It is impossible

Namahawyo: not to be able to, cannot bear

Namân bar: sector, partition

Namân dâr: filled stuff

Namân gardakani: nut

Namân nâni: crumb  
Namân: (something moving to) inside  
Namân: content, filling content  
Namân: core  
Namân: core: nucleus, inside  
Namân: in, amid  
Namân: inside  
Namânbar: barrier, division, partition  
Namand: didn't stay  
Namand: finished  
Namânrâst: inbetween, center, middle  
Namaqatyo: unbearable  
Namaramo: doesn't escape  
Namaraso: do not reach  
Nâmard: bastard  
Nâmard: rascal  
Namarwero: do not enter  
Namârzi: I don't permit  
Namaşti: I don't permit  
Namâšto: disallow  
Namatâwo: unable to  
Namâz kar, makaro: to pray  
Namâz karda: praying  
Namâz: prayers

Namek dân: salt pot

Namek: salt

Namin: a set of sheets and bedding material

Nâmis: honour

Nâmis: honour, law, code

Nâmo bâra: to mention, to backbite

Nâmo nişân: address

Namo orna, moron: to name somebody

Nâmo ornâ: denomination

Namo ornâ: naming a person

Nâmo saz: ill fame, disrepute

Nâmo: name

Namona: achetype, sample

Namoryo: inedible

Nâmo-saz: dissonant

Nâmus: honor

Namyâro: do not dare, dare not

Namyâwo ba: does not reach to

Nân babara, mabaro: to die

Nân bânje: porridge

Nân baryâ: ill-fated

Nân hâri karta: lousy

Nân hâri magiro: to become lousy

Nân hâri: lousiness

Nân kar, makaro: to bake  
Nân karda: baking  
Nân namawisyo ça damaş: someone does not keep secrets  
Nân rahat: quiet, serene, calm, restful  
Nân: bread  
Nân: bread  
Nana: make fun of (baby talk)  
Nânaş baryâ: died  
Nânfraş: bread seller  
Nâni hârîş kart: became mischievous, got out of control  
Nâni helâ: bread alone  
Nani kilaro: an extra large beard with golden bubbles on its surface  
Nâni tani: thin flat bread  
Nânkar: baker  
Napton: Neptune  
Nâq nâqe: rarely, seldom, barely  
Nâq: time, frequency  
Naqa boyê: I assert you should come!  
Naqa çeş bi?: don't exaggerate, nothing important happened  
Naqa kê balme: so let us go.  
Naqa malo: i don't care if he goes, even though he goes.  
Naqa: an adverb used to emphasize requests  
Naqa: don't care, no problem  
Naqa: having finished what we came for, let us..

Nâqe ça nâqgali: one time, once, once upon a time

Nâqe: once

Nâqeçe: another time, again, once again

Nâqnâq: occasionally

Nâqnâqi: occasionally

Naqnaqi: sensitive, flimsy, delicate, fluffy

Naqş: embroidery

Naqu bamro: he is dying very soon.

Naqu bayo: he is about to come

Naqu: about to, nearly, on the verge of

Nar: power, energy

Nara nar: cries or shout to show power and energy

Nara-: in the direction of

Nara: towards, against

Naram kar, makaro: to soften, to smoothen

Naram karda: softening, smoothening

Naram: soft, smooth

Naram: towards me

Naramân: towards us

Nâranj: a sour orange

Nâranjin: of orange colour

Naraş: towards him/ her

Naraşân: towards them

Narat: towards you (singular)

Naratân: towards you (plural)

Nard: backgammon

Nâre: a traditional Shabaki name for females

Nargas: daffodil

Nargil: coconut

Nârin: delicate

Narjas: amaryllis, narcissus, belladonna, belladonna lily

Narjil: a type of beads

Narm u şal be: being soft or smooth

Narm u şal bi, mabo: to be soft or smooth

Narm u şal kar, makaro: to soften, to smoothen

Narm u şal karda: softening

Narm u şal: soft, gentle, fine

Narm: soft

Narm: soft, gentle, fine

Narma: the soft or gentle part of sth

Narmeş kar, makaro: exercise (v.)

Narmeş karda: exercising

Narmeş: exercise

Narmo kar: to exercise

Narmo kar: to soften, to smoothen

Nas kar, makaro: to flee

Nas karda: fleeing

Naşâdar: thick solid acid

Nasâğ: ill, unwell, sick, under the weather

Naşarazâ: unfamiliar with, ignorant of

Naşâz: queer, strange, abhorant

Nâsinâl: national

Naso be: submission

Naso bi, mabo: be submitted

Nasqara: hiccup, hiccough, singultus

Nâşta: reject, refuse, don't permit

Nâsyâr: familiar

Nâtake: a droplet

Nâtake: a very small amount of

Natâwe: lack of ability

Nathar karta: making a vow

Nathar magiro: to make a vow, to vow

Nathar: a vow

Natita: miser, skinflint, unexperienced

Nâtur: guard

Naviz: writing (see yâzmiz)

Nawar: in front of

Nâwe: joisting, covering a surface or roof with a thin layer of (e.g.

Mud, cement)

Nâwe: joisting, covering a surface or roof with a thin layer of (e.g.

Mud, cement)

Nawraz: the first day of Persian's new year

Naws: taste

Naxoş: not pleasant, insipid

Nay: cord

Nayi dadâni: dentle floss

Nayzak: short spike

Nâz : delicate

Nâz kar, makaro: to caress

Nâz karda: caressing

Nâz: dear

Nâz: nice, playful

Nâza niz kar: sensitive

Nâza niz karda: being too exasting, sensitive, punctilious, careful

Nâza niz makaro, kar: to be exasting, sensitive, punctilious, careful

Naza: sensitive, flimsy

Nâzak: brittle, fragile

Nâzak: fine, delicate, sensitive

Nazân: ignorant

Nâzanin: darling

Nazâniti: ignorance

Nâzaniz: affectation

Nâzdâr: dear

Nažim şoro be: losing temper

Nažim şoro bi, mabo: to lose temper

Nažim: temper, temperament

Neftar: each other

Nera: masculine

Neramok: eunuch

Nerayi: manhood

Nerna: masculine

Nezak: about, around, approximate to

Nezak: near, adjacent, around, in the vicinity

Nezaki dâh sale: about ten years

Nezaki: affinity

Nezako kar, makaro: to bring nearer

Nezako karda: bringing nearer

Nezako kata: approaching sth or sb

Nezako makato: to approach sth or sb

Nezako morno: to bring nearer

Nezako orna: bring nearer

Nezako ornâ: bringing nearer

Nezako wanda: bringing nearer

Nezi: net

Nezk: near, adjacent

Nim gargarâ: semicircle

Nim hurd: cracked

Nim nim: half by half

Nim ruh: half dead

Nim sâl: bi-annual

Nim: half

Nima şaw: midnight

Nima: half, middle

Nima-mân: half of us

Nimaro drang: afternoon

Nimaro: noon

Nimaroja: lunch

Nimça: subteen, preteen

Nir: a stake in the middle of hay stack

Nir: center point

Nişân bada, mado: to exhibit, to show, to demonstrate

Nişân bigra: focus on

Nişân dâ: displaying, exhibiting, showing, demonstrating

Nişân kar, makaro: to mark

Nişân karda: marking

Nişân karta: focusing on, targeting

Nişân mado, bada: to display, to show, to demonstrate

Nişân magiro: to focus on, to target

Nişân: badge

Nişân: target, mark

Nişânçi: snipper

Niska nisk: teardrop

Niska niski garawâi: crying with a lot of teardrops

Nişnâ: sitting sb

Nişt ba quno: to lose sth, to fail

Nişt damâni: to mollycoddle

Nişt namân: enter by force

Niştâ damâni: mollycoddling

Niştâ urzâ: dealing; treatment

Niştâ: sitting

Niştâgâ: late morning, location, situation

Niştâgân: homeland

Niyâz bada, mado: to give a gift, donation, benefaction

Niyâz dâ: giving a gift, donation, benefaction

Niyâz dâr: fruitful, fertile, profitable

Niyâz: ask

Niyâz: gift, donation, benefaction, endowment

Niyâz: grant, bestowment

Nižim şor: ill-tempered

Nižim şoro be: being ill-tempered

Nižim şoro bi, mabo: to be ill-tempered

Nižim şoro kar, makaro: to lose temper

Nižim şoro karda: losing temper

Nižim: temper, temperament

Noba bigra, magiro:

Noba bigra, magiro:

Noba karta:

Noba: vigilance

Nokar: employee, worker, laborer

Noş: antidote

Nos: don't sleep

Noşgiyânat: see ruhigiyânat

Noşi giyânat: Bonn appetite

Noşna: calf

Noynâ: don't arrange, don't set up, don't prepare

Nuh diza: a chess board with nine pieces

Nuk: matako: drop

Nuk: nook

Nuri imânat: may Allah bless your soul

-o: a degradation clitic usually added to nouns and some adjectives

Obarda: victory

Oda: room

Odi: blood money, wergild

Oğânçi: homosexual, gay, homoerotic, homophile; bent, poofy.

Oğar saz: ill-fated, hard luck, ill-starred, unlucky, unfortunate,  
unfavorable

Oğar: good omen, happiness

Oğarat xer: good luck, so long, good bye

Ogarda: knitting

Ogarda: knitting, interweaving

Ogarda: macrame

Ogarya: interwoven, knitted

Ogaznâ aragaznâ: movement, changing, shifting the place of sth

Ogaznâ: movement, shifting sth's place

Oinâ: preparation, arrangement

Ojâğ: noble, honest, kind

Okalnâ: initiating (an argument)

Okar sî dî: switch on the cd.

Okar: open

Okar: switch on

Okar: to open

Okarda: opening

Okay: ok

Ol dâr: religious, pious, prayerful

Ol: religion

Olâfta: massage

Olâfta: rub, scrub

Olâwe: rub, scrub

Olisnâ: licking, lick

Olmârta: rolling up the sleeves

Olpaknâ: running the thread into beads

Olpakna: to run the thread into beads

Olsaz: polytheist, pagan

Omar al-Khayyam: the Persian poet and mathematician

Omid: hope

Omlet: omelette

Omr: age  
Oparet: theatrical show  
Opra: opera  
Oranos: Uranus  
Orazdi: hypermarket  
Orbare: animal hair cutting  
Orbare: shearing a sheep, cutting sheep's wool off  
Orçanâ: selecting, picking up, collecting, gleaning  
Orçanda: selecting, picking up, collecting, gleaning  
Orçaqnâ: pinch  
Orgelâ dast hâli: returned empty-handed  
Orgelâ ça qasa: breached his promise, his word did not come true  
Orgelna nara: to answer back, to return sth back  
Orgelnâ: returning back, turning, sending back, re-owning  
Orgelnâ: returning sth back  
Orgelna: to return back  
Orkan: to extract, to root, to take off, to pull out  
Orkanda: extracting, rooting, taking off, pulling out  
Orkat: to stumble over  
Orkata: stumbling over  
Orkeş: to eradicate, to root out  
Orkeşâ: eradication, rooting  
Orkestra: orchestra  
Orkyâ ça: to leave, to depart

Ornâ ba qunara: to defeat  
Ornâ çer şarem: to embarrass  
Orna doşaqâ: to put sb in troubles  
Orna na kâr: to start (a car, a machine, etc)  
Ornâ neftar: creating discord or dispute between two or more parties  
Orna neftar: to create discord or dispute between two or more parties  
Ornâ sar: entreating sb for his forgiveness  
Orna sar: to entreat sb for forgiveness  
Orna, moron çer şarem: to embarrass  
Ornâ: casting  
Ornâ: dropping out, spilling, squirting  
Ornâ: naming  
Orna: to cast, to oust, to drop  
Orna: to drop out, to spill, squirt  
Ornâ: to throw  
Orparâ: leaping  
Orsalamyâ: he got a shock.  
Orşân: strew  
Orşânda: strewing  
Orşarnâ: tearing  
Orşarna: to tear  
Orsi: window

Orşyâ: sour, acid, acidulous, acidulent

Orta xarâb: a Shabaki village

Orta: center, middle, midpoint, nucleus, heart, core, hub, kernel,  
focus, focal point, pivot

Orta: rug for the center of the room

Ortakna, mortakno: to dethrone, to dislocate, to slip off

Ortaknâ: sudden pulling

Ortakyâ: dethroning, dislocation

Ortizâ: violantly kicking, extreme nervousness

Ortiznâ: provoking, unnerving

Oşaknâ: explanation, dealing with

Oşknâ: to card (wool, cotton)

Osmânli: Othman

Ospaçâ: sucking

Ostâ kâr: artful

Ostâ: master

Ostâ: teacher, professional

Oşwârda: squeezing

Otamâtik: automatic

Otâwna: to melt

Otâwyâ: melting

Otoriyat: authority

Otostrad: motorway.

Ovan: oven

Oya: ornamental cloth straps or ribbons

Oyna, moyno: to prepare, to set, to arrange

Oynâ: arranging, setting, preparing

P.M.: post meridian

Pâ band: shackles

Pâ bare: abruption, cutout, discontinuity, interruption, stopping, ceasing

Pâ dâr: having foot

Pâ mabro: to cease doing sth

Pâ pâ lawâ waro: he advanced inch by inch

Pâ pâ: gradually, step by step

Pâ pâ: step by step

Pâ pêk: walker

Pâ şoro kar, makaro: to exceed a limit or rule

Pâ şoro karda: exceeding a limit or rule

Pa traki: ankle cracks

Pâ wandi: connection, association

Pâ zahr: medicine for treating poisons

Pâ: foot

Pâbaza: bezoard-stone, antidote, a stone thought to have anti-poison effects

Pâça: cooking feet and heads of cattle

Pâçak: thighs

Pâd şâh: king, sovereign, ruler, crowned head, majesty, royal,  
emperor, prince

Padâr: foot-fighter

Pâdşâhi: imperial monarchy

Paf kar, makaro: to puff, to blow

Paf karda: puffing, blowing

Paf makaro namân raži: blow into burning coals

Paf: puff of air

Pah bi: to become well or ok. (baby talk)

Pah kar: to make well or ok (baby talk)

Pah: it is ok. (baby talk)

Pahlawân: acrobat, athlete, wrestler

Pahlawâni: the Kurdish group of languages believed to include  
shabaki.

Pahlawâniti: acrobatic

Pahrez be: being on diet

Pahrez bi, mabo: to be on diet

Pahrez kar, makaro: to put on diet

Pahrez karda: putting on diet

Pahrez: on a diet

Pâi dar: pedal

Pâi taxt: capital city, throne

Pâi zahr, Pâd zahr: green stone with dark lines used to make  
rosaries thought to fight poisons

Pâi zahr: a precious stone, green in colour with black veins thought to have a magical power against poison

Pâk kar, makaro: to clean

Pâk karda: cleaning

Pâk: squeaky clean person

Pâk: clean, unsoiled, spotless, unstained, hygienic, sanitary, washed, cleansed

Pâket: packet

Pak-ş niyâ: he doesn't care.

Pâl bada, mado: to pull

Pâl bada, mado: to push

Pâl dâ: pulling, pushing

Pal mapeko: to ache

Pâl moro: to move by a push

Pal pekâ: aching

Pâl wârda: moving because it received a push

Pâl: a push

Pal: bridge

Pal: bridge, arch, pillar

Pal: feather

Pal: finger

Pal: pulse

Pâl: push

Pala kat: the sign of the commencement of autumn

Pala kat: to rain heavily  
Pala tiqa kar, makaro: to make fun of  
Pala tiqa karda: making fun of  
Pala tiqa: disdain for, contempt, scorn  
Pala: a heavy rain good for plants  
Pala: a tree with white round sweet-smell flowers  
Palâ: harvester  
Pâla: whale  
Palakeş: a man who complies with his wife's orders  
Palân kar, makaro: to saddle  
Palân karda: saddling  
Palân: damask  
Palân: horse saddle, saddle, packsaddle, sarge, sella  
Paldaman: tail of clothes, the fringes of  
Pâlder: any tool or handle which enables to move or push something  
Pâli çap: ill-behaved, mischief-maker  
Pâli çapi kar, makaro: to misbehave  
Pâli çapi karda: misbehaving  
Pâli çapi: mischief  
Pâli margi: about to die  
Pâli rast: well-mannered, well-behaved  
Pâli rastiti: well-manneredness  
Pâli: behavior, conduct

Pâli: line

Palit: aimless, not targeting a specific goal

Palit: filthy, impolite

Palit: vicious, wicked, savage, harmful

Pâlo bada, mado ba: to lean at (when a point is involved)

Pâlo bada, mado sar: to lean over (when a space is involved)

Pâlo bada, mado: to lean

Pâlo dâ: leaning

Pâlo: lean

Pâlpâl kâne: stampede

Palqa: gush

Paltag: aphasia, hard speaking

Pamba: cotton

Pampala siri: a very thin piece of gold usually leaf-shape

Pampala: a very thin piece of

Pampila: caterpillar, butterfly

Pandam: swelling

Pandamâ: swelling

Pandâwi: shade

Panj şamba: Thursday

Panja: the front part of foot

Panjak: little bit, tiny

Panjaqe: very little

Panjaql: bit

Pânzin morno sar âwari: to add fuel to fire

Pânzin: benzene

Papimaş ba sir: worth his weight in gold, a worthy person

Pâpur: paw of a dove or any other bird

Pâpura: the feathery paw of a dove

Papyon: bowtie

Paqlâwâ: a type of sweets

Par kar: goad, provoke

Par nâz: sweetheart, delicate

Par pâ: (of shoes) suitable to sb's feet

Par pitâl: pieces of cloth

Par wâ be: being filled with air

Par wâ bi, mabo: to be filled with air

Par wâ kar, makaro: to fill with air

Par wâ karda: filling with air

Par wâ: filled with air

Par: distant

Par: full

Pâr: last year

Par: periphery, side

Parâ ba komaşo: had a frog in one's throat

Parâ: jumping

Pâra: money

Pâraş sara-ş boro: may his money kill him!

Pârça Pârça be: becoming pieces

Pârça Pârça bi, mabo: to become pieces

Pârça Pârça kar, makaro: to make sth into pieces, to cut into pieces,  
to break

Pârça Pârça karda: making sth into pieces, cut into pieces, breaking

Pârça Pârça: pieces, smithereens

Pârça: piece, part, portion, division, section, segment, bit, piece,  
fragment, scrap, slice, fraction

Parçam: blaze

Parçaqnâ: tearing to shreds

Parçaş çarmo be: getting old

Parçaş çarmo bi, mabo: to become old

Parçaş çarmo kar, makaro: to make/ get old

Parçaş çarmo karda: growing old

Parçaş kat, makato: to get old

Parçim: a nail or clip to fasten metals

Parçim: a piece of metal for

Parçim: rivet

Parçin kar, makaro: to patch together, to rivet together

Parçin karda: patching together

Parçin: hairy

Parda: curtain

Pârdel: paddle

Pare puka: a pretty penny, lot of money, heaps of money, a mint, a bundle

Pare: mermaid, pixy, nymph

Parêz: a ground left uncultivated

Parez: land left unplanted for a year

Pârez: on a diet

Pari çami: loving, ardent

Pari dami: mouthful

Pari dasti: handful

Pari gişti: the most peripheral

Parin: more distant (than in par)

Parintar: the most distant, at the periphery

Parişân be: being deteriorated, damaged, destroyed, spoiled

Parişân be: being disturbed, confused, failed

Parişân bi, mabo: to be disturbed, confused, failed

Parişân kar, makaro: to disturb, to unfinish, to fail

Parişân kar, makro: to be deteriorated, damaged, destroyed, spoiled

Parişân karda: deteriorating, damaging, destroying, spoiling

Parişân karda: disturbing, failing

Parişân mabo, bi: to deteriorate, to damage, to destroy, to spoil

Parişân: deteriorate, damage, destroy, spoil

Parişân: disturbance, failure

Parişân: incomplete, disturbed

Parişâni: disturbance

Pârk: park

Paro pino: small pieces of cloth

Paro: cloth

Parşa parş kar, makaro: to drizzle, to mizzle

Parşa parş karda: drizzling, mizzle

Parşa parş: drizzle, mizzle

Parşa: drizzle, mizzle

Pârsal: parcel

Parşaparş warâni: a shower of rain

Parşaparş: shower

Parşiga be: being smashed into smithereens

Parşiga bi, mabo: to be smashed into smithereens

Parşiga kar, makaro: to smash into smithereens

Parşiga karda: smashing into smithereens

Parşiga malo asmân: its bits flew into the sky

Parşiga: smithereens

Parta part: to pound (heart)

Partapart: sputtering

Parta-part: the sound of a machine or a device gradually shutting off

Parvân: screen, partition

Parwâna: butterfly

Parwâna: caterpillar, moth

Parwâna: doorkeeper, fan wing

Parwâna: moth

Parwâz: frame

Parwâz: frame

Parwiz: victorious

Paržân: eyelash

Parzawand: filter

Pas mâl: cattle

Pas: cattle, sheep

Paşâ: (foot-king) viceroy, king, sovereign, ruler, crowned head, majesty, royal personage, emperor, prince

Paşa: shower

Paşapaşi warâni: a shower of rain

Pasaport: passport

Paşe paşe: a sound uttered to call a cat

Paşe paşe: an expression used to tame or call a cat

Paşela: a small cat

Paşela: little cat

Pasi kôhi: mountain sheep

Paşimân be: being regretful

Paşimân bi, mabo: to be regretful

Paşimân kar, makaro: to make sb feel regretful

Paşimân karda: making sb regretful

Paşimân: regret, remorse, repentance, penitence, ruth

Paşimân: regretful

Paşimâniti: regretfulness, remorsefulness, repentance, penitence,  
ruth

Pasisa: food cooked bad (too watery) (see dân dân)

Pasisa: watery cooked food

Paşk dâ: sprouting, budding, burgeoning

Paşk mado: to sprout, to bud, to burgeon

Pask: cat

Paşk: sprout, bud, burgeon

Paşkal: animal waste

Paşm: wool

Pâşnâ bada, bara: to give, take a kiss

Pâşna: to kiss

Pâşnam: kiss me

Paşo kar: to pass water (baby talk)

Paşo: pee, urine (baby talk)

Paşoknâ: opening a discussion

Paşoknâ: refutation, confuting, denying, disproving

Paşoknâ: thwart, nullification

Paşokyâ: demolition

Pasta: a public song

Pasta: binding

Pasta: song, fun, trick

Pasyâr kar, makaro: to ask a question

Pasyâr karda: asking questions  
Pasyâr karda: questioning, requesting  
Pasyâr makaro, kar: to question, to request  
Pasyâr: question, request  
Pat hel: ugly  
Pâtak: the back part of the head  
Patanâş kar, makaro: to slip, to slide, to skate, to skid  
Patanâş karda: slipping, sliding, skidding, skating  
Patanâş: skating, slipping, slip  
Patâtai taft: sour potato  
Patlo, padlo: heatproof, moisture-proof  
Pato: mattress  
Patron: patterns for clothes  
Pawâna: anklet  
Pawar bi: get tyrannized  
Pawar: Indian lion  
Pawdar: powder  
Pax kar, makaro: to behead  
Pax karda: beheading  
Paxt: a sound for frightening a cat  
Paxta kar, makaro: to utter paxt to frighten a cat  
Paxta karda: uttering paxt to frighten a cat  
Paxta: worn out, mashed  
Pâya: poison, rank

Pâya: rank, grade, level, stratum, class, status, position, standing

Pâya: rank, step of staircase

Pâyân: the end

Pâyawân: mat

Paydâ be: being availability

Paydâ bi, mabo: to be available

Paydâ kar, makro: to make available, to provide

Paydâ kar: to find out, to discover, to create

Paydâ karda: finding out, discovering, creating

Paydâ karda: making available, providing

Paydâ namabo, nabi: can not be afforded, can not be provided

Paydâ: availability, presence

Paydâ: visible, clear, evident, apparent

Pâyez: autumn

Payla: cocoon

Payla: eyebrow

Payla: eyelid

Paymân: agreement, alliance

Paymân: news transmitter, news vendor

Paymân: promise, testament, pledge, covenant

Paymân: treaty

Pâyp: pipe

Payparawâ: barefoot

Pâzahar: bezoard-stone, antidote, a stone thought to have anti-poison effects

Paça paç kar, makaro: to whisper

Paça paç karda: whispering

Paça paç: whisper

Peç bada, mado: to rewind, to twist, to wrap

Peç dâ: convoluting, rewinding, twisting, wrapping

Peç moro: to convolute, to wind, to rewind

Peç u peç: indirectness, crookedness, zigzag, twistiness, serpentine

Pêç u pêçâ: indirect, crooked, zigzag, twisty, serpentine

Peç wârda: getting indirect, crooked, zigzag, twisty, serpentine

Pêç: crook, twist, curve

Pêça bada, mado: to wrap, twist

Pêçana kar, makaro: to enclose

Pêçana karda: enclosing

Pêçanâ: a piece of usually white triangle cloth for wrapping a newborn baby

Pêçana: wrapper

Pêçna: wrap, enroll, enfold, coil, enwrap

Peçnâ: wrapping, enrolling, enfolding, coiling, enwrapping

Pêçnâ: wrapping, enrolling, enfolding, coiling, enwrapping

Pêçu pêç: zigzag, winding, indirect, crooked

Pêk amâ: a compromise

Pek mayo çani: to come to a compromise with

Pek: beat, hit, flog

Pekâ ba âyara: to take the risk

Peka ba kolamişt: to hit with fist

Pekâ: beating, hitting, flogging

Peko Dal-çak-at: it strikes your heart (May you die!)

Pelaxâ mapeko: to kick

Pelaxâ pekâ: kicking

Pen: broad, wide

Peno be: being wide, expanded

Peno bi, mabo: to be wide, expanded

Peno kar, makaro: to make wide, to expand

Peno karda: making wide, expanding

Pero kar, makaro: to mix, to blend

Pero karda: mixing, blending, mixture

Pero: mixing, blending

Peron: mixed, blended

Persepolis: capital of the ancient Persian empire

Peş kaş kar, makaro: donate

Peşa hur kar, makaro: to the brone

Pêşniyâz: proposal, suggestion

Piç be: being useless, futile, nonsensical

Piç bi, mabo: to be useless, futile, nonsensical

Piç kar, makaro: to make sth useless, futile, nonsensical

Piç karda: making sth useless, futile, nonsensical

Piç: absurd, futile

Piç: bad, rotten, useless

Piç: cheap, useless

Piç: meaningless, nonsense

Piç: small, little, useless

Pil: elephant

Pilân be: getting lost, concealed, hidden

Pilân bi, mabo: to get lost, concealed, hidden

Pilân kar, makaro: to conceal, hide

Pilân karda: causing sth get lost, concealed, hidden

Pilân: hiding, losing, concealing, hiding

Pilânâ: lost, concealed, hidden

Pilâno karda: purposely hide

Pim: beam, torch

Pimâ: measure, measurement, measuring

Pimâ: measuring

Pimyâr: counter, gauge, meter

Pina: henhouse, hencoop

Pino: a type of flower

Pir: old, elderly, doddering

Pira axtiyar: an old man

Pira mer: an old man

Pira žan: an old woman

Piri: age

Piri: old age

Pirşıga lewâ asmân: to spatter, to scatter

Pirşıga: bits, nitty-gritty,

Pis: dirty, awful, nasty

Pisi: waste

Pişmind: a piece of cloth used as a belt in shabaki folklore clothes

Pişt bigr, magiro: to support, to endorse

Pişt garmado una: to turn his back to, to show reluctance towards

Pişt gir: supporter, backer

Pişt hurdi: difficulty, back-breaking problem

Pişt karta: supporting, support

Pişt qoq: twisted back

Pişt u pişt: backward, back-to-back

Pişt: back

Pişt: back

Pişt: backbone

Pişt: beyond

Piştâ qarşı: a roll of

Piştâ: a roll of sth usually carried on back

Piştawâra qasa kar, makaro: to backbite

Piştawâra qasa karda: backbiting

Piştawâra: backbite

Piştawâra: in the absence of

Piştî kar, makaro: to back sb, to defend, to protect

Piştî kar: protector, supporter

Piştî karda: backing sb, defending sb, protecting sb

Piştî karda: protecting, supporting, endorsing

Piştî nîmaroi: afternoon

Piştî pen: relieved, tensionless, at ease, comfortable

Piştî: protection, support, endorsement

Piştî: at the back, next

Piştî: back

Pit: boyish, unripe, unbaked, immature, rudimental, rudimentary, crude, unfledged, yeasty

Piti: unripeness

Piyâla: a small dish for istikân

Piyâla: small dish

Piyâw: gentle, mild, pleasant, mannerly, affable

Piyaw: gentleman, well-behaved

Piyawiti: gentility, chivalry

Piyâza: bulb

Piyâzi bahzâni: I don't care a bit

Piyâzi bâşiki: I don't care a bit

Piyazi sawaz: green onion

Plâstar: adhesive material used to cover wounds, or to fix larger bandages in place

Plâstik: plastic

Polâ: steel

Por: placenta

Port: in defiance of sb's self-esteem, sense of honor, pride, self-respect

Portak: the way a Shabaki woman organizes her headgear

Posta harâm: a person who gains illegal money

Posta harâmi: using illegal ways to gain money

Posta: skin

Potaqa: melting pot

Poz: the part between the nose and upper lip of an animal

Puk: the total sum

Puka: cash

Pukla: boucle

Pul: a tiny bead

Pul: money

Pulğur: bulghur wheat, cracked wheat after it is boiled

Pušt: cunning, deceptive, traitor

Put: boot

Qâb: plate, dish

Qabaj: a leading beard, usually a dove

Qabil kar, makaro: accept

Qabil karda: accepting, acceptance

Qabil: Adam's son, Cain

Qabr: grave

Qabrstân: graveyard

Qâbut: capote

Qaç arnâ dami: to sneer at, detest, despise

Qâç: pebble

Qaçâğ: smuggled

Qaçâğ: smuggling

Qaçâğçi: smuggler

Qaçâğçiti: smuggling

Qaçe indâ qaçe undâ: poker-faced, double-hearted, not showing strict attitude

Qâçe: scissors

Qadâ qalxân: halâl, allowed, permitted by the owner

Qadâ qalxânt bo: to be halâl for you! By the ardent consent of the owner

Qadâ u qadar: misfortune, calamity

Qadâ: accident

Qadâ: alike, the same

Qadâ: equal

Qadar: destiny, fate

Qadr dâr: respectable, respectful

Qafas: cage

Qafqâsi: Caucasian, the Caucasus

Qahpa: harlot, prostitute

Qahr moro: to be sad, sorrowful

Qahr wârda: the state of being sad, sorrowful

Qahr: sadness, sorrow

Qahramân: hero

Qalabâlağ: crowd, confusion, crowded, hullabaloo, disturbance,  
noisy confusion, noise, hurly-burly

Qalafât: corpus

Qalâm: pen, pencil

Qalamtrâş: penknife

Qalandar: dervish

Qalandar: wandering dervish

Qalâqal: hurly-burly, discord, conflict

Qalâş: humbug, cunning, dishonest or insincere

Qalâw ba qalâwi mâço rit siyâw:

Qalâw: crow, eagle

Qalâwiz: lighthouse, minaret, beacon, light-tower

Qalâwiz: marker, benchmark, criterion, landmarks, milestone,  
signpost, yardstick

Qalbo be: being turned upside down

Qalbo bi, mabo: to turn upside down

Qalbo kar, makaro: to turn upside down

Qalbo karda: turning upside down

Qalçağ: Buckwheat

Qalçağ: unwanted plants or herbs

Qâlin mapeko: to leave a great deal uncut

Qâlin pekâ: leaving a great deal uncut

Qâlin: pipe

Qâlin: thick

Qâlin: thick, dense

Qâlini: thickness

Qâlino be: being grown thick

Qâlino karda: growing thick

Qâlino mabo, bi: to be grown thick

Qâlino makaro, kar: to grow thick

Qaloz be: being risen

Qaloz bi, mabo: to be risen

Qaloz kar, makaro: to rise

Qaloz karda: rising

Qaloz: rise

Qalta: an animal which cannot be milked anymore

Qalya: fied meat

Qalyân: pipe

Qâm hurd be: being intimidated, frightened, lacking confidence

Qâm hurd bi, mabo: to be intimidated, frightened, lacking confidence

Qâm hurd kar, makaro: to intimidate, to frighten, to cause sb lose his confidence

Qâm hurd karda: intimidating, frightening, causing sb lose his confidence

Qâm: courage, valour, gallantry, valiance

Qâmçi: whip

Qamiş: bamboo, reed

Qân qân be: being spotty

Qân qân bi, mabo: to be spotty

Qân qân kar, makaro: to make sth spotty

Qân qân karda: making sth spotty

Qân qân: spotty

Qân: spot

Qana qina: punctilious, exacting

Qanât karta: being very happy, growing wings

Qanât magiro ça kefi: to become very happy

Qanât magiro: to be very happy, to grow wings

Qanât mapeko: move wings in the air to fly

Qansor: cupboard

Qap: bite

Qap: pan

Qapi: door

Qâpiçi: doorkeeper

Qâqat: paper

Qâqat: paper

Qar be: experiencing eliminating, annihilation, torture, suffering

Qar bi, mabo: to experience elimination, annihilation, torture, suffering

Qar kar, makaro: to eliminate, annihilate, exterminate, eradicate,  
to torture

Qar karda: elimination, annihilation, extermination, eradication,  
torturing

Qar: elimination, annihilation, extermination, eradication, erasing,  
destruction,

Qar: torture, suffering

Qara karta:

Qara kata: the fall of ice

Qara magiro: to experience torture, annihilation

Qara makato namân: to experience torture, annihilation

Qara mayo: to experience torture, annihilation

Qara qar kar, makaro: to caw

Qara qar karda: cawing

Qara qar: stomach caw

Qara: ice

Qaraçi: bohemian

Qaraçnâ: snarling

Qarâğ bigra, magiro alâ: to make a frame sth

Qarâğ karta: framing sth

Qarâğ: edge, side, shore

Qarâğ: side

Qâramok: flimsy

Qarân amâ alâ: were annihilated

Qarân âwarda alâ: were

Qarân kar: were annihilated

Qarân: quarrel, dispute, wrangle, grime

Qarân: see qar

Qarânfil: carnation

Qarâş: mill technician, machine operator, grain grinder

Qarâsta: animal lead

Qarasyâ: froze solid

Qarasyâyi: freezing solid

Qârçaq: mushroom

Qarçaqarç kar: make creaky, splintering sound

Qarçaqarç karda: making a creaky, splintering sound

Qarçaqarç makaro: to make a creaky, splintering sound

Qarçaqarç: creak, splintering sound

Qardâr: broke, penniless

Qardâr: in debt

Qardâr: mortgagor, debtor

Qarmaz: a dark-red worm

Qarmazgal: those which are red

Qarmazi bor: dark red

Qarmazi sir: cardinal red

Qarmid: baked clay tablet used for roofing

Qarpuj: sun-baked mud brick

Qarqaro: throat

Qarqoşn: lead (metal)

Qarş: straw

Qart beda, mado: to give a loan, to lend

Qart dâ: giving a loan, lending

Qart dêr: creditor

Qart kar, makaro: to take a loan, to borrow

Qart kar: debtor, indebted, in debt

Qart karda: taking a loan, borrowing

Qart: indebtedness

Qart: loan

Qart: loan

Qarta kanâço: old maid

Qarta kanâço: very young girls

Qarta kar, makaro: to break

Qarta karda: breaking

Qarta: break

Qarta: old maid

Qartqartna: cartilage

Qâş: a precious stone used in jewelry, trinkets

Qasa dâ: promising

Qasa hurd kar, makaro: to defy, to challenge, to afford

Qasa hurd karda: defying, challenging, affronting

Qasa kar ça koşi: to whisper

Qasa kar: speaker

Qasa mado war qasay: to avoid saying the truth  
Qasa mado: to promise  
Qasa naram kar çani: talk friendly with  
Qasa qâyam kar çani: talk harshly with  
Qasa qâyam kar ujangi: speak daggers at  
Qasa wâta kar, makaro: to get involved in a controversy  
Qasa wâta karda: getting involved in a controversy  
Qasa wâta: controversy  
Qasa: speech, talk  
Qasal be: being freezed  
Qasal bi, mabo: to be freezed  
Qasal kar, makaro: to freeze  
Qasal karda: freezing  
Qasal: freeze  
Qasar: an animal which cannot be milked anymore  
Qasar: can not reproduce young  
Qasa-wâta kar: contentious, talk-provoker, chitchatter  
Qasawâta: chitchat  
Qase: a talk, an utterance  
Qasil be: being chilled, freezed  
Qasil bi, mabo: to be chilled  
Qasil kar, makaro: to chill  
Qasil karda: chilling  
Qasil: a site for cultivating

Qasil: chillness

Qaşmar: buffoon

Qaşmari kar, makaro ba: to make fun of, to ridicule

Qaşmari karda: making fun of, ridiculing

Qaşmaryâna: ridicuosluy

Qasmat: fate, ordainment

Qasqa kurâthi: shallot

Qasqa: little union

Qasr: a palace

Qâşuq: spoon

Qât bada, mado: to wrap, to wrap up

Qât bi, mabo: odered, neat, tidy

Qât da: wrapping

Qât kar, makaro: to oder sth

Qât u qât: hidden places

Qât: crack

Qâti: in the crack of

Qatmir: very little, scanty, worthless

Qatyâ: to get on with

Qatyâyi: getting on with

Qâwani hâft mângin: a type of cantaloupe

Qâwani zard: casaba

Qâwarmiş kar, makaro: to fry

Qâwarmiş karda: frying

Qâwiş: strap, thong, belt

Qâwiş: ward

Qâwiş: ward, section, division

Qâwit: a special Shabaki sweet

Qawqâzi: the Caucasus

Qâwun: cantaloupe

Qayâmat murzno: to dramatize

Qayâmat urzâ: a catastrophe, doomsday

Qayâmat urznâ: dramatization

Qayâmat: doomsday

Qâyim bi, mabo: to be tough, hard, strong

Qâyim kar, makaro: to harden, toughen, strengthen

Qâyim karda: hardening, toughening, strengthening

Qâyim: miser

Qâyim: tough, hard, strong

Qaymâğ: butter

Qaymaqâm: provincial governor

Qaynâğ: a tool used in plowing

Qayo kar, makaro: to vomit

Qayo karda: vomiting

Qayra: young, unmature for reproduction

Qayrân be: being in a crisis, involving in a difficulty

Qayrân bi, mabo: to be in a crisis, to involve in a difficulty

Qayrân kar, makaro: to get sb into a crisis, involve sb in a difficulty

Qayrân karda: getting sb into a crisis, involving sb in a difficulty

Qayrân: crisis, difficulty, shortage, paucity

Qayrâni: see also wayrâni

Qaysari: caesarean section

Qaysariya: a long hall full of shops

Qaytan: lace

Qaž:

Qâz: goose

Qaža kar, makaro: to shriek

Qaža karda: shrieking

Qaža: shriek

Qazân: cauldron

Qazân: pot

Qazânj kar, makaro: to profit, to win

Qazânj karda: profit, advantage, earnings

Qazânj karda: winning

Qazânj: profit, advantage, earnings

Qazânj: something won

Qâzi bâzi: beetle, bug

Qetarân: soot

Qiçâl: cross-eyed

Qil mapeko: to run deep

Qil pekâ: running deep

Qil: deep

Qila bil: hullabaloo, noise

Qili: depth

Qimat: value

Qir: tar

Qira amâ, mayo: to scream

Qira wiq kar, makaro: to shout

Qira wiq karda: shouting

Qira wiq: shouting

Qirât: A measure of one twenty-fourth used in stating the purity of gold (pure gold being 24 carats)

Qirât: A unit of weight used for precious stones, equal to 200 milligrams

Qirât: weight equal to one twenty-fourth of a miskal (mithqâl)

Qirdo: clown

Qirnâ: screaming, yelling, shouting

Qit dâ: swallowing

Qit mado: to swallow

Qit rit: poor, destitute

Qit u rit: poor, destitute

Qit: alone

Qiyâmat: doomsday, resurrection day

Qizilbâş: humbug, cunning, read-headers, Alavi sector

Qoç mapeko: to fight with horn

Qoç pekâ: fighting with horn

Qoç: horn (of an animal)  
Qoç: horns  
Qol bada, mado: to turn  
Qol bora, moro: to turn  
Qol dâ: turning  
Qol wârda: turning  
Qol: sleeve, arm  
Qolanj: scapula  
Qoltağ: hand and arm  
Qonâğ: a one-day's distance on a journey  
Qonâğ: leage, about five kilometres or three miles.  
Qopça mapeko: to button  
Qopça moro: to swallow a drug pill  
Qopça pêka, mapêko: to button  
Qopça pêkâ: buttoning  
Qopça wârda: to swallow a pill, tablet of medicine  
Qopça: button, drug pill  
Qoq: hunchback  
Qoqa: a plastic bucket  
Qoqa: bucket  
Qoqo be: being hunchbacked  
Qoqo bi, mabo: to be hunchbacked  
Qoqo kar, makaro: to hunch forward  
Qoqo karda: hunching forward

Qorda: tress, braid, braid of hair  
Qoti: can  
Qoz: guri: strength, baldness  
Qozqoz: erectile  
Qubâl: fully-grown  
Qubâl: high  
Qubâl: long (trees, grass, etc.)  
Qubâlo be: being fully-grown  
Qubâlo bi, mabo: to be fully-grown  
Qubâlo kar, makaro: to grow  
Qubâlo karda: growing  
Qubba: shrine  
Qul: lake  
Quliba: attic room  
Qulp: anchor, a hole for an anchor  
Qulpi çani: the eye of the needle.  
Qumâr bakâz, makâzo: to bet  
Qumâr çi: gambler  
Qumâr kawâsta: betting, gambling  
Qumâr makâzo: to gamble  
Qumâr: bet, bingo  
Qumâr: gamble, gambling  
Qumârçi: card sharp, card shark, gambler  
Qumârçi: gambler

Qumpâşno: ankle

Qun daryâyi: slang, hard work

Qun hel: easily getting ill

Qun pâşno: ankle

Qun xaşke: crawling

Qun: anal

Qundâğ: sweet syrup made of lukewarm water and sugar

Qunjur: fable-minded

Qunpâşno: ankle, anklebone

Qunxar: big body

Qur: ambiguous

Qur: deep

Qur: impure

Qur: impure liquid

Qura ba sarat! Damn you!

Qura bsar: the poor and unlucky

Qura bsari: failure and regret

Qura qur: gurgle

Qura: gurgle

Qura: mud

Quram piyâza: the root of the onion

Quram: root

Qurânwân: reciter of holy quran.

Qurbân: sacrifice, victim

Quri mâço ba qazâni rit siyâw: The pot calling the kettle black

Quri: impurity

Quri: kettle

Qurna tang: too narrow place

Qurna: angle

Qurna: angle, corner

Quro be: being impure

Quro bi, mabo: to be impure

Quro kar, makaro: to impure

Quro karda: impuring

Qurta qurt kar, makaro: to gurgle

Qurta qurt karda: gurgling

Qurtâr be: being saved, rescued

Qurtâr bi, mabo: to be saved, rescued

Qurtâr kar, makaro: to save, to rescue

Qurtâr karda: saving, rescuing

Qurtâr: rescue, save

Qurum barza: he is arrogant

Qurum: personality, self-concept

Qusur nahâşt: to do everything good possible for sb

Qut qormiş: astonishment, amazement

Qut qurmiş be: being astonished

Qut qurmiş bi, mabo: to be astonished

Qut qurmiş kar, makaro: to astonish

Qut qurmiş karda: astonishing  
Qut: short  
Quta drâz kar, makaro: leveling the ends of  
Quta drâz kar, makaro: to level the ends of  
Quta drež kar, makaro: to level the ends of  
Quta drež karda: leveling the ends of  
Qutak: a woolen jacket  
Qutak: buckram  
Qutake: a short period of sleep, nap  
Qutaş qurmaş bi: get shocked, get surprised  
Qutaş qurmaş kar: shock, surprise  
Qutaş qurmaş karda: shocking, surprising  
Qutaş qurmaş mabo: to get shocked, to get surprised  
Qutaş qurmaş makaro: to shock, to surprise  
Quti: a metal box  
Quti: shortness  
Quto be: getting short  
Quto bi, mabo: to get short  
Quto kar, makaro: to shorten, to decrease  
Quto karda: shortening  
Qutqurmiş: astonishment  
Quwat: power  
Raban: too simple, kind, simple-minded  
Rabani: simple-mindedness

Rabaniti: simple-mindedness

Raç: trace, track

Raç: trait, border

Rad be: passing by, intering

Rad bi , mabo: to pass by, to inter

Rad kar, makaro: to inter, to insert

Rad kar, makaro: to let sb inter or pass by

Rad karda: insertion

Rad karda: letting sb inter or pass by

Rad: entrance, insertion

Radnâ: dismiss

Raftâr: treatment

Raham: mercy

Rahati: comfort, ease

Rahbar: leader, chief

Rahbar: master

Rak bigra, magiro: relentless, determined, refuse to give up,  
obstinate

Rak karta: being relentless, determined, refuse to give up,  
obstinate

Rak: stubbornness, relentless, nervousness

Rakin: relentless, determined, refuse to give up, obstinate

Ramâ: running

Râme: to drive, to lead

Ramnâ: cause to run  
Ramyâr: a lady who eloped  
Rân: thigh  
Rand sth namân sth: insert into  
Rand: to insert  
Randa: insertion  
Rang bar: bleacher  
Rang barda: bleaching  
Rang mabaro: to belach  
Rang zard: pale  
Rang: colour  
Rangaş kat: lost its colour  
Rangaş lawâ: lost its colour  
Rangâw rang: coloured  
Rangawrang: colourful  
Rangeş âward ikeş bard: he got embarrassed.  
Rangeş award ikeşbard: got embarrassed, hesitated  
Rangin: colourful  
Ranjbar: drudge  
Ranjbar: kaadeh  
Ranjbari: drudgery  
Ranjbari: hardship, difficulty  
Rap: erect, upstanding, standing, upright  
Raq u taq: empty

Raq: a small drum

Raq: hard, strong, tough

Raq: stiff, tough, hard, rigid

Raqam: number

Raqo be: stiffening, stiffening up

Raqo bi, mabo: to stiffen, to stiffen up

Raqo kar, makaro: to stiffen, to stiffen up

Raqo karda: stiffening, stiffening up

Rasâ: arriving, ripening, reaching

Rasam babar, mabaro: to take a photo graph

Rasam bare: depicting, taking a photograph

Rasam kar, makaro: to draw, to paint

Rasam karda: drawing, painting

Rasam: picture, profile, depiction, painting

Rasan: bridle

Rasân: ripen

Rasan: tether, thong

Raşk: Dandruff

Raşki çami: eye dandruff

Raşma: lead for animals

Râst amâ: he directly came.

Râst arast namân: squarely

Râst u çap: right to left

Râst: right, honest, even

Raṣṭa: macaroni

Raṣṭa: string macaroni

Râstâna: right-handedness

Râsti: honesty, integrity

Rasto kar, makaro: to accomplish, to achieve, to carry out

Rasto karda: carrying out, achieving

Rasto karyân: accomplished, achieved

Raswâ be: being disgraced, fatigued

Raswâ bi, mabo: to be disgraced, fatigued

Raswâ kar, makaro: to disgrace, to inconvenience, to overexert

Raswâ karda: disgracing, inconveniencing, overexerting

Raswâ: disgrace

Rasyâw: dishonorable

Rasyâwi: dishonor

Râta: straight line

Ratal: 12 waqiya, liter and half, 600 miskal

Ratal: a standardized unit of weight and mass equal to 16 ounces  
avoirdupois (0.4536 kg)

Ratal: a unit of weight equal to 12 troy ounces (0.3732 kg)

Ratal: convoy, caravan

Ratal: English pound

Ratal: liter and half of liquids

Râw badâ, mado: to hunt

Râw dâ: hunting

Râw lawâi: going hunting

Râw: hunt

Râw: hunting

Rawâj: countenance

Rawâj: countenance

Rawân kar, makaro: to aledict sb leaving

Rawân karda: valedicting sb leaving

Rawân: valediction, leave taking, farewell

Rawâs: fox

Râwdâ: hunting

Rawda: kindergarten

Rawrawa: a three-wheeled toy made of wood to train babies to walk similar to zimmer frame

Râwta: river

Rawzana: little cottage

Raxt: a leather pack for carrying ammunition

Raxt: cartridge belt

Raxt: harness, arrangements of leather straps used for fastening a gun, etc. To a person

Raz bada, mado: to order, to line up

Raz bora, moro: to order, to line up

Raz dâ: ordering, lining up

Raz mado: to line up, to arrange

Râz u niyâz: caressing

Raz wârda: ordering, lining up

Raz: line, order

Razâ astânda: taking assent, assentation

Razâ bada, mado: to give permission

Razâ bada: giving permission

Razâ bar, mabaro: to take permission

Razâ barda: taking permission

Razâ bastân, mastâni: to request permission

Razâ dâ: giving permission

Razâ: consensus, acceptance, agreement

Ražagnâ: demolition, demolishing

Ražagyân: demolished

Razal be: being castigated

Razal bi, mabo: to be castigated

Razal kar, makaro: to castigate

Razal karda: castigating

Razâlati moro: to be humiliated

Razâlati wârda: being humiliated

Razâlati: humiliation

Razâm handâ: I permit

Razâm niyâ: I don't permit

Razan (orazyan): ornamented

Razana (orazyana): ornamented

Râzi be: being content with, pleased, satisfied, gratified

Râzi bi, mabo: to be content with, pleased, satisfied, gratified

Raži handâ çer bilakoi: there is a fire under the ashes

Râzi kar, makaro: to satisfy, to please

Râzi karda: satisfying, pleasing

Râzi: content with, pleased, satisfied, gratified

Raži: coral

Razil be: getting humiliated or belittled

Razil bi, mabo: to get humiliated or belittled

Razil bi: get humiliated or belittled

Razil kar, makaro: to humiliate

Razil karda: humiliating

Razil: humiliation

Razili: humiliation

Ražim: régime

Râçet: doctor prescription

Re alâm kara kê bişi: to make room for me to sit

Re ba çamo kar: wait sb/sth coming or arriving

Re bada, mado ba: to make room for

Re bigra u bala: take this road and go

Re bigra, magro: to go

Re dâ ba: making room for

Re garta: going

Re kar, makaro: to go

Re kar: walker

Re karda: walking  
Re karta: blocking the way, hindering  
Rê magiro: to block the way, to hinder  
Re mokaro alâ: pave the way for  
Re okarda alâ: paving the way for  
Re rât: honest, righteous  
Re: place, room  
Re: road, way, street  
Rega bigra: rob, steal, plunder  
Rega kar alâ: make room for  
Rega karda alâ: making room for  
Rega karta: robbery, banditry  
Rega magiro: to rob, to plunder  
Rega makaro alâ: to make room for  
Rega: way  
Regay çap: dishonest, dishonesty  
Regayi rât: honesty, integrity  
Rek be: becoming convenient  
Rek be: being suitable  
Rek bi, mabo: to be suitable  
Rek bi, mabo: to become convenient, suitable  
Rek kar, makaro: to make sth convenient  
Rek kar, makaro: to make sth suitable  
Rek karda: arranging, making sth convenient

Rek karda: making sth convenient  
Rek karda: making sth suitable  
Rek makaro: to arrange, to put in order  
Rek: arrangement, organized, convenient  
Rek: suitable  
Reklâm kar, makaro: to advertise  
Reklâm karda: advertising  
Reklâm: advertisement  
Replika: replica, exact copy  
Rewar: passer-by  
Ri bor be: to get defeated in an argument  
Ri bor bi, mabo: getting defeated in an argument  
Ri bor kar, makaro: to defeat sb in an argument  
Ri bor karda: defeating sb in an argument  
Ri çarmayi: appropriate, fitting, felicitous, triumphal, victorious  
Ri narm: docile, obedient  
Ri narmi: docility, obedience  
Ri qâyim: disobedient  
Ri qâyim: disobedient  
Ri qâyimi: disobedience  
Ri siyâwi: chagrin, disappointment, failure  
Ri siyâwi: failure, defeat, frustration, disappointment,  
inappropriate, unfitting, infelicitous  
Ribâr: a small river

Rişa dali: heart strings

Rişa: root, bottom

Rit qit: poor, destitute

Rit u qit: poor, destitute

Rit: naked, nude, bare

Ritham: rhythm

Rito be: being naked

Rito bi, mabo: to be naked

Rito kar, makaro: to undress, unrobe, expose, to confiscate sb's properties

Rito karda: undressing, unrobing, exposing, confiscating sb's properties

Rix: animal excrement

Rix: dust, animal dirt

Ro qiyâmati: doomsday

Ro: day

Roça bigra, magiro: to fast

Roça garta: fasting

Roça: fasting

Roi dâi damâyin: the day after tomorrow

Ron: chee, oil

Ronâhi: light

Rondaz: snail

Roşan be: being lighted

Roşan bi, mabo: to be lighted  
Roşan kar, makaro: to light, to make bright  
Roşan karda: lighting, make bright  
Roşan: alight, light  
Roşan: luminous, bright, shining, illuminating, radiant  
Roşnâwi: light, brightness, daybreak  
Rota: flat, thin pieces of metal  
Roy dâi damâyin: the day after tomorrow  
Roy damâyin: next day  
Roya ça rozgarân: once upon a time  
Rozgâr: day, daylight  
Rozgarân: by day  
Rozgâre mapeçyo ba: to waste the whole time to do sth  
Ruh astânda: dying  
Ruh barşâ: extremely hard, a killing task  
Ruh brorta: hard, killing, fatigue  
Ruh dâ: dying  
Ruh gawra: arrogant, conceited, lofty, snobbish, snooty,  
Ruh gawrayi: arrogance, hubris, pride  
Ruh hirdi: humble, mild-mannered  
Ruh hirditi: modesty, meekness  
Ruh mabarşno: to behave very childishly  
Ruh mabarşo: to die  
Ruh mabroro: to cause sb die

Ruh mado: to die

Ruh mastâno: taking the soul of sb

Ruh suk: humble, modest, self-effacing, unpretentious,  
unostentatious, meek

Ruh: soul, spirit

Ruh-aş barşâ: died; got upset.

Ruhigiyânat: noşgiyânat

Rusiya: Russia

Rustam: a hero in ancient mythology who killed evil spirits

Ruxsa: license

Sa diza: a type chess game played with only three pieces

Şâ kar, makaro: to look at, to see, to view

Şâ kar: fortune teller

Şâ karda: looking at, seeing, viewing

Sa mâng: seasonal

Sa nâqe: three times

Şâ şâ: look here

Sa şamba: Tuesday

Şâ sar sukumat kar: look at yourself, how ugly you are!

Sa çârage-ş: three quarters of it

Şâ: seeing, observing

Sa: three

Sabab kâr: causer

Sabab: cause, reason

Şabak mânqul kuşâ: Shabak belittle their leaders

Şabak: a spotlight in the darkness

Şabaq: dawn

Sabârati: because of

Sabat: basket, basket often made of wood slats

Sabati nâni: bread basket

Sabâti: because of

Sâbun: soap

Şabyâr: aloe

Saçnâ: burning

Saçyâ: burnt

Saçyâyi: burning

Saf: class

Safarnâma: travel diary

Şaftaže: chamomile

Şağ: a century

Sâğ: healthy, sound, well, whole

Şağ: horn

Sagmân: sniper

Sagmâni bigra, magiro: to snipe

Sagmâni karta: sniping

Şâh bali hindi: buckeye

Şâh nâma: history, curriculum vitae (cv)

Şâh salâri: autarchy

Şah: cold (baby talk)

Şâh: king, emperor, leader

Şâhad: witness

Sahân: ash, animal waste

Şâhbâz: soldier

Şahid: martyr

Şahraband: blockade

Şâhzâda: archduke

Saîrân: tourism, trip

Sâj: griddle, a tray for baking bread

Sâj: soft polished wood, a metal plate for baking bread

Şak: doubt

Şaka şak: stagger

Şaka waka kar, makaro: to disclose all secrets

Şaka waka karda: disclosing secrets

Şaka waka: disclosing

Şâkar: fortune teller

Şâkar: fortune-teller

Şakar: sugar

Saki: bench, platform, dock, quay

Saki: the terraces in old Shabaki houses to sit on

Şaknâ: shaking

Sakr: border

Saktar ba: go away, piss off

Saktar be: being dismissed

Saktar bi, mabo: to be dismissed

Saktar kar, makaro: to dismiss

Saktar karda: dismissing

Şakyâ: shook

Şakyân: shaken

Sal magiro, kart: to catch TB

Şal: relax

Şâl: scarf, a gear for head or shoulder

Sal: tuberculosis (T.B.)

Sâl: year

Sâl: year

Salâb manda: may he die! May he perish

Salâb: The remainder of a person

Salâbaş bamâno: may he die.

Salah: gun

Salahşor: cavalier, knight, chivalrous gentleman

Şalak kar, makaro ba: belittle, make fun of sb

Şalak kar, makaro: to fray a cloth or a rope

Şalak karda: belittling, making fun, disdain

Şalak: belittle, make fun of

Şalal: handicapped

Salandar: cylinder

Şalaqnâ: shaking, trembling, vibrating, agitating, shocking

Salâr: captain, leader

Salâr: chief person, leader

Salâr: class

Şalâti: immoral, on the spree, sb having a riotous time

Salawât bâr sari Piyâğambari: Mention 'Blessings be upon the Prophet.'

Salawât: benedictions

Salaxâna: abattoir, butchery, slaughterhouse

Şâle: chalet

Sâlêçe: next year

Şalğam taraş: pickled beets

Şalğam: beet

Şalla: a very large container, a very large woolen container

Sallag be: a bolt fastened firmly that cannot be loosened

Sallag bi, mabo: a bolt that cannot be loosened

Sallag kar, makaro: to screw a bolt too firmly

Sallag karda: screwing a bolt too firmly

Şallo be: being relaxed

Şallo bi, mabo: to be relaxed

Şallo kar, makaro: to relax

Şallo karda: relaxing

Salma: stake

Sâlnâma: almanac, calendar, history

Salon: reception room

Şalten be: being warm

Şalten bi, mabo: to be warm

Şalten: warm

Şalten: warm

Şalteno kar, makaro: to warm

Şalteno karda: warming

Salwâr: pajamas

Şalwâr: pants

Şalx: colony

Şalxi maşi: a colony of flies

Salxum: cluster

Şama: you (pl)

Şama: you (plural)

Samağ: glue

Sâmân: order

Sâmân: order, system

Sâmân: security, serenity, calmness

Samat be: having a hole

Samat bi, mabo: to have a hole

Samat kar, makaro: to make a hole or a groove

Samat karda: making a hole or a groove

Samat samat: everywhere, any place

Samat: hole, groove

Samat-samat: full of holes

Samat-samatâ: it is full of holes

Samâwar: samovar

Samâyila wand: followers or affiliates of Ismail, a very big Shabaki family

Şamba: Saturday

Şamboz: coarse, crude, vulgar, severe, tough, stringent

Şambozi: coarseness, crudeness, vulgarity, severity, rudeness, stringency

Şâmi: watermelon

Şamşâl: flute, pipe

Şamşamakor: bat

Şamşamkor: magpie

Samt: hole; crack, opening, hollow

Samti çani: the eye of the needle

Samti mâri: snake's hole

Samtimitar: centimeter

Şân ba şân: shoulder to shoulder, hand in hand

Şân bada, mado: to show, to exhibit

Şân dâ: showing, demonstrating, exhibiting

Şân dâ: to captain, to show

Şân koyâ: massaging stiff limbs, rubbing, rubbing down, kneading, pummeling

Şân makoyoâ: to massage stiff limbs rub, rub down, knead, pummel

Şân mortakno: to reject

Şân ortaknâ: rejection

Şân: shoulder

Şân: showing

Şâna: comb

Şanâs nâma: identity

Sanbusak: pulpy soft corn thin loaves

Şandâğ: branch

Şandak fandak kar, makaro: to tear asunder

Şandak fandak karda: tearing sth asunder

Şandak fandak lawâ, malo asmân: to disperse, to spread over a wide area

Şandak fandak: asunder

Şandak: appendage, annexation, tailpiece, sequel

Sandal: sandal tree, scow

Sandalos: a type of beads (see narjil)

Sandân: blacksmith's base iron

Sandân: poison, metal

Sandayân: oak tree wood

Sanduq: box, a car trunk

Sang bada, mado: to trample, to tread or walk heavily, to stomp, to tramp, to stamp, to press

Sang dâ: trampling, treading or walking heavily, stomping, tramping, stamping, pressing

Sang: heaviness, weightiness, weight, gravity, importance, significance, sobriety, sagacity

Sang: weight

Sanga sang: slack, sluggish

Sanga sanga amâ: slackly, sluggishly

Sangalân: inballanced

Sangalâniti: inballance

Sangâti: heaviness, weightiness, weight, gravity, importance, significance, sobriety, sagacity

Sangâti: weight

Sangi re makaro: to walk slowly

Sangi: heavy

Sangi: prudent, sensible, wise, sober

Sangi: slow

Sangiti: prudence, sensibility, wisdom

Sangiyo be: becoming heavy, being wise

Sangiyo bi, mabo: to be heavy, to be wise

Sangiyo bi: become thick or thicker in consistency; cause to increase in density or concentration

Sangiyo kar, makaro: make thick or thicker in consistency; increase in density or concentration

Sangiyo kar, makaro: to make sth heavy

Sangiyo karda: making heavy

Sânji baroş: may he/it die!

Sânji bigroş: may he/it get afflicted with plague or pest!  
Sânji kartaş: afflicted with plague or pest  
Sânji: plague, pest, cattle-plague  
Şankâra: also şabankâra or şawânkâra  
Şânqol mandrâ: cramp in shoulder muscles  
Şans-aş na-nişt: to have a bad luck  
Şans-aş nişt: to have a good luck  
Santime: one centimeter  
Sapâ âyi: caster  
Sapaî hârîş kart: become mischievous  
Sapay pâ saçyâ: too active, workaholic  
Şaq u duq kar, makaro: to quarrel  
Şaq u duq karda: quarrelling  
Şaq u duq: quarrel  
Saqaçâr: unable to walk  
Saqat be: being unable to walk  
Saqat bi, mabo: to be unable to walk  
Saqat kar, makaro: to cause sb unable to walk  
Saqat karda: causing sb unable to walk  
Saqat: disabled  
Saqat: handicapped  
Şaqla: wooden long rod  
Şaquduq: disagreement, discord, conflict, dispute, controversy,  
quarrel, disunion

Şâqul: builder's balancing tool  
Sar ba sar: altogether  
Sar bada, mado: to look after  
Sar be: being chilled  
Sar be: being creeping, tingling  
Sar bi, mabo: to be chilled  
Sar bi, mabo: to be creeping, tingling  
Sar çami: welcomed  
Sar dâ: looking after  
Sar dâr: a person who keeps a secret  
Sar dasti: ad hoc  
Sar gîşti: above all, moreover  
Sar goşi: looked after by, getting the custody of sb  
Sar goşi: throwing the responsibility on somebody else  
Sar hasâbo be: understanding  
Sar hasâbo bi, mabo: to understand  
Sar hasâbo kar, makaro: to let sb understand sth  
Sar hasâbo karda: letting sb understand sth  
Sar hatâ sar: from end to end, from the beginning to end  
Şar kar: to harm  
Sar kilki pâi: on tiptoe  
Sar kol: on board  
Sar koli: on shoulders  
Sar lâ: on the edge of

Sar lawây bi: he was about to leave  
Sar lawây: be about to leave  
Şar mapeçno ba: to search for mischief  
Sar mili: shouldering the responsibility  
Sar panja: on foot  
Şar peçnâ ba: searching for mischief  
Sar pek: look after  
Sar pekâ: looking after  
Sar pişti peni: restful, calm, relaxed  
Sar qasaş bo: according to him  
Sar qasay: according to rumors  
Sar sari: careless  
Sar sukum: ugly face  
Sar tamali: on basis  
Sar tangâ: on the edge of  
Sar tataki (kase): on sb's shoulders  
Sar teli: on somebody's luck  
Sar u bar: care, attention to people  
Şar urâsta: needlework, sewing  
Sar xoş: carefree, happy-go-lucky  
Sar xoşi: being carefree, happy-go-lucky  
Sar zawânaş bo: according to (him)  
Sar: about  
Şâr: city

Şar: clothes

Sar: creeping, tingling

Şar: evil

Sar: on, above, over

Sara bada sari: to have a look at

Sara bare: beheading

Sara barzi: pride, honour

Sara batakna, matakno: to massage, to queeze and rub sb's neck

Sara bor, moro: to cause sb die, lose

Sara çor kar, makaro: to cause sth to ascend

Sara çor karda: causing sth to ascend

Sara çor: asending

Sara çor: height

Sara dâ sari, una: having a look at

Sara eşnâ: annoying, bothering, disturbing, irritating

Sara garam: zealous

Sara garwârda: dizziness

Sara gawra: bighead

Sara gawra: fable-minded

Sara gawrayi: fable-mindedness

Sara hor: an ill-omened person

Sara hor: unlucky, ill-fortunate

Sara kat, makato doşaqâ: to fall into troubles

Sara mâzi: a very small head

Sara meşno: to annoy, to bother, to disturb, to irritate  
Sara morno doşaq: to put sb in critical situation  
Sara portak: the way the headgear is organized  
Sara qâyim: stubborn  
Sara qâyimi: stubbon, insurgency, stubbornness  
Sara rit: bare-headed  
Sara sâl: the first day of the year  
Sara sangi: dizzy  
Sara sar bi, mabo: to be dazed and confused  
Sara sar kar, makaro: to daze and confuse sb  
Sara sar: in a daze  
Sâra şaw: tomorrow night  
Sara şor: bathroom  
Sara taknâ: massaging, queezing and rubbing sb's neck  
Sara taq: shaven head  
Sara taşyâ: bold  
Sara wâr kar, makaro: to cause sth to descend  
Sara wâr karda: causing sth to descend  
Sara wâr: descending  
Sara warda: misfortune, fatality  
Sara žananak: womanish  
Sara zâr be: being bewildered, perplexed  
Sara zâr bi, mabo: to be bewildered, perplexed  
Sara zâr kar, makaro: to bewilder, perplex, baffle

Sara zâr makaro: bewildering, perplexing, baffling

Sara: main

Sâra: tomorrow

Sarâb: illusion, phantom, unreal

Saraçor: steep

Saraçora u sarawâra: ups and downs

Sarâi: inn

Şaram daram kar, makaro: to involve in a lengthy useless discussion, to argue

Şaram daram karda: involving in a lengthy useless discussion, arguing

Şaram daram: dispute, useless lengthy discussion, argument, controversy

Şaram: shame

Sarampâra: playboy, mobster

Saran sar: width

Şaranqa: needle, drug ampoule

Sarânsar: all along

Sarânsar: all over

Saraqoli: cuff of the shirt

Sarasar karda: dazing and confusing sb

Sarasuk: (adj) feeble-minded

Şarat ça şaram kutâ kar: leave me alone

Sarât: a coarse holes sieve

Sarâta: full of holes

Saraw: broad, thick

Sarawi: broadness, thickness

Sarawo be: being broadened

Sarawo bi, mabo: to be broadened

Sarawo kar, makaro: to broaden

Sarawo karda: broadening

Sarây: inn

Şarazâ: aware of, recognizing sth, knowing sth, acquainted with

Şarazâ: competent, knowledgeable, recognizing

Şarazâ: scientist

Şarazâi: competency, acquaintance, familiarity

Sarbajâr: capital

Sarbast: free

Sarbasta: dubious

Sarbasti: freedom

Sarbâz: soldier

Sard bi, mabo: to catch cold

Sard: cold

Sardâb: a ground large room

Sardâr: leader

Sardâr: leader

Sardâri: leadership

Sardâyi: coldness

Şarem ba xoi: sensitive person  
Şarem: shame  
Sargi: latch, bolt  
Sari pati: reluctantly, forcedly, against one's will  
Şaria: The Islamic code of religious law  
Saring brorta: suffering mislease  
Saring mabroro: to suffer mislease  
Sarmâya dâr: capitalist, wise  
Sarmâya dâri: capitalism, good management  
Sarmâya: asset  
Sarmâya: capital money, wisdom  
Sarmâya: property, mind, mental capacity  
Şarmok: shameful, sensitive  
Şarmok: shy, shameful  
Sarok: main, coarse  
Şarpa kar, makaro: to dampen  
Şarpa karda: dampening  
Şarpa oraznâ: slapping sb in the face  
Şarpa: damp, wet, moist  
Şarqa: a sound produced when sth is broken  
Sarqol: on the sleeve  
Şârstân: downtown  
Şarurâz: tailer, needleworker  
Şarya: woe betide sb

Şarya: grunt for challenge  
Şarya: grunt for challenge  
Şarya: warn, alert, caution, admonish you  
Saryâni: Syriac  
Sârzi: morning  
Sârzit baxer: good morning  
Sa-şân: three of them  
Sast u marast: very loose  
Sast: loose, weak  
Sastara be: starving to death  
Sastara bi, mabo: to starve to death  
Sasto be: being weak  
Sasto bi, mabo: to be weak  
Sasto kar, makaro: to weaken  
Sasto karda: weakening  
Şaw darang: late at night  
Şaw kêra: a night worker  
Şaw: night  
Şawa drang: late night  
Sawâ: sheep to grow stout  
Sawâb: hit  
Şawânayi: grazing, pasturage  
Şawandar: sweet beet  
Sawâr be: being riding

Sawâr bi, mabo: to be riding  
Sawâr kar, makaro: to help sb ride  
Sawâr karda: helping sb ride  
Sawâr: on board, rider  
Şawarma: fried meat  
Sâwe: rubbing, rubbing off  
Sâwe: wiping  
Şawen kar, makaro: to mourn  
Şawen karda: mourning  
Şawen: mourning  
Şawen: mourning, screaming  
Şawgâr: night, at night  
Şawgarân: at night  
Şawkorak: night-blind  
Şawşorak: bat  
Sawz: green  
Sawzati: vegetables  
Sawzo bi ça hasidi: green with envy  
Saxâm: soot  
Saxân: water boiler  
Saxt: difficult  
Saxt: harsh, thick  
Saxtaçi: sb not dependable  
Say nâq: hundred times

Sâya: abâ

Sâya: cloak, gown, negligee, mantle

Sayâqa: cloudless sky in winter and the moon is full

Şâyesta: appropriate, desverving

Şâyesta: decent

Şâyestaki: dignity

Sâylo: silo

Sâylo: silo, hermitage, granary, cell

Sayrân: outing

Sayran: tourism

Şaytân: artful, foxy, tricky, guileful, shrewd, astute, sharp, knowing, subtle, Machiavellian

Saywân: a large tent

Schwa: the phonetic symbol (ə) representing unstressed sound in the first vowel sounds of about (i.e., ə-baut).

Se bandi: cheater, dishonest, fraud, swindler, double-dealer, hanky-panky, crook, cunning

Se bandi: rope dancing, acrobat, humbug

Se banditi: trickery, deception, double-dealing, monkey business, hanky-panky, jiggery-pokery

Se pâya: a base, a carrying pattern

Sebât: shade, sunshade, cover, covering, tarpaulin, tester, baldachin, canopy

Sebât: awning, shelter, shed, tegmentum

Sebât: shed, shelter, awning

Şela pela: cunning, deception, deceit, fraud, fraudulence, cheating, chicanery, trickery

Ser be: being fully fed

Ser bi, mabo: to be fully fed

Ser kar, makaro: to fully feed

Ser karda: fully feeding

Ser: fully fed

Serke: vinegar

Şerwân: brave

Şerzâd: brave

Şerzâd: son of lion

Sesmo mitar: seismometer is a sensor to record earthquakes

Şet yâna: crazily

Şeti wara danyâ: crazy and carefree

Şewnâ: admixture

Seyyid: descendants of Imam Ali

Sgil brorta: growing skin scale

Sgil mabroro: to grow skin scale

Sgil: skin scale

Shabak: a spotlight in the darkness

Shabânkâra (also shawânkâra): shabankara Kurd believed to be

Shabaks' ancestors

Şhirin: sweet, beautiful

Şid: ray of light

Sidâra: trilby hat

Şifon: chiffon

Sigwâno: starling

Şih: a precious stone

Sikutin: glue, adhesive, fixative, epoxy resin

Şil be: being wet, watery

Şil bi, mabo: to be wet, watery

Şil kar, makaro: to wet, watery

Şil karda: wetting, watery

Şil: damp, wet, watery

Sim: silver

Sim: wire, cable

Sina çor: ascent

Sina wâr: descent

Sina: chest

Sinat kar, makaro: circumcise

Sinat karda: circumcision

Sinawâr: slope

Sind: river

Şir âi: a liquid made with water boiled thick

Sir: burning or glowing degree, extremely hot

Sir: garlic

Sir: gold

Şira: glue

Sirat: cheek

Şirawây: soup

Şirâz: sticking tape

Sirim bror ça pişti milaş: a fake threat to harm sb

Sirim: acne

Şirin be: beautifying, smartening, sweetening

Şirin bi, mabo: to be beautiful, smart, sweet

Şirin kar, makaro: to beautify, to smarten, to sweeten

Şirin karda: beautifying, smartening, sweetening

Şirin: beautiful

Siro be: glowing, flaring up, blazing

Siro bi, mabo: to glow, to flare up, to blaze

Siro kar, makaro: to glow, to flare up, to blaze

Siro karda: glowing, flaring up, blazing

Sis be: being fading, wilting, withering, drooping, droopy

Sis bi, mabo: to be fading, wilting, withering, drooping, droopy

Sis kar, makaro: to sear, to wilt, to fade, to wither

Sis karda: fading, wilting, withering, drooping, droopy

Sis: fading, wilting, withering, drooping, droopy

Şiş: rod of iron

Şişa: glass jar

Şişâ: glass, bottle

Siso be: becoming withered

Siso bi, mabo: cause to become withered  
Siso kar, makaro: cause to make sth withered  
Siso karda: making sth withered  
Şiŷyân çamân: cultivated in  
Sitka slân: eye swelling  
Sitli âyi: water bucket  
Six: a big knife or dagger, a metal rod for grilling  
Six: a metal rod for grilling  
Siyâqa şaw: cloudless night  
Siyâqa taq: absolute cloudless sky  
Siyâqa: clear sky, without clouds  
Siyâqa: cloudless cold winter night  
Siyâw: black  
Siyâw-çarma: black and white  
Siyâwi çami: pupil  
Siyâwi: blackness, darkness  
Şiz: abanous tree  
Skamli: chair  
Şkârta: crop  
Şkât dâri: plea in a court  
Şkât kar, makaro: to plea  
Şkât karda: pleaing  
Skotin: an adhesive material  
Slang: crane

Smaq: sour pepper

Şmâr: number

Şmâra kar, makaro: to number

Şmâra karda: numbering

Şmâra: number

Smuda: the most essential, fundamental, crucial

Şobak: a rolling pin, baker's wooden tool

Şobâş kar, makaro: to dedicate, to donate, to grant

Şobâş karda: dedicating, donating, granting

Şobâş: dedication, donation, grant

Sofi or sufi: a mystic person, Sufism

Sofi: a respectful term of address for a monk, hermit, recluse

Sohbat kar, makaro: to have fun, to joke

Sohbat karda: having fun, joking

Sohbat: kidding and having fun

Sol: peppermint-flavoured

Solar: oil

Şom: plowed field

Sonda: flexible pipe

Şongâ: acting

Şongâ: position, place

Şongâ: position, situation, in the place of

Şoniz: black round seeds

Şor âi: brackish

Şor be: being loose  
Şor bi, mabo: to be loose  
Şor kar, makaro: to loose  
Şor karda: loosening  
Şor: loose  
Şor: salty  
Şoraş: rebellion, uprising  
Şorbâi: soup  
Şori: saltiness  
Şoriti: saltiness  
Şoro kar, makaro: to extend  
Şoro karda: extending  
Sosak: little dog  
Sosk: beetle  
Sotali: presumptuous, hoity-toity  
Sozân: alight  
Spa yâna: humiliatingly  
Spahi: landowning cavalry  
Spâz: thank you  
Spindâr: poplar  
Stampa: stamp  
-stan: a suffix referring to time or place  
Stân: city  
Stil: bucket

Suç: fault, crime

Sufra: tablecloth

Suhbat: conversation, talk

Suk: imprudent, insensible, unwise, feather-brained

Suk: light (≠heavy)

Suk: watery

Sukarin: saccharin, an artificial sweetener

Suki: imprudence, insensibility, lack of wisdom

Suku bi: become weaker, become thinner

Suku kar: dilute a solution, make weaker, weaken, make thinner,  
thin out, water down

Şulqa: splashing sound

Şura karda: pouring

Suram: bright threads for embroidery

Şuşta: cleaning

Şwên kar, makaro: to weep

Şwên karda: weeping

Şwên: weeping

Tâ istâ: till now

Tâ istâ: yet, still

Tâ omraş saga: till his/her death

Tâ ustâ: till then

Tâ: till, until

Tâ: till, until

Tâ: till, up to, even  
Tabğa: disk  
Tablo: tabloid  
Tabr bâz: axe, tomahawk  
Tâbug: brick  
Tabuz: heavy hammer  
Taf kar, makaro: to spit  
Taf karda: spitting  
Taf: spit  
Taf: spit  
Tâfah: silly person  
Tafang: gun, rifle  
Tafi: spit on  
Taft: sour  
Tahâra naşewna:  
Tahâra: hell  
Tâi kawâsta: playing peekaboo (with a baby)  
Tâi makâzo çani: to play peekaboo with (a baby)  
Tâi: peekaboo  
Tâj: crown  
Tâjar: merchant  
Tak salâri: autocrat  
Tâk tâk: randomly, sporadically  
Tâk tok: sporadic, random

Tâk toke: scarcely, a few  
Tak u tak: criss-cross  
Tak u taynâ: alone  
Tak u taynâyi: loneliness, solititude  
Tak ung: alone  
Tak ung: loneliness, solititude  
Tâk: counterpart  
Tak: one, sole, single, mono-  
Tak: single, alone, by onself  
Taka âyi: freshness, waterdrop  
Taka kar, makaro: to drip, dappling  
Taka karda: dripping, dropping, dappling  
Taka mayo: greenness, bloom, freshness, youngness  
Taka tak kar, makaro: to rain steadily  
Taka tak karda: raining steadily  
Taka tak: drop by drop, slow fall of rain  
Taka: dot  
Taka: rainfall  
Takâş mayo: young and fresh.  
Tâki: until the time when  
Taknâ: dropping  
Taknâ: shaking out  
Taknâ: strew  
Tako bada, mado: to lean

Tako dâ: leaning  
Taktak: dotty  
Taku ung: alone, lonely  
Takya: a place for looking after sick people  
Takyâ: dropped out  
Takyân: strewn  
Talân be: being tooted  
Talân bi, mabo: to be looted  
Talân kar, makaro: to loot  
Talân kar: looter  
Talân karda: looting  
Talân: sabotage, sack and loot  
Talâş: attempt  
Talasam: talisman, charm  
Talax: bitter  
Talba: towards, against  
Tâle balme: let's go  
Tâlîş amâ na hiçi: finally it came to nothing  
Taliş be: being torn  
Taliş bi, mabo: to be torn  
Taliş kar, makaro: to tear  
Taliş karda: tearing  
Taliş: tear apart  
Talisa: case, packing case, pillowcase

Talsam: talisman  
Talxa: bile  
Talxa: completely surrounding or covering  
Tâm: taste  
Tâm: thundershower  
Tamal dâr: based on evidence  
Tamâm kar: finish  
Tamâm karda: finishing  
Tamâm makaro: to finish  
Tamaşâ kar: to watch  
Tamaşâ: watching  
Tamaşâkarân: audience  
Tamâwi: catarrh, flu  
Tambal: lazy  
Tâme tawarg: ice thundershower  
Tamğa: stamp  
Tamiz: clean  
Tanak: thin  
Tanaka: a can  
Tanake: a thin film of  
Tang dara: canyon, narrow valley  
Tang nafas: asthmatic  
Tang: girth  
Tang: narrow

Tanga nafas: asthma  
Tangâ: side  
Tangâna: difficulty  
Tangaryâ: full  
Tangawi: anger, annoyance  
Tangâwi: trouble, difficulty, turmoil  
Tangâwo bi, mabo: get angry  
Tangâwo kar, makaro: to irritate, to annoy  
Tango be: getting narrow  
Tango bi, mabo: to get narrow  
Tango kar, makaro: to narrow  
Tango karda: narrowing  
Tânj: star, a military rank mark  
Tanka: a can  
Tao: cow (baby talk)  
Tap: blade, palm  
Tapa didi: smoke  
Tapador: bottle cap, stopper  
Tapâla: dung  
Taq be: getting empty  
Taq bi, mabo: to get empty  
Taq kar, makaro: to empty  
Taq karda: emptying  
Taq u hali: quite empty

Taq u raq: blantly empty  
Tâq: arch  
Taq: clear, without dirt, without dust, clean  
Taq: empty  
Taqa: explosion  
Tâqat: endurance, capability  
Taqazâ kar, makaro: to commit a sin  
Taqazâ karda: committing a sin  
Taqazâ: sin, wrongdoing  
Târ u mâr kar, makaro: to annihilate  
Târ u mâr karda: annihilating  
Târ u mâr: annihilation  
Tar u tâza: fresh  
Tar: arrogant  
Târ: revenge  
Tar: satisfied  
Tar: wet  
Tarâh: designer, architect, draftsman  
Tarak be: being cracked  
Tarak bi, mabo: to be cracked  
Tarak kar, makaro: to crack  
Tarak karda: cracking  
Tarak: chapping, crack, fissure  
Taraknâ: cracking, opening

Taraktar: tractor

Tarâna amâ: disdain

Tarâna kar, makaro: to make fun of

Tarâna karda: making fun of

Tarâna mayo, amâ ba: to disdain, to make fun of

Tarâna tarâna: affected; affectedly

Tarâna: disdainfulness, scornfulness

Tarâna: fake, false, untruly

Tarânati: affection

Tarâş: a huge stone, brick

Taras: pimp

Taras: undesirable, scoundrel, rogue, good-for-nothing

Tarâzi: a scale, a star

Tarâzi: a star

Tarâzi: scale

Tarbiş kar, makaro: to remove harmful material from

Tarbiş karda: removing harmful items

Tarbiş: removing harm

Targala: scrap, old or damaged machinery or cars

Tari: arrogance

Târik târikstân: absolute darkness

Târik: dark

Târika şaw: a dark night

Târiki: darkness

Târikstân: complete darkness

Tarkan: light-hearted, happy-go-lucky, cheerful, merry, jolly, buoyant, breezy, jaunty, frisky

Tarkani: light-heartedness, cheerfulness, merriness, jolliness, breeziness, jauntness, friskiness

Tarkawâzi: a bright rich greenish blue

Tarma: corpse

Tarma: mess, heap, pile, mound, jumble, stuff, cumulus

Târma: veranda

Tarnabul: caterpillar

Tarpa: fault, blunder, a stupid or careless mistake

Tarpiş kar, makaro: to blunder

Tarpiş karda: blundering

Tarqa kar, makaro: to burst

Tarqa karda: bursting

Tarqâ: explosion, bursting

Tarqa: the sound of explosion or bursting

Tarro be: behaving arrogantly

Tarro bi, mabo: to behave arrogantly

Tarş be: being pickled

Tarş bi, mabo: to be pickled

Tarş kar, makaro: to decay

Tarş karda: decaying

Tarş karta: making pickles

Tars u larz: terror  
Tars u larz: terror, extreme fear  
Tars: fear  
Tarş: sharp taste, sour  
Tarşa: dead skin around nails  
Tarşi karta: to pickle  
Tarşi: pickles  
Tarşo kar, makaro: to scowl  
Tarşo karda: scowling  
Tarsok: frightful, timid  
Tarşoka: edible herb  
Tartaro: gut, intestine  
Tarx pek, mapeko: to exaggerate the value of sold properties  
Tarx pekâ: exaggerating the value of sold properties  
Tarx: a big basin, tank, cistern  
Tarxena: bread containing grains  
Tarxena: omelet  
Tarzi: a tendency to, a shade of  
Tarzi: shade, hue, saturation  
Tâs: bowl, drinking pot  
Tasa: bumpy road, rough, potholed, rutted  
Taslağ: big shame  
Taşna be: being thirsty  
Taşna bi, mabo: to be thirsty

Taşna kar, makaro: to make thirsty  
Taşna karada: making thirsty  
Taşna: thirsty  
Taşnayı: thirstiness  
Taşpi: pan  
Taşqala kar, makaro: to make troubles, mischief  
Taşqala karda: making troubles, mischief  
Taşqala: trouble, turmoil  
Taşqalçı: quarrelsome  
Taşqalçı: troublemaker, mischievous  
Taşt: basin  
Taşt: thing  
Taşte: something, a thing  
Tâta kar, makaro: to walk  
Tâta karda: walking  
Tata: broken pieces of glass  
Tâta: walking (baby talk)  
Tatak: head, top, back, shoulder  
Tâte kar, makaro: walk  
Tatin: tombag  
Tatla kar, makaro: classify, rank, sort, grade, assort  
Tatla karda: classifying, sorting, assorting  
Tatla: sorting, screening, classification  
Tatma barda: the damned person

Tatma baro, mabaro: may he die! May he be plagued!  
Tatma pekâ: the infliction with plight, catastrophe  
Tatma peko, mapeko: to inflict with plight, catastrophe  
Tatma: plight, catastrophe  
Tâw: power, capacity  
Tawâlet: toilet  
Tawarg kat, makato: to hail (i.e. ice)  
Tawarg kata: the fall of ice hails  
Tawarg: ice hails, snowflakes  
Tawarg: snow  
Tawastân: summer  
Tâwe: ability, capability  
Tawş mapeko: to ache  
Tawş: pain, ache  
Tâwsaz: amoral, impolite  
Tawşi dadâni: toothache  
Tawşi êşi: ache, pain  
Tawşi yâwi: pain with temperature  
Tax be: getting hide  
Tax bi, mabo: get hide  
Tax kar, makaro: to make sb hide  
Tax karda: making sb hide  
Tax: hide  
Taxâ: implicit

Taxça: carrel  
Taxiti: implicitness  
Taxt jamşid: Persepolis  
Taxt rawân: cable car  
Taxt: bed, chair  
Taxt: throne  
Taxta band kar, makaro: to roof a building  
Taxta band karda: roofing (a building)  
Taxta band: roofing (a building)  
Taxta bast: roofing (a building)  
Taxta mabasto: to roof a building  
Taxta pişti: backbone  
Taxta: a piece of wood  
Taxta: area  
Taxta: broad, palace, plate  
Tâya kursi: caster  
Taynâ be: sitting alone  
Taynâ bi, mabo: to be alone  
Taynâ kar, makaro: to isolate  
Taynâ karda: isolating  
Taynâ: alone  
Taynâyi: loneliness  
Tâza tamiz: very clean  
Tâza: clean, new, presently, already

Taza: frash, new, freshly, newly  
Taztiza: flimsy, sensitive, delicate, fine  
Tâzyâna: condolence  
Tâzyâna: condolence  
Te ça be namazâno: he does not know anything  
Te ça be: a of b  
Te: comprehension, understanding  
Te: understanding  
Tegaşt: to comprehend, to understand  
Tegaşti: a wise person  
Tegaşti: understanding, realizing  
Tek dâ: confusing  
Tek mado, bada: to confuse  
Tek u lek bi, mabo: to get confused  
Tek u lek dâ: complete confusing  
Tek u lek kar, makaro: to completely confuse  
Tek u lek karda: complete confusion  
Tek u lek mado, bada: to completely confuse  
Tek u lek moro: the same as 'tek u lek mado, bada'  
Tek u lek wârd: thye same as 'tek u lek bi, mabo'  
Tek u lek: absolute confusion  
Tekal: mixture, mixed  
Tel u tambira: music  
Tel: forehead

Tel: forehead  
Tel: wire  
Telaŋon pek alâ: to phone call sb  
Telaŋon: telephone  
Teli xeri: good luck  
Tendar: tender  
Terâ karda: sufficient  
Terâ makaro: to suffice, to be sufficient  
Terâ: enough  
Terâ: enough, sufficient  
Tetanus: tetanus, a disease causing (jaw) muscles go stiff  
Tež be: getting sharp  
Tež bi, mabo: to get sharp  
Tež kar, makaro: to make sharp  
Têž kar: shapener  
Tež karda: making sharp  
Tež: acute, keen, sharp  
Tilkamân: arrow  
Timâr kar, makaro: to cure  
Timâr kar: nurse  
Timâr karda: curing, dressing a wound  
Timâr: cure, medicine, bandage  
Tiqnâ: closing, firm closing  
Tiqyân: closed

Tir: arrow

Tir: mercury planet

Tirok: a rolling pin

Tita sapay: a little dog

Tita wân: observance, vigilance, watching

Tita: finding, seeing, observing

Tita: little dog, bobby, puppy, pup

Titi: a hen in the children's' language.

Tix: blade

Tix: trait

Tixi sambeli: the first appearance of moustache

Tiyatro: theatre

Tiz: blade

Tok: chaff

Tok: husk

Tok: shell

Tola: an edible shrub

Tolaka bar ça: to extract revenge

Tolaka bar, mabaro: to avenge

Tolaka barda: avenge

Tolaka: revenge

Tom: seeds

Tomat kar, makaro: to accuse

Tomat kara, makaro ba sara: to frame an innocent person

Tomat karda ba sara: framing an innocent person

Tomat karda: accusing

Tomat: accusation

Took: bran

Took: shell

Top xâna: artilaery

Top: bomb, cannon, cannonball

Toq: peak, zenith

Toqi kohi: the peak of the mountain

Toqi saram: the peak of my head

Tora: ethics

Toze: a little bit of

Traki qapi: the crack of the door

Traki: crack

Trakiti: crack

Tranşuz: training shoes

Trâş: a big rock

Trâxoma: traxomal: glaucoma

Trombel: car

Trombel-ake: a little car

Tuhmat kar, makaro: to accuse

Tuhmat karda: accusing

Tuhmat: accusation

Tuj: fake gold

Tul: a light cloth  
Tul: light cloth  
Tumâma: shame on you!  
Tund u tež: drastic  
Tund: abrupt  
Tund: stressed, tight  
Tund: tight  
Tundo be: getting tight  
Tundo bi, mabo: to get tight  
Tundo kar, makaro: to make tight  
Tundo karda: making tight  
Turahât: fake, trivial  
Turân: central Asia  
Tuş be: starting annoying or irritating sb  
Tuş bi, mabo: start annoying or irritating sb  
Tuş kar, makaro: use sb to annoy or irritate sb else  
Tuş: harassment, excitement, provocation, molesting  
Tut: a cry to dismiss dogs  
Tuta: dog (baby talk)  
Tutala: the little puppet  
Tutyâ: tin, tinplate  
Tutyâ: zinc  
Tuxam: decent  
Tuxub: border

U hafta: last week  
U sâl: last year  
U yâna: that house  
U yângal: those houses  
U: that  
Ua: car (baby talk)  
Ubaha: greatness  
Udâr: carry  
Udâr: to carry, bear, keep, keep safe  
Udâr: to carry, to keep sound and safe  
Udârta: carrying, keeping safe  
Udi: blood money, wergild  
Uhu kar: to cough (baby talk)  
Uhu: cough (baby talk)  
Ujang: towards, against  
Ukâr be: learning  
Ukâr bi, mabo: to learn  
Ukâr kar, makaro: to teach  
Ukâr karda: teaching  
Ukâr: used, learning  
Ukârâ: he used to  
Ulâ: that direction  
Ulâ: that side  
Ulâğ: beast of burden or ass, burro

Ulâyençe: that too

Ulâyin: that one

Ulâyingal: those ones

Una: that

Unagalki: those ones which/who are

Unaki: that one which/who is

Unaki: that which

Unana: that is it.

Undâ: there

Undâki: that place where

Undast: that side

Undobed: peddler

Undobedi makaro: to go peddling

Undobedi: peddling

Undubedi: street vendor, mobile bazaar

Ura garawâi: the upsetting noise made when sb cries

Ura ura: long ululating moan

Ura: roar, a crying noise

Urâsta: sewing

Urâsta: sewing, tailoring, stitching

Uraznâ: arising

Uraznâ: beautify, decorate, ornament, dress up, beautify,  
embroider, festoon

Uraznâ: decoration

Uraznâ: taking up, erecting

Urazna: to arise

Urâzyâr: tailer, needleworker, costomer

Urdâr: carrier

Urdâr: lift, bear, carry

Urdâr: raise

Urdâr: to carry, bear, keep, keep safe

Urdârta: carrying, lifting, bearing, enduring, raising

Urdârta: saving

Urz: stand

Urzâ ba bâr: helped, assisted

Urzâ ba bâri: to supply the needs of

Urzâ ça horm: getting up from sleep

Urzâ çam okaro: started recovering

Urzâ horda karo: started cooking food

Urzâ re karo: started walking

Urzâ, murzo: to stand (inchoative verb which means to start)

Urzâ: arise, get up

Urzâ: rose

Urzâ: started

Ustâ: teacher

Ustâ: then

Ustâki amâ: when he came (past or past perfect)

Ustâki biyâwo: when he has arrived (present perfect)

Ustâki mayo: when he comes (present or future)

Ustâki: that time when

Ustâyi: artfulness

Utar na wâ: it is not that way

Utar: in that way, that way, that manner

Uteri: in that way, in that manner

Uthmâni: Othman

Uxaş: said to a baby (an endearment expression)

Uzera şaw: yesterday night

Uzera: yesterday

Vana-ven: the sound of machine producing such sound

Vanga vang: noise

Vanga: noise made by sth moving

Varavar wâi: hoarse blowing of the wind

Vâza: vase

Vega-veng: the sound of machine

Venga: the sound of a flying thing

Viyonka: bowtie

Vvv: very cold (baby talk)

Wâ atim niyâ: I am not as strong as you.

Wâ bada, mado: to twist

Wâ kar, makaro: to air

Wâ karda: airing

Wâ karta: creeping, numbing, rheumatism

Wâ kaşke: yawn

Wâ keşâ: yawning

Wâ magiro: to creep, to numb

Wâ makeşo: to yawn

Wâ mapeko: to air, to get flu

Wâ moro: twist, turn

Wâ pekâ: airing, getting flu

Wâ xoşo be: recovering, healing

Wâ xoşo bi, mabo: to recover

Wâ: air

Wâ: numb

Wâ: power, strength, capability

Wâ: rheumatism

Wââ: of course

Waçyar: the speaker, the sayer

Wadro be: getting lost

Wadro be: lost

Wadro bi, mabo: to get lost

Wadro bi: got lost

Wadro biyân: at a loss

Wadro kar, makaro: to waste, to lose, to hide, to conceal

Wadro kar: let get lost

Wadro karda: letting get lost

Wadro karda: losing

Wadro: loss  
Wadyâr: unseen (nabadyâr)  
Wafar kat, makato: to snow  
Wafar kata: snowing  
Wafar: snow  
Wahâr dâri: searching for areas of open grassland  
Wahâr: spring  
Wahârstân: the season of spring  
Wâi xoş: breeze  
Waiw: bride  
Wajal: for, in exchange of  
Wajdân: conscience  
Wakâla: advocacy  
Wakil: advocate  
Wal ba: piss off  
Wala dari: sisterhood  
Wala dariti: sisterhood, one's treatment of his sister  
Wâla-la: the little sister  
Walât dâr karda: settlement  
Walât: country, homeland  
Walg: branch, section  
Walg: nozzle  
Walgi dâri: tree leaf, tree branch  
Walgi pati: nostril, naris

Wali dâya hamo qulê: a female expression of surprise

Wallah: by God

Wân: gurd, protector

Wana hiç nâqe: never ever

Wana nâqe: never

Wana: any

Wana: not even

Wana-wan: noise accomplished by some machines

Wand: lace, connection, association, relation

Wanda: insertion

Wânda: reading

Wanda: taking

Wandi: a Shabaki family

Wâng: sound, voice

Wanil: kind

Wânyâr: reader

Waqf: endowment

Waqiya: troy ounces; a system of weights used for precious metals and gems, based on a pound of 12 ounces or 5,760 grains (0.3732 kg)

War çam kat: draw attention

War çam kata: drawing attention

War çam makato: to draw attention

War çam: attention catching

War dast: available, handy

War dasti kar, makaro: to make available

War dasti karda: making available

War dasti: availability

Wâr u çor be: turning sth upside down

Wâr u çor bi, mabo: to turn sth upside down

Wâr u çor kar, makaro: to confuse a situation

Wâr u çor karda: confusing a situation

Wâr u çor: everywhere

War: front, in front of

Wâr: low

Wara baro kar, makaro: rob travelers on public roads, beat around  
the bush, circumvent

Wara dâ: releasing

Wara daşto kar, makaro: to turn sth outwards

Wara daşto karda: turning sth outwards

Wara mado, bada: to release, to let do

Wara war kar, makaro: to babble

Wara war karda: babbling

Wara wiq kar, makaro: to shout and cry

Wara wiq karda: shouting and crying

Wara wiq: shout and cry

Warabar: hinder, obstacle

Warabaro be: being defeated in an argument

Warabaro bi, mabo: to be defeated in an argument

Warabaro kar, makaro: to argue against, to try to defeat sb in an argument

Warabaro karda: arguing against, trying to defeat sb in an argument

Warabaro karda: hindering, preventing, trying to cease, impeding

Waradašto: outwards

Warag: woolf

Waralâ be: getting loose

Waralâ bi, mabo: to get loose

Waralâ kar, makaro: to disjoin

Waralâ karda: disjoining, setting free, releasing

Waralâ: aimless, loose, insane, disjointed

Warân war: frontally, symmetrical

Warân: rain

Warânwar: against

Warânwar: equivalent, equal

Warânwar: in front of, face-to-face

Warara: forward

Warath kar, makaro: to bequeath

Warath karda: bequeathing

Warath: inheritance

Warâz: peg

Warâzi zame: aardvark

Warçam: catching attention, visible  
Wârda: eating, food  
Warda: leave, abandon, stop catching, holding or touching  
Wardast kar, makaro: to help, to assist, to serve  
Wardast: assistant, aide  
Wardast: servant  
Wardasti karda: assistance, help  
Wardasti: assistance, help, serving  
Wargi hosyâr: a lazy person  
Warin: former  
Wâro: downward  
Waro: forward, front  
Warsika pekâ: lightning strike  
Warsika: lightning  
Warsiknâş: it lightened  
Wartel: a piece of cloth for shabaki women's head  
Wâş keşân: getting air inside  
Was: enough  
Wasâ gota got: stop complaining  
Wasâ hanak: stop joking  
Waşa waş: blowing, rustling (of wind)  
Wasâ: enough  
Wasâ: that's enough!  
Waspo dâ: praising

Waspo mado: to praise  
Waspo: praise  
Wâsta: desire  
Wâsta: marriage, aspiration, desire  
Wâta: saying  
Wawa: bumblebee  
Wâx şero: to lament  
Wâx: alas! Regret, lament  
Wâx: alas, an expression of sorrow  
Wax: woe, calamity  
Waxt: time  
Waxtki: when, during  
Way barda: to have blight  
Way baroş: may his life be blighted!  
Way na wâraş bagno: may he face great difficulties.  
Way: awe  
Way: bad luck, problem, obstacle, difficulties  
Wâya na tita: may he have a bad luck.  
Wâya: luck, advantage, benefit, blessing, prosperity, fortune  
Wayrân be: destroy  
Wayrân bi, mabo: destroy  
Wayrân kar, makaro: to destroy  
Wayrân karda: destroying  
Wayrâni: critical state

Waywa: bride

Waywâti: the first weeks of bride's marriage

Wâz bor: let alone, leave

Wâz bora: let, let go, turn one's back on, leave, abandon, renounce

Wâz moro: to leave, to release, to free from, to dispense

Wâz namoro: let, let go, turn one's back on, leave, abandon,  
renounce

Wâz wârda: letting, letting go, turning one's back on, leaving,  
abandoning, renouncing

Wâz wârda: letting, releasing, free from, dispense with

Wâz wârda: triggering, abandonment

Waz: fat

Wâz: leaving, setting free, releasing

Waza waz: buzz

Wazin: massy, weighty

Wena: an ugly person

Wena: black grape

Wer: deformed

Werân be: getting into a crisis

Werân be: getting ruined, destroyed

Werân bi, mabo: to fall into a crisis

Werân bi, mabo: to get ruined, destroyed

Werân kar, makaro: to bane, to curse, to ruin

Werân kar, makaro: to create a crisis for sb

Werân karda: creating a crisis for sb  
Werân karda: cursing, destroying, ruining  
Werân karda: destroying, demolishing  
Werân makaro: to demolish, destroy  
Werân: bane, curse, ruin  
Werân: demolition, destruction  
Wesne: twenty five centimeters  
Winj: winch, crank  
Wiqa-wiq: scream  
Wira wiq kar, makaro: to scream  
Wira wiq karda: screaming  
Wira wiq: screaming, shouting and crying  
Wist: twenty  
Wotar gayt: a scandal  
Xabar: news  
Xabarnâma: bulletin  
Xabith: evil, malicious  
Xabsa: razzmatazz, noise  
Xâki: kaki clothes, military costume  
Xâki: kaki colour  
Xala dân: crop  
Xalâ: imagine  
Xala: meadow, grassland, pasture

Xalâl: a white worm born in snow usually put in water to cool it

(this water is called zalâl)

Xalâl: snow worm

Xalâs kar: to librate

Xalât kar, makaro: to grant, to give a present or gift, bestow

Xalât karda: granting, giving a present or a gift

Xalât: grant, present, gift, prize, reward

Xalat: waste, dross

Xalfa: grandson, apprentice

Xalt: waste, dross

Xalxâl: foot ring with tiny bells

Xam aminya: it is my responsibility.

Xam arna dali: to make sb sad

Xam dâr: sorrowful

Xam gin: anxious; worried; miserable

Xam kasi nawa: it is nobody's responsibility

Xam udâr: pay attention to

Xam warda: suffering

Xam: responsibility

Xam: sorrow, grief, sadness

Xami awya: it is his responsibility.

Xamxam kar: to search for sth, spy on

Xamxor: big, intricate hole

Xamxor: pit, crater, dig, excavation

Xân: commercial building

Xân: inn

Xân: leader

Xana: henna

-xâna: place, location

Xânadân: traditional cultural center, religious center

Xânam: a noble lady, madam

Xânam: lady

Xânam: lady, mistress

Xânda: insertion

Xândân: dynasty

Xani be: being satisfied

Xani bi, mabo: to get satisfied

Xani kar, makaro: let sb satisfy with

Xani karda: satisfying sb

Xani: satisfaction

Xanjar: dagger

Xapal: stout

Xâqân: a Turkish king

Xar bada, mado: to close

Xar dâ: closing

Xar goş: doe

Xar: round

Xar: whole, all

Xarâb bi, mabo: to get rotten, bad, phut  
Xarâb kar, maakro: to demolish  
Xarâb kar: to bungle, to demolish  
Xarâb karda: demolishing  
Xarab nawa: it's alright.  
Xarâb: bad, evil, ruin  
Xarâb: bad, rotten  
Xarâbi kar, makaro: to do wrongs, to harm sb  
Xarâbi karda: doing wrongs, harming sb  
Xarâbi: a wrong deed  
Xarâbo be: wasting away  
Xarâbo bi, mabo: to waste away  
Xarangaza: a high-spirited person  
Xarâr: a large case  
Xarât be: losing one's money  
Xarât bi, mabo: to lose one's money  
Xarât kar, makaro: to take sb's money  
Xarât karda: taking sb's money  
Xarât: penniless  
Xarâta bada, mado: to fasten  
Xarâta dâ: fastening  
Xarata: of bad type  
Xarâta: zip  
Xarâta: zip fastener

Xarbanda: too old

Xarf: senile

Xarfi: senile dementia

Xarj kar, makaro: to exchange

Xarj karda: exchanging

Xarj: exchange

Xarjâla: a bitter taste shrub believed to dismiss evil eye

Xarjiya: pocket money

Xarmân: a huge tidy pile

Xarmân: pile

Xarnâ: itching

Xarnik: a round edible shrub

Xart mart: of bad type

Xarxar: soft bread made with sugar and chee or cheese

Xarxaşa: dried xarxaşa

Xâs kar: repairer

Xâs kar: to fix, to repair

Xas u gas: in particular, specifically

Xâs u xarâb: all good and bad people

Xâs u xarâb: good and bad

Xaş xaşa: rustling

Xâs: good

Xas: lettuce

Xâsâ ki nakat: it is that he didn't fall.

Xâsâ ki: it is good that  
Xaşf: any new-born animal  
Xâsi kar, makaro: to do favour  
Xâsi kar: good-doer  
Xâsi karda: doing favour  
Xâsi: favour  
Xaşil be: getting tweezed, getting plucked  
Xaşil bi, mabo: got tweezed, got plucked  
Xaşil kar, makaro: tweeze, pluck  
Xaşil karda: tweezing, pluck  
Xaşil: tweezing, pluck  
Xâstar: better  
Xâstari gişti: the best  
Xastaxâna: hospital  
Xat xat: striped, barred  
Xat: a cry to dismiss cats  
Xat: line  
Xâtar hâştâ: causing discord, conflict  
Xâtar mandayi: discord, conflict  
Xâtar: friendship, harmony  
Xatib: preacher  
Xâwa: blackmail, sum of money taken from sb under threat  
Xawam kar: to make or sew a cover for  
Xawle frâ: too much, extremely

Xawle xalak: a lot of people

Xawle: a lot, many, very, very much, a great number, a wide range  
of

Xayabân: avenue, street

Xaz bada, mado: to slip

Xaz dâ: slipping

Xaz moro, bora: to get slipped

Xaz wârda: slipping

Xaz: silk, made of silk or of silk and wool

Xaz: slip

Xazamatçi: servant, slave

Xâzandâr: finance officer

Xâzandâri: the rank of finance officer

Xazlawâne: playground slide

Xazmat kar: to serve

Xazmat karda: serving

Xazmat makaro: service

Xazmat: service

Xêr karân: pious, good-doer

Xer: good, goodness, favour

Xerâ: spunky, courageous, spirited

Xerab: bad person

Xezarân: cane, stick

Xi dâr bi, mabo: to get terrified

Xi dâr kar, makaro: to terrify

Xi dâr makaro: terrifying (adj)

Xi dâr: terrified

Xi karta: lying comatose, falling into a coma

Xi magiro: to lie comatose, to fall into a coma

Xi: coma

Xidâr be: getting terrified

Xidâr karda: terrifying sb

Xin barşâ: bleeding

Xin kul bada, mado: to make sb's blood boil

Xin kul dâ: making sb's blood boil

Xin şirin: pretty

Xin: blood

Xiya fâl: a white stone or decayed egg put under a lying hen

Xiya makaro: lays eggs

Xiya makaro: to insist

Xiya: egg

Xiyâr: cucumber

Xiyaş kard: he became very curious.

Xobaxş: volunteer

Xoli basar: a miserable man

Xoli: earth

Xor: bay

Xoş âdam: a good man

Xoş âdamiti: well-behaving  
Xoş baxt: happiness, good luck  
Xoş be: getting in harmony with  
Xoş bi, mabo: to get harmonized with  
Xoş gê: love, affection, fondness  
Xoş gê: to love  
Xoş hâl: well-to-do, prosperous, affluent, rich  
Xoş hâli: richness, prosperity  
Xoş kar, makaro: to harmonize, to prepare sth, to make ready  
Xoş karda: harmonizing sth, preparing sth, making sth ready  
Xoş: good, convenient, kind, thoughtful, pleasant, enjoyable  
Xoşhâl: happy  
Xoşi: goodness, convenience, pleasure, joy  
Xoştari gişti: the most delicious  
Xozgi: wish, hope  
Xozi: i wish  
Xu: at least (xu amâyit: at least you come)  
Xudâ aga kuhi natito, kamari namârazno:  
Xudâ aga kuhi natito, wafri namârazno:  
Xudâ bim barakat bado: may god bless you.  
Xudâ çanit bo: au revior  
Xudâ gawratarâ: allah is the greatest  
Xudâ marâzat bado: wish you all the best.  
Xudâ nakaro: god forbids

Xudâ wand: the almighty  
Xudâ wand: the greatest  
Xudâ: god  
Xudân: owner  
Xudâwand: divine  
Xudâwandi: divinity  
Xulag darâz: in a good temper, feel cheerful  
Xulag handâ: to like sth  
Xulag niyâ: in a bad temper, you feel angry and impatient  
Xulag: mood, temper  
Xulâm: server, slave, manservant  
Xulâmat bi: a polite expression, 'be I your servant.'  
Xuli: earth  
Xurdawât: bric-a-brac  
Xuri xuri: completely  
Xurj: bag  
Xurj: saddlebag  
Xurri: completely  
Xurşid: a Shabaki name for men  
Xurt: brave, courageous, manly, fearless, lion-hearted  
Xurt: young man  
Xurtâ: he is bald.  
Xurti, xurtiti, xurtati: force, bravery, boldness  
Yâ ... yâ: either ...or

Yaba asan: a metal garden fork  
Yaba ço: wooden garden fork  
Yâd be: being remembered  
Yâd bi, mabo: to be remembered  
Yâd kar, makaro: to remember  
Yâd karda: remembering  
Yâd: memory  
Yâda: worship  
Yâdaş ba xer: I cross my fingers and hope a good luck for him  
Yâlağ: head dress, hijab  
Yân: or  
Yân: rug for the peripheral parts of the room, usually for sitting on  
Yâna jazrayi: a house with a cone-shaped ceiling  
Yâna karta: building  
Yâna magiro: to build  
Yâna: house, home  
Yânahui: householder  
Yâna-ke: a little house  
Yânatân awadân bo: may God bless you!  
Yânga gir be: finding a suitable place for  
Yânga gir bi, mabo: to find a suitable place for  
Yânga gir kar, makaro: to find a suitable place for  
Yânga gir karda: finding a suitable place for  
Yânga gir: a suitable place

Yânga kar, makaro alâ: to make room for  
Yânga: place, location, position, room, space, area  
Yangat janat bo: may Allah lodge you in heavens!  
Yângay çap: ill-placed, in the middle of nowhere  
Yâr: beloved, friend  
Yâr: sweetheart, darling  
Yâramaz be: being rowdy-dowdy, rioter, riotous, turbulent  
Yâramaz bi, mabo: to be rowdy-dowdy, rioter, riotous, turbulent  
Yâramaz karda: indulging sb, permitinhg sb to behave riotously  
Yâramaz: rowdy-dowdy, rioter, riotous, turbulent  
Yâramazi: turbulence, riot  
Yâramazo kar, makaro: to indulge sb, to permit sb to be riotous  
Yâri bada, mado: to help, to assist  
Yâri dâ: helping, assisting, lending hand  
Yârî: insertion  
Yâsli karta: wearing black on some relative's death  
Yâsli magiro: to wear black on some relative's death  
Yâsli: wearing black on some relative's death  
Yâta: until, till  
Yatâğ: bed set  
Yâw karta: having body temperature  
Yâw magiro: to have body temperature  
Yâw: boody temperature, heat  
Yâwâ: reaching, reached

Yâwar: helper, assistant

Yâxa: collar

Yâxam kartaş: blame, reprimand

Yâxam magiro: to blame, to reprimand

Yaxsir be: falling captive

Yaxsir bi, mabo: to fall captive

Yaxsir kar, makaro: to captivate, to capture

Yaxsir karda: capturing, captivating

Yaxsir: captive

Yazdâni: divine

Yazidî: the yazidi people (see dâsani)

Yâzmiz: writing

-yiy: a suffix meaning –hood in English usually added to nouns ending in ‘a’ or ‘â’

Yo ba: (verb, imperative mood) (you) gather

Yo be: (noun) gathering

Yo bi, mabo: also yo biyaye: gathered

Yo kar, makaro: to goup, gather, assemble

Yo kar: collector, assembler

Yo karda: causing to gather

Yo karday: gathering (others)

Yo: assembly, collection, gathering

Yo: grouping, gathering, assembling

Yoşma: (old shabaki) yourselves

Yot: (old shabaki) yourself  
Yuzbâşi: commander  
Za'farân: saffron  
Zabâna: pipe  
Zabun: loose garment  
Zâd: food  
Zâd: son of  
Zâda: -born  
Zâdmard: Jupiter  
Zaft kar, makaro: to rescue  
Zaft karda: rescuing  
Zağal: cunning, foxy, sly, artful  
Zağal: fraudster, fraudulent, deceitful, dishonest  
Zağali: frauding  
Zahlo trak be: frightened, scared, terrified  
Zahlo trak bi, mabo: to be frightened, scared, terrified  
Zahlo trak kar, makaro: to frighten, to scare, to terrify  
Zahlo trak karda: frightening, scaring, terrifying  
Zahlo trak: frightened, scared, terrified  
Zahlo traki: fear, terror, panic, horror  
Zahlo: gull bladder  
Zahmat: trouble  
Zahmati: difficulty, hardness, awkwardness  
Zahr: poison

Zalâl: clear, limpid

Zalâl: very pure water (see xalâl)

Zalâmyâna: manish

Zalax: chard

Zalf: tress

Zâm dâr: a suffering person

Zâm: wound

Zamâ: bidegroom

Zamân: era, time, epoch, period

Zamastân: winter

Zambarak: a coil

Zambil: a case

Zambil: a case woven from palm tree leaves used to carry things

Zame barâm: prepare (land) for a crop by making ridges and furrows with a lister or beds and alleys with a hoe

Zame jamâ: earth tremor

Zame saxt u asmâni barz: inescapable difficult situation

Zame: area, earth, homeland

Zamharir: freezing chilliness

Zamzam: a water spring in holy Makah

Žân kartaş, magiro (dali): to be distressed, nagged, pestered

Žân keşâ: suffering from pain

Žân makeşo: to feel pain

Zân yâr: a person who has knowledge

Zân yâriti: the feature of being knowledgeable

Zân: knowledge

Žân: pain

Žân: woman

Zanâ kar, makaro: to commit adultery

Zanâ karda: committing adultery

Zanâ: adultery

Žanake: a lady, a woman

Žanâna: womanish

Zanbarak: watch cog

Zand ba zand: arm in arm, hand in hand

Zand: arm

Zanda: atrocious

Žanda: insertion

Zânda: knowledge

Žanda: shaking

Zandagi: life

Zandân: dungeon, jail

Zândati: having knowledge about

Zandi: live

Zandiq: non-believer, irreligious, libertine

Zandiq: profane, heathen, pagan, not sacred, uninitiated, impious

Zanfaliĵ: zambil

Žang moro: to rust, to corrode, to oxidize

Zang: active, clever

Žang: rust, corroding, oxidizing, corrosion

Zanga zang kar, makaro: to buzz

Zanga zang karda: buzzing

Zanga zang: buzz

Zangal: a type of pie

Žangal: women

Zangana: a minority group in Iraq

Žangâr moro: to rust, to corrode, to oxidize

Žangâr: rust, corroding, oxidizing, corrosion

Zanjâr: stain, rust, corrosion

Zangin: rich

Zangula aî: a big droopy cluster of falling water from a roof

Zangula âyi: a great deal of water

Zangula bast, mabasto: to form a cluster of falling liquid from a roof  
or etc.

Zangula basta: forming a cluster of falling liquid from a roof or etc.

Zangula kart, magiro: to form a cluster of falling liquid from a roof

Zangula karta: forming a cluster of falling liquid from a roof, etc.

Zangula: a lot of, a big cluster of, a cluster of

Zangula: small bell

Zanjâr moro: to rust, to corrode, to oxidize

Zanjâr: rust, corroding, oxidizing, corrosion

Zanjâri: rusty

Zanjir: chain, bond  
Zantari: dysentery  
Žanzâ: females, a group of women  
Zâr be: getting perplexed  
Zâr bi, mabo: to get perplexed  
Zâr kar, makaro: to perplex  
Zâr karda: perplexing  
Zâr kat, makato: to get perplexed  
Zâr orna: to perplex sb  
Zâr u parişân: confused, boggled, startled  
Zar zawât: nitty gritty, little useless things  
Zâr: perplexing, bewildering, confusing, distracting  
Zarâ: the cry of donkey  
Zarâdaşti: zoroastrian  
Zarang: a singing bird  
Zarang: adroit, alert, clever, shrewd, sly, smart, keen  
Zarang: dapper  
Zaranga mayo: active, youthful, fresh-faced, young-looking, vigorous, spry, sprightly  
Zaranga zarang kar, makaro: to produce a bell-like sound  
Zaranga zarang karda: producing a bell-like sound  
Zaranga zarang: a bell-like sound  
Zaranga: activity, youthfulness, flushes, fresh-faced, young-looking, vigorous, spry, sprightly

Zarâni: knee joint  
Zard âlo: apricot  
Zardali: persimmon  
Zarqa barq: shiny, glistening  
Zarta zart: a disdainful expression  
Zarzur: starling  
Zata zat: feeling of failure to reach or achieve sth.  
Zata: feeling of failure to reach sth  
Zawân bast: tongue-twister  
Zawân nâma: dictionary  
Zawân pâk: polite tongue  
Zawân palit: filthy-mouthed  
Zawân paliti: filthy mouth  
Zawân paltag: speech hardship  
Zawân parişân: aphasia  
Zawân quto kar, makaro: to defeat sb in an argument  
Zawân quto karda: defeating sb in an argument  
Zawân şirin: polite tongue  
Zawân têž: sharp tongue  
Zawân: tongue  
Zawândâr: good speaker  
Zawânpis: filthy-mouthed  
Žawe: chewing  
Zaxta dâ: nudging

Zaxta mado, bada: to nudge

Zaxta: nudge

Zâza, Zâza-Dimli: a minority group in Turkey

Zâza: the Zaza people of Turkey

Žâži: cheese with shrups

Zelo lapak: sabayon, a blue plastic with holes believed to dismiss  
envy

Žênda: to live

Zerda: ear (of corn or wheat)

Zertalân: graveyard

Zi hurd mabo: fragile

Zi: quickly, speedy, fast

Zil: acute

Žila maši: a herd of flies

Žila: random movement

Žilla: movement, upheaval, outburst, bustling

Žilyâ: movement

Zingita brorta, mabroro: to develop acnes

Zingita: acne, skin spot

Ziq: sharp sight

Zirag: adroit, brainy, clever, active, smart

Zit: early, quickly

Zita zit kar: cicada

Zita zit kar: to complain, murmur, grumble

Zita zit karda: complaining, murmuring, grumbling  
Zita zit makaro: to complain, murmur, grumble  
Zitaro kar, makaro: to quicken  
Zitz zit: complaint, nagging, murmur  
Zix: tiny sand  
Zo â bikroş: may he be inflicted with bad health!  
Zoa bigro: woe betide sb  
Zoâ: bad health  
Zombi: zombie, merciless  
Zopa: stove  
Zor dâ: doing one's best  
Zor dâr: forceful, powerful, strong, manful, potent, tough, robust,  
vigorous, energetic  
Zor dâr: thug, hoodlum  
Zor mado: to do one's best  
Zor xâna: sports field  
Zor: force, power, strength  
Zordâr: wicked, evil, cruel, ruthless, violent, brutal  
Zordâri: powerfulness  
Zordâriti: the state of having power, strength  
Zorxâna: the place for body building  
Zozân: summer pasture, meadow  
Zubun: a loose garment  
Zugarti: bachelorhood, singlehood

Zugurt: unmarried, single  
Zum: zoom lenses  
Zur pêk, mapeko: coarsen  
Zur pekâ: making sth coarse  
Zur: coarse-graining, coarse, rough  
Zurâ: coarse-grained, rough, coarse  
Zuri: coarse-graining, hugeness, coarseness  
Zurnâi çi: trumpeter  
Zurnâi: clarion, trumpet  
Zuro kar, makaro: to make sth coarse, coarsen  
Zuro karda: making sth coarse, coarsening  
Žuži: armadillo, hedgehog  
Ça bâ: because, owing to, in virtue of  
Çam dal harâw: generous  
Çam harâw: generous, bountiful, freehanded, open-handed  
Çam hurd kar: to frighten, to intimidate, to bully  
Çam hurd karda: frightening, intimidating, bullying  
Çam hurd makaro: to frighten, to intimidate, to bully  
Çaqa: the less, the more  
Çâra darž: gloomy, frowning, sulky, sullen face  
Çâra tarş: gloomy, frowning, sulky, sullen face  
Çârage-ş: a quarter of it  
Çawâr-mân: four of us